



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25

rmtoplum@aol.com

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Hessen Başbakanı Roland Koch, Türkiye'nin AB üyeliğine karşı çıkıyor

Farkımız: Din ve Kültür



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

2004'te 1 Hafta
Fazladan İşgünü!

Almanya, ekonomik bunalımdan çıkış yolu ararken, - belki duyusuz olabilirsiniz - haftalık çalışma sürelerinin geçici bile olsa yeniden uzatılması, çalışanların dayanışma icabı belli saatlerdeki mesailerini firmaya bırakması, tatilde, pazar ve gece çalışmasında ödenen zamlı ücretin kaldırılması gibi bir dizi öneriyle de meşgul oluyor.

Belki şu satırları okuduğunuz anda bunların birçoğunun güncelliği kalmayacak ama, yine de hatırlatmakta yarar görüyoruz. Almanya'da Sosyal Demokrat Parti-SPD ile, bu partinin kan kaynağı olarak görülen sendikalar arasında başgösteren uyuşmazlık ve düş kırıklığı da, Federal Hükümetin Agenda 2010 adı altında tasarladığı, özünde bir dizi tasarrufu içeren reform paketinden kaynaklanıyor.

İşçi haklarına yer yer göz dikmiş bazı önlemlerin özellikle sosyal demokrat politikacıların gelmesi de, sendikaların çileden çıkartıyor. Biliyorum, şimdi aşağıdaki saptamalarımız bunca sıkıntı içinde çalışanların yarısına tuz biber olacak ama, bizden aktarması. Çünkü işverenleri mutlaka gülümsetecek bir yıl bekliyor hepimizi 2004'te.

Aslında dış hekim dostum Tayfun Çilingir hatırlatınca dikkatimi çekti ve şöyle bir kurcalayınca karşına gerçekten ilginç bir tablo çıktı. Yani, işgörenler, önümüzdeki yıl tam 7 gün fazladan yorulacak.

Son yıllarda belli dönemler bağlamında çok yoğun tatil yapma fırsatı bulanlar, bu haktan 2004 yılında maalesef büyük ölçüde yoksun kalacak. Çünkü, takvimlere bakarsanız, Şubat ayının 29 gün çekmesinden ötürü çalışanlar, 1 gün daha fazla üretme görevi bekliyor.

Bu arada işçilerin geleneksel bayramı 1 Mayıs Emek Şöleni ise, Cumartesi gününe denk geliyor. İşveren, 1 gün daha kazanmış oluyor. Bitmedi: İki Almanya'nın Birleşme Bayramı olarak kutlanan 3 Ekim'in yine Pazar gününe geldiğini anımsatmakta fayda vardır.

Ayrıca, meşhur Weihnachten yani Noel kutlamasına denk gelen 25 ve 26 Aralık 2004 günlerinin, Cumartesi ve Pazar olduğunu, böylece üretimin 2 gün daha kazandığını görüyoruz.

Kızmayın ama, 2004'ü 2005'e bağlayan yılbaşı günleri de yine Cumartesi Pazar'a rastlıyor. Geldi mi 2 ek gün daha!

Ne diyelim, Schröder Hükümeti'nin hem ülkeyi, hem paçayı kurtarma hedefine omuz vermekte zaman da kararlı görünüyor.

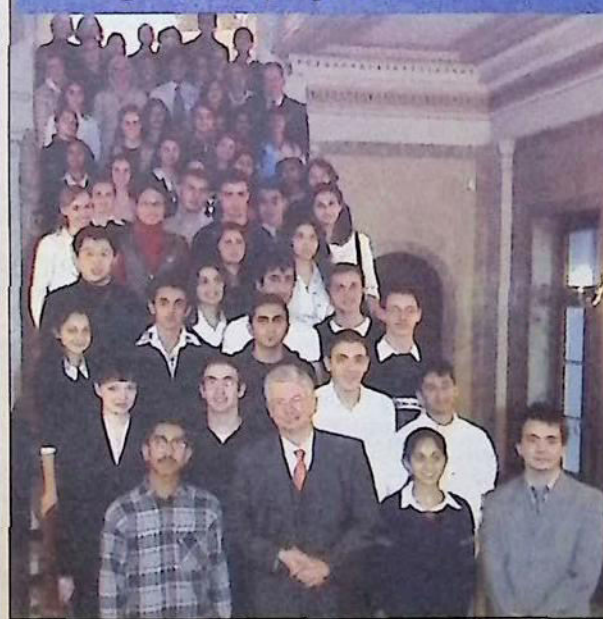
Durup dururken, böyle bir tablo ortaya koymakla iyi mi ettik kötü mü? Bilemem ama, 2004'ün sorunların aşıldığı bir yıl olmasını Almanya için şimdiden temenni ediyorum.

Frankfurt'ta AB "Liderler Mini Zirvesi"

Frankfurt Paulskirche salonundaki toplantıda konuşan AB Genişlemeden Sorumlu Komiseri Günter Verheugen, Türkiye'nin tam üyeliğine yönelik tartışmalara karşı olmadığını, ancak bu süreçte kullanılan söylem biçimlerinin çok özenle seçilmesi gerektiği görüşünü savundu.

● Hessen eyalet hükümeti ile Frankfurt Belediyesi'nin ev sahipliğinde gerçekleşen ve Topluluğun bugününe ve geleceğine yön veren AB'nin tanınmış isimlerinin hazır bulunduğu toplantıda, "Genişleme Süreci, AB ne istiyor? Ortak Anayasa" gibi bir dizi konu tartışıldı. (Haber Sayfa 14 - 17'de)

"Eğitime yapılan her katkının yanındayız"



● Hertie Vakfı'nın başarıyla desteklemek ve özendirmek amacıyla Hessenli yabancı öğrencilere yönelik uyguladığı "Start-Eğitim Bursu" projesinden yararlanan toplam 50 öğrenci, Eyalet Başbakanı Roland Koch'un konuğu oldu. Hükümet olarak eğitim politikasına büyük önem verdiklerini belirten Roland Koch, "Çünkü, eğitime verilen destek, toplumumuzun geleceğine konulmuş harçtır." dedi. (Haber Sayfa 17)

**Hertie Eğitim Bursu
gençleri bekliyor**

Öğrenmenin yaşı olur mu?

● Hessen'deki üniversitelerde emekli sayısında önemli artış var. Mainz Üniversitesi'nin öğrenme açlığı çeken yaşlılara yönelik "50plus" projesi de ilgi görüyor. Almanya'daki 50 yaş üstü olup, üniversite tahsili yapmak isteyenler için eyaletimizden yararlı adresler (Sayfa 12'de)



Sağlık sigortası DAK, yeni yılda üyelik primlerinde indirim yapacak



Almanya'nın üye sayısı açısından ikinci büyük sağlık sigorta kuruluşu olan DAK (Deutsche Angestellter Krankenkasse) 1 Ocak 2004 tarihinden itibaren üyelik aidatlarında yüzde 15'e kadar uzanan oranlarda indirimde gidiyor. Konuya ilişkin olarak gazetemize bir açıklamada bulunan DAK Hessen Eyalet Teşkilatı Genel Müdürü Willi Leber, (altta) Almanya'nın ikinci büyük sağlık sigorta kuruluşu olarak, sağlığına önem verici çizgi izleyen üyelerin ödüllendirileceğini söyledi ve bu yönde birbirinden cazip modellerin hazırlığı içinde olduklarını kaydetti. Halen 7 milyona yakın üyeye sahip olan DAK, üyelik aidatlarında indirimin Federal Hükümetçe hazırlanan "Sağlık Reformu" sayesinde mümkün olabileceğini belirtti ve sadece 2004 yılı için hastalık kasaları bütçesinde 10 milyar Euro tutarında tasarrufu sağlayacağına dikkati çekti. DAK Yönetim Kurulu üyesi Herbert Rebscher, üyelere yakın bir gelecekte uygun bir aidat sisteminin başlatılacağını hatırlattı. DAK yetkilileri, kurum olarak herkesin üyeliğine açık olduklarını belirterek, Almanya'da yaşayan Türkler'i bu ailede görmek istediklerini söyledi. Almanya'nın önde gelen ciddi sağlık sigortası kurumlarından biri olan DAK ayrıca, Sağlık Reformu'nun getirdiği önemli yenilikler konusunda vatandaşları bilgilendirmek amacıyla bir de özel enformasyon hattı kurdu. Bu hizmetten yararlanmak isteyenler için telefon numarası şöyle: 01805/140016. (Görüşme ücreti dakika başına 12 Cent)



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı



Eyaletimiz Hessen ve Almanya'nın geçtiğimiz 10 yıllarda ulaştığı büyük ekonomik başarının temelinde, okul, meslek kurumları ve üniversitelerdeki eğitimin kalitesi önemli rol oynamaktadır. Bir yere vasıf özellikleri, ruhsal potansiyelleri ekonomimizin ve dolayısıyla da toplumumuzun gelişmesi yönünde önemli birer katkıdır. Bu durumun bundan böyle de devam edebilmesi için Hessen Eyalet Hükümeti, eğitimin ve eğitim kurumlarının kalite gücünün korunmasına, hatta mümkün olduğu ölçüde daha da artırılmasına önem vermektedir. Hessen'deki üniversitelerde yüksek öğrenim görenler arasında, öğrenim yaşlarının öngördüğü süreleri önemli ölçüde aşacak ölçüde okulumu bitirmeyenler var.

Özellikle bunlar için eyalet hükümeti olarak, öğrenim ücreti uygulamasını getiriyoruz. İlk kez bir yüksek öğrenim görecektir olanlar, elbette bu ücretten muaf tutulacak. Hatta süreyi, normal eğitim süresinin yüzde 50'sine kadar aşmış olanlar için de bir sorun yok. Ancak, eğitim süresi uzadıkça uzaması halinde ücret gündeme gelecek. Yani, herhangi bir haklı gerekçesi olmaksızın üniversiteyi uzatmaya kalkarsa, ücret ödemek zorunda kalacak. Bu zaten eyaletin içinde bulunduğu ekono-

mik sıkıntılar gözönünde tutulduğunda kaçınılmaz bir yol. Ayrıca, öğrenciler arasında adaleti sağlamak için de iyi bir fırsattır.

Aslında tartışma konusu yapılan ücretler de öyle büyük değil. Ebedi üniversite öğrencileri, ücrete tabi ilk yıl için 500 Euro, ikinci yıl için 700 Euro ve onu izleyen her yıl başına da 900 Euro ödemek zorunda olacak. Resmi verilere göre, geçtiğimiz yaz sömestresinde öğrencilerin yaklaşık 25 bini normal eğitim süresini çoktan aşmış ve bir türlü okulu bitirmeyenlerden oluşuyordu.

Hessen'deki toplam 12 yüksek öğrenim kurumunda akademik eğitim için gerçekten çok masraflı bir altyapı kurmak zorunda. Burada önemli olan, bir grup öğrencinin, eğitim süresini uzattıkça uzatarak, çok değerli öğrenim yerlerini işgal eedip etmemeleri değildir. Eğitim süresini uzatma gerekçelerinde haklılık payı olmayanlar, masraflara katılmalı ve bu ücreti ödemelidir.

Eyaletin içinde bulunduğu ekonomik durumun kötülüğü dikkate alınarak, yer yer zorlayan tasarruf önlemlerinin alınmak zorunda olduğu bir dönemde, ebedi öğrencilerin de ücret ödemesini de kabul etmek gerekir. Bu uygulama 2005 yılından itibaren başlayacak olup, özel bir fonda toplanacak olan bu paralar ile, yetenekli ve başarılı öğrencilerin amacına uygun olarak kullanılacaktır.

Unutmayalım, bu uygulama ayrıca, eğitim öğrenim hakkı ve sorumluluk arasında adil bir denge sağlayacağı gibi, ayrıcalıkların suistimalini de önleyecektir.



Öğrencilerden "Koch" tepkileri

Hessen Eyalet Hükümeti'nin üniversiteleri yakından ilgilendiren "Öğrenim Ücreti Uygulaması"na tepkiler ilginç olaylara sahne oluyor. Yüksek öğrenimini öngören yasal sürede bitirmeyen öğrencilere her yıl başına aşamalı artan oranda para ödemeyi öngören projeyi protesto etmek için yollara dökülen öğrenciler, Eyalet Hükümeti'ni protesto ederken, özellikle Hessen Başbakanı Roland Koch'u sert biçimde eleştiriyor. Frankfurt'ta Sencenberg Müzesi'nin yeniden açılım törenine katılan Roland Koch'u abluka altına alan üniversite öğrencilerinin yoğun tepkisi ve yumurtalı saldırısı yüzünden Başbakan polislerin yardımıyla olay yerinden uzaklaştırıldı. Paralı öğrenimi kınayan pankartlar taşıyan öğrenciler, eyaletin bütçe açığından tek sorumlu olan kişinin Başbakan Roland Koch olduğunu öne sürerken, "Hükümet İstifa" şeklinde sloganlar da atıyor. Darmstadt Teknik Üniversitesi öğrencileri de, "Ein Loch für Koch" (Koch için bir delik) sloganı altında Eyalet Başbakanının maketini sembolik olarak yola gömdü. (üstte) Hükümet kanadı ise,

"Studiumgebühr" olarak bilinen ücret uygulamasının doğru olduğu görüşünü savunuyor. Hükümet sözcüsü Dirk Metz, "Şöyle bir düşünün, Hessen'deki üniversitelerde 16, 20 hatta 25 sömester kayıtlı olan kişiler var. Bu kadar olmaz. Çok değerli olan öğrenim yerleri keyfi olarak işgal edilemez. Kim uzun yıl üniversite içinde olmak isterse, bunun bedelini de karşılamalıdır." diyor. Hessen'de hükümetin Öğrenim Ücreti" uygulamasında ısrar etmesi üzerine, eyaletteki tüm üniversite ve yüksek okullarda Aralık ayında da organize büyük eylemler planlanıyor. Yüksek Öğrenim ve Bilimden sorumlu bakan Udo Corts, (altta) tüm tepkiye rağmen, uygulamanın planlandığı gibi başlayacağını söylüyor. Bakan Corts'un hesaplarına göre, uygulama sayesinde ilk yıl 39,5 milyon Euro gelir elde edilmesi bekleniyor. Corts bir soru üzerine, Bavyera eyaletinin talep ettiği gibi,



Hessen'in de üniversite öğrenimini paralı olması fikri üzerinde duracaklarını söyledi ve "uluslararası alanda üniversitelerimizin rekabet gücünü korumak için böyle bir durum kaçınılmaz gerekiyor." dedi. Hessen'de halen 177 bin 500 öğrenci var ve kış sömestresi açısından bu rekor sayı olarak görülüyor.



Serbest Meslek Sahipleri... İŞVERENLER... Girişimciler...

Yaşadığımız ve yarınlarımız için çabaladığımız Almanya'da, çoğu kez birçok önemli konuyu ihmal ettiğimizi biliyor musunuz?

- İŞYERİ SİGORTASI (her türlü işletme için)
Geschäftsinhaltsversicherung-Gewerbehaftpflicht

- SAĞLIK SİGORTASI
(Krankenvollvers.-Krankenzusatzvers.)

- EMEKLİLİK SİGORTASI

- MESLEKİ HUKUK SİGORTASI
Rechtsschutzversicherung

- OTOMOBİL SİGORTASI

- KAZA SİGORTASI

gibi konularda görüşmemiz, size maddi kazanımlar sağlamakla birlikte, uzman ve dürüst bir danışmanın da sürekli yanınızda olacağını unutmayınız.

VICTORIA - Gazi Güleç
Hauptagentur der VICTORIA-
Versicherungs Gesellschaft

Alt Fechenheim 114, 60386 Frankfurt/M.
Büro Tel: 069-416779 . Faks: 069-40806077
Mobil Tel: 0172-673 74 35

Hessen'de 2010'a dek tatil günleri

Hessen Kültür Bakanlığı 2010 yılına kadar okul yaz tatili tarihlerini şöyle belirledi: 2004: 19 Temmuz-27 Ağustos, 2005: 25 Temmuz-3 Eylül, 2006: 17 Temmuz-25 Ağustos, 2007: 9 Temmuz-17 Ağustos, 2008: 23 Haziran-1 Ağustos, 2009: 13 Temmuz-21 Ağustos, 2010: 5 Temmuz-14 Ağustos

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat . Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermi Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İstanbul - TR. - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tanik Özdemir und Co. Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.



İçişleri Bakanı'ndan Hessen Emniyet Yabancılar Danışmanlarına Övgü!

Hessen Eyaleti'nin değişik bölgelerindeki emniyet müdürlüklerinde görev yapan 16 yabancı danışman, İçişleri Bakanı Volker Bouffier ile Wiesbaden'de bir araya geldi. Yabancılar danışmanlarıyla tanışan Eyalet İçişleri Bakanlığı, kendilerine çalışmalarında ötürü teşekkür etti ve "Hessen polisi ile yabancılar arasında kültürel farklılıklardan ve anlayışlardan kaynaklanan sorunlarda vazgeçilmez bir görev üstleniyorsunuz." dedi. Danışmanların sadece ortaya çıkan sorunlarda değil, aynı zamanda danışmanlık hizmetlerinde de yararlı katkılar sağladığına işaret etti. Hessen'de ilk altı yabancılar danışmanının 1993 yılında göreve başladığını belirten Bakan Bouffier, "Sizler entegrasyonçularının ayrılmaz parçalarıdır." diye konuştu. Eyalet Emniyet Teşkilatı Başkanı'nın da hazır bulunduğu görüşmeye katılan 14 yabancılar danışmanı ile irtibat telefonları şöyle: Frankfurt Emniyet Müdürlüğü Haluk Kaya: 069-75582322 . Nesrin Tavasoli: 069-75582324 .

Nassif Khalil: 069-75582320
Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü:
Darmstadt - Hasan Tatlıgün 06151-9692430
Bergstrasse Emniyet Müdürlüğü:
Heppenheim Fahri Erfiliz . 06252-706232
Gross Gerau Emniyet Müdürlüğü:
Rüsselsheim Mimoun Mokhtari 06142-696138
Orta Hessen Emniyet Müdürlüğü:
Giessen Musa Lami 0641-70062046
Wetterau Emniyet Müdürlüğü:
Friedberg Dorothee Horn Sağbili 06031-601158
Batı Hessen Emniyet Müdürlüğü:
Wiesbaden . Abdellah Amrouch 0611-3451056
ve Gerhard Lang 0611-3451055
Batı Hessen Hochtunus Emn. Müdürlüğü:
Hofheim Asuman Ercan 06192-2079220
Güneydoğu Hessen Emniyet Müdürlüğü:
Offenbach - Hüsamettin Yılmaz 069-80981241
Offenbach-Mostafa Harchaouen 069-80981242
Güneydoğu Hessen Main Kinzig Emn. Müd.:
Hanau - Semra Kamacı 06181-100236



Hessen polisi işbirliği ağını genişletiyor

Hessen'deki emniyet teşkilatları, eyaletteki kazaların azalması amacıyla, farklı organizasyon ve meslek gruplarıyla işbirliğini deniyor. Friedberg'deki Orta Hessen Emniyet Müdürlüğü de geçtiğimiz ay, Wetterau Şoför Okulları Birliği'nden yöneticileri kabul etti ve Butzbach'tan Büdingen'e uzanan bir kuşak içindeki bölgede bulunan şoför okulları yöneticilerine trafik kazalarının nerede yoğunluk arzettiği ve bu kazaların sebepleri üzerinde brifing verildi. Polis Komiseri Thorsten Serafin ayrıca, trafikte uyuşturucu sorununa da dikkati çekti ve zaman zaman yapılan yol kontrollerinde inanılmaz sayıda uyuşturucu almış vaziyette araç kullanan sürücülerin saptandığını vurguladı. Daha sonraki kısa sunularda ise, ehliyeti yeni alanların gönüllülük esası çerçevesinde trafik güvenliği konusunda düzenlenecek seminerlere katılmasının olumlu sonuçlar doğurabileceği

yönünde öneriler de dile getirildi. Emniyet Teşkilatından Will Schwarz tarafından karşılanan şoför okulları yöneticileri, bu tür görüşme ile edindikleri bilgileri ehliyet derslerine katılan öğrencilere aktaracaklarını söylediler. Trafik güvenliğinin sadece polisin görevi olmadığından yola çıkan taraflar, bu tür görüşmelerin olumlu sonuçlar vereceğine olan inançlarını dile getirdiler.

PEŞİN PARA

İstendiği kadar sermayeye aracılık!

€ 5.000,- Taksit 93,- €
€ 10.000,- Taksit 186,- €
€ 20.000,- Taksit 374,- €
€ 50.000,- Taksit 930,- €

▼ Eff. Yıllık faiz %8,2
▼ Daha düşük aylık taksit imkanı
▼ Ödeme aynı gün!
▼ Kredi teklifimizi ücretsiz isteyin.
▼ İpotekler %4,5'tan başlamak üzere.

WKV Kreditbüro v. Brocke & GmbH
Romerstr. 9, 63450 Hanau
Waren- und Kreditvermittlung GmbH
Telefon: 06181-24047

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de



Dayanışma Ruhü

İki ayaklı ve iki eli yaratıkları "görüntü insan" olmaktan kurtarıp gerçek anlamında "insan" yapan, hakiki manasında "adamlaştran" unsurlar arasında dostluk, samimiyet, ihanet etmemek, ahde vefa, arkadaş vurmama gibi ve benzeri bir çok vasfın yanında "dayanışma" duygusunun gelişmiş olması da vardır. Bu vasıflar, hakiki anlamda adamlaşmış bireylerin mevcudiyetlerini güçlü bir şekilde hissettirmesi halinde, toplumları da "kuru kalabalıklar" olmaktan çıkarp gerçek manada uluslar konumuna getirirler. Gene bu vasıflar insanları nasıl gerçek olarak adamlaştırsa, toplumların da, yasaların istisnasız olarak ve kim olursa olsunlar herkese uygulandığı, magandalığın kol gezmediği, başkalarının hak ve hürriyetlerine saygının asıl olduğu, insan onurunun dokunulmazlığı ilkesinin asla çiğnenmediği "uluslar" haline gelmesini sağlar. *Almanya'da son yıllarda yaşanan ekonomik zorluklar* ve bu zorlukların sonucu olarak ortaya çıkan işyerlerinin kapanması, büyük sanayi i kollarında çalışanların sayılarının zoraki olarak azaltılması gibi sorunlar, Alman halkı arasında "dayanışma" duygusunun ne derece güçlü olduğunu bir kere daha ortaya çıkarmış bulunuyor.

Bunun son örneğini Opel çalışanları verdiler. Ekonomik bunalım bir çok alanda olduğu gibi Alman otomobil sanayi kolunda da kendisini hissettirmeye başlayınca. Opel fabrikası yönetimi, 1100 işçisini çıkarmak kararı almak zorunda kaldı. Ancak Opel çalışanları, aralarından 1100 kişinin ayrılmasına ve bugünkü ortamda yeniden iş bulmalarına olanak olmadığının işsiz kalmalarına örnek bir dayanışma göstererek mani oldular. Hemen açıklamak gerekir ki bu dayanışma bazılarımızın derhal aklına geleceği şekilde, işçilerin sokaklara dökülüp fabrika yöneticileri aleyhine sloganlar atmaları, günlerce bağırıp çağırılmaları, polislerle çatışmaları biçiminde olmadı. Tam aksine onlar da ekonomik zorlukların farkındaydılar ve dayanışmanın bağırıp çağırarak değil, fedakarlık yaparak gösterilmesi gerektiğini biliyorlardı. Ancak onlar fedakarlık yapırlarsa arkadaşlarını işsiz kalmaktan kurtarabilirlerdi. Bunu da, daha az çalışıp daha az ücret almaya kendiliklerinden razı olarak yaptılar. Opel otomobil fabrikası işçileri, sendikalarının da desteğini sağlayarak 1100 işçi arkadaşım işten çıkarılmasını böylece önlemiş oldular.

Şimdi Opel çalışanları bir yıl süre ile haftada 35 saat yerine 30 saat çalışıp daha az ücret alacaklar. İşçilerin bu dayanışma tavrı, aylık gelirlerinde yaklaşık 500 Euro gibi oldukça yüksek bir azalmayı ifade ediyor. Buna rağmen onlar araba satışı bir yıl içinde artmadığı ve mevcut durum düzelmediği takdirde bir ikinci yıl daha aynı şekilde az ücretle çalışacaklarını da taahhüt ettiler. Geçtiğimiz ayın başında yaşanan bu örneği, hemen iki gün sonra Kassel şehrinde belediye otobüs idaresi çalışanları izledi. Onlar da haftada 35 saat yerine 30 saat çalışarak ücretlerinin yüzde 10 oranında azalmasına razı olduklarını açıkladılar. Kassel Belediyesi otobüs idaresinde çalışanların bu kararı da işletmeden işçi çıkarılması zorunluluğunu ortadan kalkmasını sağlamış oldu. Alman çalışanların gösterdikleri bu dayanışma örneklerinin giderek artması ve bunalım içinde bulunan başka sanayi kollarında da bu tür uygulamaların yaşanması beklenebilir.

Hükümetin emekçi maaşlarına gelecek yıl içinde bir sent bile zam yapılamayacağını açıklamasının, toplumda beklentilerin aksine çok büyük bir tepki ile karşılanmaması da, Alman halkının zor dönemlerde dayanışma vasfının son derece yüksek olduğunun bir başka işareti sayılmalıdır. Zaten tarih de, Almanların dayanışma ruhunun çok yüksek olduğunun örnekleri ile dolu değil midir? Öyle olmasaydı birinci ve ikinci dünya savaşlarının harap ve perişan mağlubu Almanya, bugün dünyanın her alanda en güçlü ülkelerinden biri haline gelebilir miydi?

Toplum . Tel: 06103 / 52560
veya 0172-6083525 . Faks: 06103-929225 . e-mail: rmtoplum@aol.com



Prof. Dr. Fahri Işık, HEADD Başkanı Mahmut Telli ve Prof. Dr. Havva Işık, Frankfurt'ta büyük ilgi gören konferansta birlikte görülüyor.

Akdeniz Üniversitesi öğretim üyeleri, Anadolu coğrafyasının uygarlık gizemini Frankfurt'ta araladı "Avrupa Uygarlığının Kaynağı Anadolu'dur"

Avrupa'nın uygarlık kökeni sanıldığı gibi, Yunanistan'dan değil, bütün medeniyetlere kaynak oluşturan Anadolu'ya uzanıyor. Kısa adı HEADD olan Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin daveti üzerine Frankfurt'ta bir konferans veren Akdeniz Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Fahri Işık ve Prof. Dr. Havva Işık, Hellen uygarlığı diye dünya kamuoyuna sunulan değerlerin, gerçekten bir Anadolu uygarlığı olduğunu tarihi belge ve bulgularda ortaya koydu.

Prof. Havva Işık, tarihin babası Herodot, edebiyatın ilahı Homeros başta olmak üzere, bugün dünyada Yunan filozof ve düşün adamı diye ilan edilen isimlerin özünde Anadolu coğrafyasında yetişen ve Yunanlılar'dan ayrı bir toplum olan İyonlu yurttaşlar olduğunu vurguladı. Türk toplumunun, kendi değerlerine yeterince sahip çıkmadığından yakının Prof. Havva Işık, "Dünya uygarlıklarına öncülük eden birçok filozof, gerek kökeni gerek ortaya koyduğu eser ve kullandıkları dil ile, iddia edildiği gibi, Yunan kültürüyle hiçbir ilintisi olmadığını ortaya koymuştur." dedi.

Prof. Fahri Işık ise, Yunan kültürü ve Anadolu kültürü arasındaki farklılıkları eski bulguları içeren slayt gösterisiyle işlerken, "Yunan kültürü iddia edildiği gibi Anadolu'da egemen güç olmuş olsaydı, burada onlara atfedilen eserlerde kendi tipik öğeleri yer alırdı. Ayrıca bugün Yunan filozofu diye pazarlanan çok sayıda düşünce adamının kökeni Anadolu'dur. Anadolu Yunanlı olmayan birçok devlete ev sahipliği yapmıştır. Bunun aksini iddia edenler varsa, şu sorunun yanıtını bulmak zorundadır. Eğer Anadolu'da ortaya çıkan bu büyük isim ve eserler Hellen kökenden ise, bu şahsiyetler neden öz Yunan toprağında ortaya çıkmadı da Anadolu'nun bağrından çıktı?" görüşünü savundu. Prof. Fahri Işık,

Türkiye'de Anadolu'lu olma kültürünün bir türlü ön plana çıkartılmayışını büyük bir eksiklik olarak yorumladı ve: "Oysa, dünya uygarlığına beşiklik yapmış Anadolu'lu kimliği bir ayrıcalıktır. Bu topraklarda yetişmiş ve bugün Yunanlı'nın sahip çıktığı insanlar, aslında bizim öz kökenimizdir, Yunan atası değildir." diye konuştu. Toplantının soru-yanıt bölümünde ise Prof. Havva Işık ve Prof. Fahri Işık, daha çok günümüz Türkiye'sinde tarihi eserlerin talan edildiğini ve bu konudaki önlemlerin yetersiz kaldığını hatırlattı.

Konuşmacılar ayrıca, halen Berlin'deki Bergama Müzesi'nin Türkiye'ye neden iade edilmediği yolundaki bir soru üzerine: "Aslında bu eser, sanıldığı gibi Türkiye'den kaçırılmamıştır. Tam tersi, Osmanlı döneminde padişah fermanı ile armağan edilmiştir. Elbette gönül, tarihin doğduğu yerde kalmasını istiyor ancak, Bergama Müzesi'nin iadesi istemeden önce, Anadolu'da varolan binbir zenginliğin talan edilmesine, yağmalanmasına da karşı çıkmalıyız. Biz Türkiye'deki zenginliğimizi koruyamadığımız sürece, bırakalım, Bergama Müzesi Almanya'da kalsın. Anadolu'daki sorunlarımızı aştıktan sonra, elbette onu geri isteme hakkımız doğar." dediler.

Prof. Dr. Fahri Işık ve Prof. Dr. Havva Işık, Türkiye'de ören yerlerinin birçoğunun koruma altında olmadığına, halkın kendisinde bile, sahiplenme kültürünün bulunmadığına işaret ederek şunları söylediler:

"İnsan bilgi sahibi olmadan sahiplenemez. Türk toplumu, sahip olduğu değerlerin maalesef farkında değil. Bugün arkeolojik eserleri, bulguları, zenginlikleri halkımız, cahillikten 'gavurun malı' diye hor görüyor ve dışlıyor, heba ediyor. Sahiplenmiyor. Oysa toplumun her kesimine, bu zenginliklerin 'gavurun' değil, bizim öz malımız olduğunu anlatmamız lazım. Onlarda

bu zenginliklere karşı duyarlı olmayı öğretmemiz lazım. Zor bir iş ama yapmak zorundayız. Ayrıca bu tür duyarlılık kültürünü okullarımızda ders olarak okutmak lazım ancak, maalesef sahiplenme duygusu verecek tarihi bilgiler, eğitim sistemimizde yer almıyor. Bunun yerine çocuklar gerçek dışı şeylerle oyalanıyor."

"Türk olmak kolay değil"

Almanya'da yaşayan Türkler'in günlük yaşamda karşılaştıkları zorluklar, Wiesbaden Meslek Yüksek Okulu'nda düzenlenen ve "Merhaba" adını taşıyan bir etkinlikte sahneye ve söze taşındı. Bölgesinde Türkiye dostu olarak bilinen öğretim görevlisi Rita Rosen'in girişimiyle düzenlenen etkinlikte, Türk şiirlerinden örnekler aktarılan, sorunlar yer yer kabare türü gösterilerle sahneye aktarıldı. Mizah ögesinin de eksik olmadığı tiyatral etkinliğin farklı iki kültür arasındaki diyalogu güçlendirmeyi hedeflediğini belirten ve Türkçe birikimiyle de tanınan Yazar Rita Rosen, önümüzdeki yıl da benzeri etkinlikleri planladıklarını kaydetti. Wiesbaden Protestan Kilisesi ile Kültür Dairesi'nin de desteklediği tiyatral gösteride Meslek Yüksek Okulu öğrencileri de farklı roller üstlendi. Tiyatro sanatçısı İlhan Topsakal'ın rahatsızlığı nedeniyle katılmadığı etkinliğin müzikal eşliğini ise Hans Rainer yaptı. Altı fotoğrafta, "Merhaba" adlı sahne çalışmasında Yazar ve öğretim görevlisi Rita Rosen (sağdan ikinci) yazıp yönettiği oyunda bir grup öğrencisi ile birlikte görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Öğretmenler Günü "Ölüm Günü" oldu

Türkiye Cumhuriyeti'nin ilk kadın öğretmenlerinden olan ve emekli olduktan sonra Almanya'daki kızının yanına yerleşen 87 yaşındaki Darmstadtlı Refia Çakay, 24 Kasım Öğretmenler Günü'ne yaşamını yitirdi. "Türkiye'de Öğretmenlerin Öğretmeni ve Annesi" olarak da tanınan Refia Çakay, bayram öncesi gerek memleketten gerek yurtdışından gelen sevgi dolu mesajlarla 24 Kasım'ı kendi dünyası içinde kutlarken yaşama veda ettiği öğrenildi. Fotoğrafta kızı Evren Çakay ile görülen Refia Çakay (solda) Öğretmenin ölümü, yakın çevresinde ve öğretmen camiasında derin üzüntü yarattı. İstanbul Kabataş Lisesi'nin ilk kadın öğretmeni ünvanına sahip Refia Çakay'ın yetiştirdiği öğrenciler arasında çok sayıda devlet adamı ve bürokrat ve sanatçı da bulunuyordu. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



Türkiye televizyonlarından tanınan ünlü Astroloji ve Tarot Uzmanı CANAN ÖZGİN

FRANKFURT'ta

artık size çok yakın!

Ruhunuzu ve kafanızı meşgul eden, yanıt aradığınız sorularınız için hizmetinizdedir.

RANDEVU

için tel:

069-58707300

Mobil:

0170-9628915



Tüm çevrede en uygun mutfaklardan - 10 sene garanti Sene sonu süper teklifleri

Süper parlak mutfak karışık ayrımlı beyaz renkte model pascha ~~€ 4.492,-~~ yerine € 1.499,-

Süper büyük mutfak - Eczacı dolabı dahil mutfak karuseli dahil, şişe rafı, iş tezgahı ve üst dolaplar dahil ~~€ 3.698,-~~ yerine € 1.399,-

Ve daha pek çok uygun teklif sizi bekliyor!

Türkçe danışmanlık • Mağaza önünde park yerleri Frankfurt/Main • Borsigallee 6 • Tel. 069 / 42 69 66 36 Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası

www.mein-kuechenland.de

Fazıl Say ile Mainz'da unutulmaz bir gece

Ünlü piyanist **Fazıl Say**, Alman bölge televizyon kanallarından SR'nin davetlisi olarak geldiği Mainz'da, etkili bir hastalığa rağmen muhteşem bir konser verdi. Klasik Müziğin Türkiye'deki dahisi olarak bilinen genç sanatçı, **Wolfgang Amedeus Mozart**, **Joseph Haydn** ve **Johann Sebastian Bach** gibi ölümsüz bestekarların eserlerinin yanısıra, **Aşık Veysel**'in "Kara Toprak" adlı eserinden oluşan resital boyunca Türk Alman konukları kendisine hayran bıraktı. Mainz Başkonsolosu **Ali Rifat Köksal**'ın da izlediği konser sonunda yoğun alkış alan **Fazıl Say**, arkadaşımız **İhsan Gümüş**'in sorularını yanıtlarken (alttaki fotoğraf) Almanya'daki Türk müzikseverleri gözönünde tutarak hangi şehirden davet gelse oraya severek koşacağını ve konser vereceğini söyledi.



Göçün 40. yıllık karikatürü

Mainz'da yaşayan karikatür sanatçısı **Hüseyin Kaya**, Türkiye'den Almanya'ya işgücü göçünün 40. yılı bağlamında hazırladığı karikatürlerini **Heinrich Böll** salonunda sergiledi. Almanya'ya ilk geldiği günden beri topladığı izlenimleri ve yaşamış olaylara yönelik gözlemlerini, karikatürdeki ince sanat anlayışıyla resmeden **Hüseyin Kaya**, bu çalışmalarının insanları güldürmekten çok düşünmeye sevk etmek olduğunu söyledi. **Kaya** ayrıca, Türk ve Alman karikatürseverlerin hazır bulunduğu sergideki konuşmasında, Türk işgücü göçünün konumunu "modern kölelik" olarak algıladığını ve bu saptamasını resimlerine de yansıttığını sözlerine ekledi. Türkiye'de 11 yıllık meslek öğretmenliğini bırakıp, 1966 yılında Mainz'a geldiğini kaydeden **Hüseyin Kaya**, eserlerini, göçmenlerin umutsuzluklarını, hor görülmelemlerini ve dışlanmalarını aydınlığa çıkartan bir mum ışığına benzetti. Fotoğrafta, serginin açılışında bir grup Türk Alman karikatürseverle birlikte görülen sanatçı **Hüseyin Kaya** (oturanlardan en sağda) eserlerinin Aralık ayı sonuna kadar Mainz'da "Rheinallee 3 D" adresinde gezilip görülebileceğini söyledi ve bölgede yaşayan Türk toplumunu bu sergiyi mutlaka görmeye davet etti. (Haber ve Fotoğraf: **İhsan GÜMÜŞ**)

Denizbank(Wien)AG

her türlü bankacılık işlemlerinizi için
Frankfurt'ta hizmetinizdeyiz

Denizbank'tan
YILBAŞI HEDİYESİ...

Yıl sonuna kadar Denizbank
Frankfurt Şubesi'ne gelen
müşterilerimizin her havalesini
tam 705 şube üzerinden
yakınlarınıza aynı
gün ulaştırıyoruz.
Havale ücreti:

Sadece
Euro
3.-

Denizbank(Wien)AG

Münchenerstr. 7, 60329 Frankfurt/Main, Tel: 069-42726030
Faks: 069-427260330, E-Mail: frankfurt@denizbankag.de

Göçü sahneye taşıdılar

Hanau Alevi Kültür Merkezi AKM eski başkanlarından Yazar Sebahattin Yaman'ın kaleme aldığı "Köyden Kente Hayat Hikayesi" adlı bir eser, değişik yaş gruplarından dernek üyesi 23 amatör yetenek tarafından başarıyla sahnelendi. (altta) Cemiyetin geçtiğimiz ay düzenlediği kültürel etkinlikler zincirinde yer alan iki perdelik bu gösterinin ilk bölümü, iş ve ekmek uğruna kökenden kopan insanların bir başka ortamda yaşadığı sıkıntılar ve ruh hallerini konu ediyor. İkinci bölüm ise, 60'lı yıllardan itibaren genellikle kırsal kesim kökenli Türk insanının, sanayi toplumu olan Almanya'ya göçünü işliyor. Bu bölümde birkaç yıllığına gelinen yaban ellerin, bir süre sonra açıkça itiraf edilmese bile, yurt olduğu vurgulanıyor ve bu arada burada doğup büyüyen kuşaklar ile 1. nesil Türk erişkinler arasında yaşanan bireysel çelişkiler örnekleniyor. Yazar ve Yönetmen Sebahattin Yaman, oyunun ilk gösterisinin aldığı beğeniden cesaret aldıklarını söyledi ve oyuncularını kutlarken, gösteriyi başka bölgelerde de sahnelemeye hazır olduklarını kaydetti. (ALİ YILDIZ - Hanau)



Marburg-Biedenkopf Sağlık Dairesi, anneler için "Çocuk Diş Sağlığı" konusunda danışmanlık hizmeti veriyor

"Bakımsız dişler, birçok hastalığın da habercisidir"

Almanya'da yaşayan Türk ailelerin büyük bir bölümünde diş sağlığına yeterince önem verilmiyor ve özellikle çocuklarda diş sorunları, gereken önlemler alınmamasından ötürü birçok hastalığın da yolunu açmış oluyor. Hessen eyaletine bağlı Marburg-Biedenkopf İl Sağlık Dairesi uzmanlarından Dr. Petra Völkner-Stetefeld'in (sağda) verdiği bilgiye göre, yörede yaşayan Türk çocuklarda önemli ölçüde diş çürüme sorunu var ve bu duruma karşı anne babaların gereken önlemleri alması gerekiyor.

Bu önlemlerin başlangıcı olarak, Sağlık Dairesi'nce (Gesundheitsamt) sunulan ücretsiz danışmanlık hizmetini gösteren Dr. Völkner-Stetefeld, "Müttersprechstunde" adıyla verilen bu bilgilendirme servisinde özellikle 6 ay - 3 yaş arası çocuk sahibi annelere, yavrularının dişlerinin sağlıklı gelişimi yönünde neler yapılması gerektiğinin anlatıldığını söylüyor. Bu hizmetin sadece Stadtallendorf'ta sürdürülmesinin gerekçesi olarak, "bölgedeki Türk çocuklar arasında önemli oranda diş çürüme vakasının saptanması" olduğunu belirten Alman uzman hekim, buradaki okullar yardımıyla çocuklara yılda 4 kez diş sağlığı için işlem yapıldığını, çocuk yuvalarında da diş temizliği ve beslenme konusunda projeler uygulandığını sözlerine ekliyor. Bu önlemler sayesinde bugüne kadar olumlu sonuçlar alındığına işaret eden Dr. Petra Völkner-Stetefeld, Türk çocuklar konusunda açılan kampanyaya rağmen, arzulanan sonuca ulaşamadıklarını söylüyor. Sağlıksız dişin, çocukların ruhsal yapılarını da olumsuz etkilediğini, karın ağrısı, diş dökülmesi, konuşma yeteneğinin körelmesi başta olmak üzere başka hastalıkların da önünün açtığını vurgulayan Alman yetkilisi, "Bu sorunu olan çocuklar ister istemez, kötü görüntü ve sık sık ortaya çıkan ağız kokusu nedeniyle arkadaş çevresinden de maalesef dışlanıyor." diyor. Edinilen bilgilere göre, "Müttersprechstunde" adıyla bilinen ve kü-



çük çocuğu olan annelere yönelik danışmanlık hizmetlerinden bir yenisi 19 Aralık 2003 Cuma günü yapılacak. İhtiyaç halinde Türk tercümanların da yardımcı olabileceği bu danışmanlık hizmetinden yararlanmak için bölgedeki Türk anne babalara seslenen Dr. Petra Völkner-Stetefeld, ayrıca bu tür bilgilendirme hizmetlerinin tarihleri konusunda bölgedeki Alman gazetelerinden, çocuk yuvalarındaki duyurulardan veya evlerin posta kutularına bırakılan "Bärenboten" adlı bildirilerden yararlanılabileceğini hatırlatıyor.



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfak donanımında yıllanmış deneyim ve uzman kadromuzla tüm vatandaşlarımızın hizmetindeyiz.



€ 2348,-

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Yaklaşan yeni yılda tüm mutluluklar sizlerin olsun...

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Gözlem

Prof.Dr. Nevzat GÖZAYDIN

A.Ü. DTC Fakültesi . Halk Bilimi
Anabilim Dalı Başkanı . TDK Üyesi



Almanya'da Türkçe konusunda çaba gösterenlere destek...

Değerli Dostlar,

Saygı ve bunun temelinde olması gereken sevgi, her toplumu ayakta tutan en önemli iki kavramdır. Her zaman ve her yerde bu ikisi birlikte bulunduğu, sorunların en alt düzeyde kaldığını görürüz.

Kendi iç ve dış dünyamıza şöyle bir baktığımızda başarılarımızın, mutluluğumuzun ve her anlamdaki kazançlarımızın ancak bu iki kavramla gerçekleştiğini görürüz. Bunun tersi sıkıntılara, sorunlara ve mutsuzluğa yol açar, hatta daha ağır durumlarda acı bir son bizi bekler.

Almanya'da yaşadığımız birçok olay içerisinde "DİL" konusu her zaman ağırlığını ortaya çıkarmıştır. Türkçe olsun Almanca olsun; o dili sevmemiz, onun kurallarına saygı göstermemiz gerekiyor. Türkçe hakkındaki bilgilerimizi çoğaltan, onu bizlere sevdiren Bilge Kagan'dan Yunus Emre'ye, Kaşgarlı Mahmud'dan Karacaoğlu'na, Karamanoğlu Mehmet Bey'den büyük önderimiz Atatürk'e kadar birçok yüce insan, dilimizi hem çok sevmiş, hem bu sevgiyi kanıtlamış ve hem de bize nasıl saygı gösterilmesini öğretmişlerdir.

Bu yüce insanlar arasında yer alan değişik uluslardan birçok bilim adamı da Türk diline ve kültürüne karşı gösterdikleri sevgi ve saygı sonucu, en azından yüz elli yıldan beri yazı ve kitapları ile anılmayı sürdürüyorlar. Başta Almanya olmak üzere, özellikle AB ülkelerinde Türk dili ve kültürü ile ilgili her yıl yüzlerce araştırma gün ışığına kavuşturuluyor. Ele aldığımızı, bizimle ilgili her konuyu en ince noktalarına kadar soruşturup değerlendiriyorlar. Değerini yitirmeyen kitaplar yazıyorlar ve sorular ya da sorunlar ortaya çıktığında her zaman el altında bulundurup baktığımız başucu eserler veriyorlar.

Almanya'da yaklaşık 150 yıllık bir Türklük bilimi "Türkoloji" geleneği var ve bu gelenek bugün yirminin üzerindeki üniversitede canlı tutuluyor; derslerle, yazılan makale ve kitaplarla, yetiştirilen öğrencilerle... Hemen en yakınımızdan bir örnek vereyim; Frankfurt Johann Wolfgang Üniversitesi'ndeki Türkoloji bölümünün başkanı Prof. Dr. Marcel Erdal bizleri bizden iyi tanıyor, biliyor. Çünkü o tam bir İstanbul (önce) çocuğu, (sonra) beyefendisi...

Buradaki ve Hessen'in diğer üniversitelerindeki Türkçe'ye gönül verenlerden, Türk kültürünü araştırıp geliştirenlerden, Türk öğrencileri de eğitip yetiştirenlerden ne kadar övgüyle söz etsek, yine de azdır.

Ancak bu övgülerimizin kaynaklarını gözlemlerimizle de sizlere aktaracak ve Toplum bünyesinde Türkçe'yi seven ve ona saygı gösteren bu insanlara desteğimizi sürdüreceğiz. Esenlik dileklerimizle...

Göçmenler Danışma Merkezi

Frankfurt'ta yabancılara yönelik danışmanlık hizmeti de veren Protestan Kiliseleri bünyesindeki Göçmenler Merkezi, "60431 Frankfurt . Eschersheimerlandstr. 567 . 2. Stock" adresindeki yeni bürosuna taşındı. Bugüne kadar "Leerbachstr. 18" adresinde çalışan "Göçmenler Danışma Merkezi-Migrationszentrum", şimdiye kadar yabancılara yönelik hizmetlerini yeni adresinde de sürdürecektir. Çeşitli konularda bilgilendirme servisini ücretsiz veren bu kurumda sosyal danışman olarak görevli Kahraman Topuz ile, siyasi mülteci adayları psikolojik sorunları konusunda çalışan Güldane Atik Yıldızgördü'ye ulaşmak için telefonlar şöyle: 069-5302154 . Faks: 069-5302157. Merkezin çalışma saatleri şöyle: Pazartesi-Cuma 10-2 - Salı 14-16



Kabaretist Şinasi Dikmen'e "SPD Kültür Ödülü!"

Almanya'nın ilk Türk kökenli kabare sanatçısı Şinasi Dikmen, Sosyal Demokrat Parti SPD Frankfurt Teşkilatı'nın iki yılda bir verdiği "Skyline-Kültür Ödülü"ne layık görüldü.

Kent kültürel yaşamına katkıda bulunan sanatçı veya grupları desteklemeyi ve onurlandırmayı hedefleyen bu ödül için, sanatçının yerleşik sahnesi "die KAS" salonunda bir tören düzenlendi. 5 bin Euro'luk maddi değeri olan bu ödülü sanatçı Şinasi Dikmen'e takdim eden SPD'li politikacı Franz Frey, kendisini ve sanat çalışmalarını birlikte sürdürdüğü eşi Ayşe Aktay'a teşekkür etti (üstteki fotoğraf) ve sınırlı imkanlarla ortaya konulan çalışmaların Frankfurt şehir yaşamı açısından büyük önem taşıdığını vurguladı. Frankfurt Belediyesi Kültür İşleri eski Sorumlusu ve Goethe Enstitüsü Başkanı Prof. Hilmar Hoffmann Şinasi Dikmen'in sanat çalışmalarını irdelerken, Frankfurt'taki mizah kültürünün ne gibi özellikler taşıdığı ve besin kaynakları üzerinde de durdu.

Şinasi Dikmen'i sayısız kez programında konuk sanatçı olarak ağırlayan Almanya'nın ünlü kabare ustası ve "Scheibenwischer" programının kahramanı Dieter Hildebrandt, ödül töreninde kasetteki mesajıyla katılırken, T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak da bir konuşma yaptı ve sanatçıyı kutladı. Frankfurt ve yöresinden çok sayıda politikacı, bankacı, işadamları ve sanat dünyasından temsilcilerin de hazır bulunduğu ödül töreninde, geçtiğimiz yıl aynı onuru hak eden Almanya'nın ünlü rap sanatçısı Sabine Settlur, (altta solda) Frankfurt belediye Başkanı Achim Vandreike, IHK Başkanı Dr. Wolf Klinz, Frankfurt'un eski anakent belediye başkanlarından Rudi Arndt, Federal Merkez Bankası Başkanı Ernst Welteke de vardı. Başarılı sanatçı Dikmen, öte yandan uzun süredir başarıyla sahnelediği "Wenn der Türke zweimal klingelt" ve "Qua vadis Türke?" isimli oyunlarını Aralık ayında yoğun biçimde sergileyecek. Sanatçı ayrıca, 31 Aralık yılbaşı gecesi saat 18 ve 21'de olmak üzere özel bir eğlence programı yapacak. Sanatçının programı ve rezervasyonlar için adres: "die Käs -Frankfurt Naxoshalle Waldschmidtstr. 19" Tel: 069-550736



Değerli Toplum Okurları, Frankfurt kentinin ayrıcalıklı özelliklerinden birisi de, farklı dil ve gelenekten gelen insanların doğal bir ortamda barış içinde birlikte yaşam sürmesidir. Ancak barışçıl birlikte yaşam yolunda çabalar maalesef yeterince kendini gösteremiyor. İşte bu alanda bir zemin yaratmak amacıyla geçtiğimiz yıl bir Ödül yarattık. Toplam 15 bin Euro değerindeki Uyum Ödülü, ikinci kez olmak üzere, Frankfurt Belediyesi Uyum İşleri Bölümü Siyasi sorumlusu arkadaşım Dr. Albrecht Magen tarafından Kaisersaal adlı tarihi salonda düzenlenen bir törenle geçtiğimiz ay sahiplerine takdim edildi. (Detaylı haberi yandadır)

Bu projenin temel amacı komşuluk ilişkilerinde insanlarda çaba gösterme güdüsünü güçlendirmektir. Çünkü entegrasyon dediğimiz olay, aslında bireyler arasındaki sıcak ilişki ile varlığını hissettiriyor. Bu vesileyle, ödülü büyük kurum ve kuruluşlara vermekten se, küçük de olsa önemli işlevi yerine getiren dernek veya kişilere veriyoruz. Bu yılki yarışmaya toplam 22 öneri geldi. Belediye Encümeni, Belediye Meclisi ve Siyasi Gruplar ile Yabancılar Temsilciliği'nden bazı isimlerin oluşturduğu jüri, bu yıl da geçen sene olduğu gibi, 15 bin Euro tutarındaki ödülü 3 ayrı proje arasında paylaştırdı.

Bu yılki ödüle kentimizin en eski jimnastik derneği "Turnverein 1860 ve yabancı çocuklar



Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Frankfurt 2003 Uyum Ödülü

için Gallus semtinde çalışmalar yapan Verein "Kinder im Zentrum Kiz ile, Jugend-Kultur-Werkstatt "Falkenheim Gallus" isimli dernek layık görüldü. Gallus'taki kız adlı dernek, çok kültürlü yaşamı idame ettirmek için yaklaşık 25 yıldır proje geliştiriyor.

1860 Turnverein isimli ikinci ödül sahibi dernek ise, okul ile spor arasında bağlantıyı yaşamla geçirmekle tanınıyor. Falkenheim Gallus ise, toplumda biraz geride kalmış, ihmal edilmiş çocuk ve gençlerdeki sanatçı ruhunu ortaya çıkartacak ve bireylerin kendine olan özgüvenini artıracak projeleri ile tanınıyor. Esen kalınız değerli okurlarımız...



Hessenli polise daha fazla yetki!

hessen Eyalet Hükümeti, emniyet teşkilatının haklarını genişletmeyi ve belli koşullarda ateş açma gerekçelerini polis lehine değiştirmeyi tasarlıyor. İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in açıkladığı "Polis Yasası Değişiklik Paketi", kritik durumlarda polisin kendi can güvenliği açısından ateş açma yetkisini kullanabilmesine, örneğin rehin alma olaylarında üçüncü şahısların can güvenliği için eylemcinin vurulabilmesine zemin hazırlıyor. Hessen Emniyet Teşkilatı'nın genişletilmek istenen yetkileri arasında ayrıca hakim kararı olmaksızın cep telefonlarının dinlenmesi, IMSI Catcher isimli özel bir aygıt ile, bu telefonların 50 metre yakınlığa kadar nerede olduğunun belirlenmesi ve caddelere kurulacak özel okuma aletleri sayesinde, kriminal olayları saptayabilmek için araçların plakaların okunması da yer alıyor. Toplam 15 maddelik değişiklik girişimini Hristiyan Demokrat Parti CDU desteklerken, Bakan Bouffier, gerek dinleme gerek kayıt yoluyla elde edilen bilgilerin bir olayı aydınlatılmasına hizmet etmemesi veya herhangi bir suç unsuru bulunmaması duru-

munda derhal imha edileceğini açıkladı. Değişiklik paketi ayrıca, polise belli kişilerin video kayıtlarının güvenlik açısından yapılmasını ve çocukların DNA testine tabu tutulması gibi yetkiyi de getiriyor. Bir diğer deyişle, yaralama veya benzeri kriminal olaylara adı karışan 14 yaşından küçük çocukların, resim ve parmak izi alınması dışında başka güvenlik ve istihbarat yöntemlerine de maruz tutulması öngörülüyor. Eyalet Hükümetinin güvenlik açısından ateş açma yetkisinin artırılması yeniliği dışında, tasarıda yer alan diğer maddeler, muhalefetteki Sosyal Demokratlar ile Yeşiller'in "güvenlik ya da özgürlük" eleştirisine maruz kaldı.



TÜRK HAVA YOLLARI ve **LUFTHANSA**
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara,
İzmir, Antalya,
Bodrum, Dalaman,
Adana, Trabzon,
Gaziantep ve
diğer şehirlere...

199,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





Fotoğrafta, Toplum Köşe Yazarı ve Danışmanı Kemal Şener ve gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ile birlikte görülen kursiyerler, seminerde edindikleri bilgiler ile, Türkçe dilinin doğru kullanımı konusunda dünyalarının değiştiğini söyledi ve bu tür seminerlerin belli dönemlerde tekrarlanması istedi.

Toplum Gazetesi, bilgi ve deneyim dolu bir seminere daha imza attı

“Gazeteciliğe Giriş ve Türkçe’yi Doğru Kullanma Yöntemleri”

Toplum’un geçtiğimiz ay Langen’de düzenlediği 2 günlük “Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Kullanım Yöntemleri” adlı seminer büyük ilgi gördü. Hessen eyaletinden 10 kişinin katıldığı ve 15-16 Kasım günleri gerçekleşen ve Türkçe’nin yurtdışında sağlıklı gelişimine katkıda bulunmayı hedefleyen bu iki günlük seminerde, haber yazma tekniği, röportaj yöntemi, fotoğraf çekme, sayfa hazırlama, hitabet sanatı, anlaşılır olmanın temel ilkeleri başta olmak üzere mesleğin gizemli dünyasını ilgilendiren çok sayıda ayrıntı işlendi. Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat’ın verdiği derslerde gazetecilik mesleğini yakından ilgilendiren Türkçe’nin doğru yazım ve konuşma kuralları da çok yönlü ve uygulamalı olarak ele alındı. Türkçe konuşma ve yazma sırasında yapılan yanlışlıklara dikkat çekilen ve bu konuda çok sayıda alıştı-

ma yapılan hafta sonu seminerinde ayrıca, dilbilgisi açısından büyük önem taşıyan kurallar öğretildi. Etkinlikte yazılı basının işleyişinin yanı sıra, radyo röportajlarının hazırlanması, televizyon haberciliği gibi alanlarda da alıştırmalar yapıldı. Bu arada seminerin ikinci bölümünde Toplum Gazetesi’nin köşe yazarlarından Kemal Şener de bir konuşma yaparak, Türk basınının 50 yıllık geçmişine küçük bir pencere açtı. Gazeteci Şener, soruları yanıtlarken, Türkiye’de basın ve yayın kuruluşlarındaki tekelleşme yönündeki gelişmeleri toplumsal bir risk olarak niteledi ve “Eğer bugün Türkiye’de gazete satışları, artan nüfusa bakarak, kısmen artmıyorsa, o zaman o gazeteleri yaparken iyi düşünmelidir. Çünkü sokaktaki vatandaş, gazetelerde kendi sorun ve istemlerini bulmuyor. Medyanın gündemi ile halkın önündeki

sorun ve istemler birbirinden çok farklıdır. O zaman halk niye o gazeteyi alıp okusun?” diye konuştu. Seminere katılan Serdar Kırksekiz, Barış Çelik, Yasemin İmancı, Ali Kuskaya, Ali Yıldız, Hamide Küçükler, Alev Yıldırım, Metin Çelik ve Zafer Sezgin 2 gün boyunca aldıkları eğitimi “gazeteciliğin gizemli dünyasına bilgi ve deneyim dolu bir yolculuk” olarak tanımlarken, kursun belli aralıklarla yenilenmesini talep ettiler. Bu arada, seminere Frankfurt’tan katılan Yasemin İmancı: “Başvurumu yaparken biraz tereddütlü idim ancak derslerde işlenen konuları yaşadıkça, katılan herkesin ne denli eksik ve yanlış bilgilerle donanmış olduğunu bizzat gördüm.” Seminer sorumlusu Mehmet Canbolat ise, ilgili bir potansiyelin oluşması halinde, önümüzdeki Mart ayında da benzeri bir etkinliğin planlandığını haber verdi.

Almanya’daki anadil dersi eğitim kalitesinde yeni arayışlar tartışıldı

Almanya’da Türkçe “Anadil” özelliğini giderek yitiriyor

Almanya’daki Türk ailelerin çocuklarına yönelik anadil derslerinin geleceği belirsizliğini korurken, bu alanda kalite düşüklüğü ve yöntemdeki yanlışlıklar Frankfurt’ta ele alındı. Hessen Türk Öğretmenler Derneği’nce (TÖDER) Türk Kültür Merkezi’nde düzenlenen toplantıda konuşan Prof. Dr. Ünal Abalı, modern sistemlerde öğrenci merkezli eğitim anlayışının ön plana çıktığını söyledi ve: “Almanya’daki Türkçe anadil dersleri, çocuğu yonteme uydurmaya çalışıyor. Oysa öğrenci merkezli bir eğitim gerekir. Yani yöntem çocuğun yapısına göre olmalıdır.” görüşünü savundu.

Eğitimde “duygusallık” ve “zihinsellik” diye iki yeni kavramı ortaya atan Prof. Dr. Abalı: “Nasıl ki, her hasta olana, hastalığın içeriği farklı olduğu için asprin çözüm diye verilemezse, her çocuğa da aynı yöntemin uygulanması mümkün olamaz. İnsanın çocukluk aşamasında genellikle duygusallık ön plana çıkar. Zihinsellik, yani aklı kullanma yeteneği yaşla birlikte gelişir. Bu nedenle çocuklarımıza ders malzemesi olarak verdiğimiz Türkçe kitaplarda böylesi bir dengeyi çok iyi korumak gerekir.” diye konuştu.

Bir dilin ayakta kalabilmesinin zihinsellik becerisine sıkı sıkıya bağlı olduğunu ve bu yüzden öğrencilerin duygusallık seviyesinin zihinselliğe yönlendirilmesinin Türkçe’nin geleceği açısından da büyük önem taşıdığını kaydeden Prof. Dr. Ünal Abalı, konferansında



“duygusallık” ile “zihinsellik” arasındaki ilişki ve çelişkiler konusunda örnekler sundu. Türkçe’nin Almanya’daki Türk aileler içinde artık “Anadili olma” niteliğini yitirmeye başladığını ve özellikle 3. kuşağın Almanca’yı ön plana çıkarttığına dikkati çeken Prof. Dr. Abalı, (soldaki fotoğraf) “Çocuklarımız genellikle 3 yaşına kadar evde Türkçe’yi bir dizi yanlışlıklarıyla öğreniyor. 3 yaşından sonra çocuk yuvasına gelince gerçek anlamda Almanca ile tanışıyor ve giderek bu dil egemen olmaya başlıyor. Türkçe’nin temeli evde sağlam atılmadığı için - çocukta anadil birikimi

mi köreliyor. Bu, örneğin tahtadan bir temel üzerine, ağır betondan bina yapmaya benziyor.” dedi. Prof. Abalı, ifade biçimi ve saptamalarda, yorumlarda “duygusallık” ögesinin sadece Türk çocuklara özgü bir belirti olmadığını da vurgulayarak: “Bugün Alman gençleri arasında da duygusallık ögesinin arttığı gözleniyor.” diye konuştu. TÖDER üyesi öğretmenlerin çok az ilgi gösterdiği ancak bu ülkede yaşayan Türk çocukları kadar Türkçe’nin sağlıklı gelişimi açısından önemli yaklaşımları masaya yatıran bu konferansta ayrıca, bu alanda görev yapan eğitimcilerin sorunları ele alındı. Toplantıda söz alan bazı eğitimciler, Türk meslektaşlarına sitemde bulunarak, “Anadil dersi öğretmenlerinin bu mesleği -adres belli olsun- diye yapmasından” yakınırken, kimileri ise: “Nasıl ki başka alanlarda iş yapan insanlar, kendi uğraşısı dışında başka işlere yöneliyorsa ve bunda başarılı olabiliyorsa, bu hak neden öğretmenlerden esirgensen? Eğer onlar, öğretmenliğin hakkını tam anlamıyla veriyorsa, başka işler de yapıp para kazansın. Bundan kimsenin alınmaması gerekir.” görüşünü savundu.

Bu arada TÖDER yönetimi, Hessen Hükümeti’nin izlediği kısıtlayıcı politika yüzünden öğrenci sayısının azaldığını belirtti ve “Bu durum bizi mesleğimizden uzaklaştırmaz. Tam aksine yeni ortamı kendimizi geliştirebilecek bir fırsat olarak görebiliriz. “Biz anadil öğretmenlerine dayatılan -gemisini kurtaran kaptan- veya - her koyun kendi bacağından asılır- pozisyonlarından çıkın yolu, güçbirliği yapmaktır. Birlikte örgütlü düşünüp, çözüm üretmektir. TÖDER olarak üyemiz olan veya olmayan tüm öğretmenleri, eğitim dalında çalışan bilgi ve birikimi olan herkesi işbirliği yapmaya davet ediyoruz.” şeklinde bir açıklama yayınladı.

Frankfurt’ta Türkler için ALMANCA DİL KURSU”

Frankfurt’ta kurulan Akademie der Türken (Türk Akademisi) Rhein Main bölgesinde yaşayan Türkler için çeşitli aşamalarda Almanca lisan kursları açıyor. Deneyimli dil uzmanı Türk ve Alman eğitimcilerden oluşan öğretim kadrosu, bu kursların en önemli özelliğinin snulan Almanca bilgilerin “Türkçe açıklamalı” olduğuna dikkati çekiyor. Akademie der Türken, karma kursların yanı sıra sadece Türk kadınlara yönelik

özel kurslar da sunuyor. Öğleden önce, öğleden sonra ve akşamları karma ya da sadece kadınlara özel olmak üzere verilecek olan bu kurslara ilgi duyanlar, Münchener Strasse 13 adresindeki Akademie-Türk’e bizzat başvurabilecekleri gibi, 069-24007665 telefonları arayarak bilgi alabilecekler. Ayrıca akademietuerk@aol.com internet adresinden de Türk Akademisi’nin programı ve kursların detayları hakkında bilgi elde edebilecek.

Yapı Kredi Sigorta ile Alman özel sağlık sigorta şirketi DKV arasında, Türk sigortalıların memlekette tedavi giderleri konusunda özel bir proje imzalandı

Almanyalı Türk'e Türkiye'deki tedavi döneminde artık büyük kolaylık var

Nermin AKSOY

Türkiye'nin önde gelen sigorta kuruluşlarından Yapı Kredi Sigorta, Almanya'daki Türklerin memlekette ihtiyaç duyabilecekleri tedavilerine büyük kolaylık getirecek önemli bir projeyi Hessen'de yaşayan Türk toplumuna da yaymak istiyor.

Almanya'nın alanında deneyimli özel sağlık sigorta şirketi DKV ile özel bir anlaşmayı kısa bir süre önce imzalayan Yapı Kredi Sigorta, Türkiye'de -örneğin izin döneminde- tedavi yaptırmak isteyen Türklerin bu konudaki giderlerini anında ve bürokratik engelle takılmaksızın karşılayacak.

Konuya ilişkin gazetemize özel bir açıklamada bulunan Yapı Kredi Sigorta kuruluşu yetkililerinden Dr. Bülent Eren, Almanya'daki Türklerin sigorta konusunda bir Türk muhatap bulma arzusunu yakından bildiklerini söyledi. Dr. Eren kurumsal işbirliğini Almanya'nın güvenilir özel sigorta kuruluşlarından DKV ile yaptıklarını hatırlatarak sözlerini şöyle sürdürdü:

"DKV ve Yapı Kredi Sigorta arasında yapılan ikinci bir anlaşma büyük kolaylık sağlayacak. Türkiye'de tedavi görmek isteyen DKV sigortalıların sağlık giderleri için Yapı Kredi Sigortası sözkonusu işbirliği çerçevesinde sorumluluk üstleniyor. Yani biz yurtdışında DKV sigortalısı olan Türklerin Türkiye'de ilişkide olduğumuz özel hastanelerde tedavi edilmesini sağlayacağız. İhtiyaç halinde bu yurttaşlarımızın ön finansman sıkıntısına da son vermiş olacaktır."

Dr. Eren daha sonra sorularımıza şöyle yanıtladı:

Toplum: Sistem uygulamada nasıl olacak?

Dr. Eren: Örneğin yız yaz tatili için Türkiye'ye gidiyorsunuz ve rahatsızlandınız. Eğer bizim sigortaya kayıtlı iseniz, sahip olacağınız özel bir üyelik kartı ile, işbirliği yaptığımız ve Türkiye'nin önemli özel hastanelerinde tedavinizi yaptırabileceksiniz. Tedavi giderlerinin ödenmesi onayını biz vereceğiz ve siz hiçbir soruya muhatap kalmadan sağlığınıza kavuşacaksınız. Hastaneye herhangi bir ücret ödeme, buradan alacağınız belgeyi daha sonra Almanya'daki sigorta kurumunuza ibraz et-

me gibi bir süre işten kurtulacaksınız. Çünkü Yapı Kredi bunun bedelini sizin için ödeyecektir. Bu uygulama hem seyahat sağlık sigortalarında, hem de tam kapsamlı özel sağlık sigortalarında geçerlidir. Ayrıca Almanya'da yaşayan bir vatandaşımızın Türkiye'deki yakınları için, sağlık sigortası veya evi için yangın ve deprem sigortası gibi ihtiyaçları da, Yapı Kredi Sigorta Türkiye ile irtibat kurularak tanzim edilebilecektir. Kısacası, Almanya'daki Türklerin hem Türkiye hem de buradaki her türlü sigorta gereksinimlerine yanıt veren tek kuruluşuz. Amacımız, sadece sigorta pazarlamak değildir. Ayrıca onları sigorta sistemleri konusunda bilgilendirmek ve bilinçlendirmek istiyoruz. Bunun için değişik merkezlerde seminerler de düzenleyeceğiz."

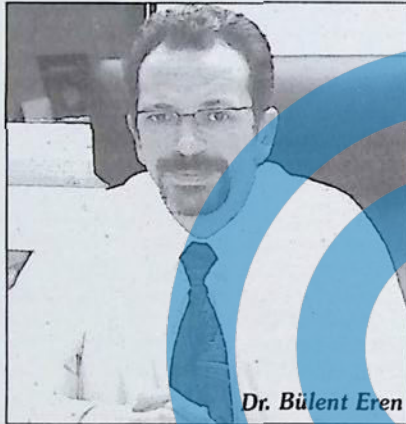
Toplum: Almanya'da yeni kurulan bir sigorta şirketi olarak nasıl bir çalışma içindeisiniz? Sigorta portföyünüzde neler var?

Dr. Eren: Almanya'da yaşayan Türk vatandaşlarına bir Türk muhatap olarak Alman sigorta güvencesini sunmak istiyoruz. Bu yapı içerisinde, Almanya'daki hastalık sigortaları branşında birinci konumda olan DKV ile bir işbirliği oluşturarak, yurttaşlarımız 63 yıllık Yapı Kredi Sigorta deneyimini sunmayı hedefliyoruz. Öncelikle hastalık sigortalarını pazarlayacağız. Ancak bunun yanı sıra, ihtiyaca göre değişik sigorta ürünleri de olacak.

Toplum: Bu türünleri açar mısınız?

Dr. Eren: Örneğin yaşam, özel emeklilik, ev, elektronik ve değerli eşyalar, sorumluluk sigortası, hukuk sigortaları bunlardan bazıları diyebilirim.

Merkezi Köln'de (Minoritenstr. 7) bulunan Yapı Kredi Sigorta kuruluşunun hizmetleri hakkında daha geniş bilgi edinmek için irtibat adresleri şöyle: Tel: 0221-7590347 . e-mail: info@yksv.com



Dr. Bülent Eren

Hessen'de Sınıflararası "Sigaraya Hayır! Yarışması"

Hessen eyaletindeki okullarda sınıflararası "Sigara İçmeme Yarışması" düzenlendi. Edinilen bilgiye göre, yarışmaya katılmak isteyen sınıflar adına öğretmenler başvuracak ve o sınıftaki öğrenciler 12 Ocak-11 Haziran 2004 arasındaki dönemde, çeşitli yollardan kontrol edilecek. Sigara içmeme konusunda duyarlı sınıflara birer plaket verilirken, öğrencileri de çeşitli hediyeler bekliyor. konuya ilişkin olarak gazetemize bir açıklama yapan Ehringshausen Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı öğretmen Mehmet Şaşmaz, eyaletteki tüm Türk meslektaşlarına çağrıda bulunarak, Türk öğrencileri de bu yarışma yönünde özendirilmelerini tavsiye etti ve böylesi bir kararın çocukların sağlıklı gelişimine de katkı sağlanmış olabileceğini söyledi. Ödül alan sınıflar 2 Temmuz gibi açıklanacak. Geniş bilgi için: Hubert Hecker . Landesbeauftragter f.den Nichtraucher-Klassenwettbewerb . Fürst Johann-Ludwig Stein-Strasse 65589 Hadamar . Tel: 06436-7577

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi



Rüsselsheim Opel Modeli...

İşveren Birlikleri, basın-yayın organları ve muhalefet partileri CDU/CSU ve FDP ideolojik saplantıdan hareketle halen çalışma sürelerinin uzatılmasını, 35 saatlik haftalık çalışma süresinden 40 hatta 42 saatlik sisteme yeniden dönülmesini, emeklilik yaş sınırının 67'ye yükseltilmesini istiyor ve öneriyor. Neymiş? Ancak böyle bir yığınsal işsizlik sorununun çözümlenebilmesine, üretimde ücret ve yan ücret masraflarının azaltılmasına, işverenlerin yatırımlarını artırarak yeni ve daha çok işyeri açmalarına ve gidecek ekonomiyi motorunun canlanmasına katkıda bulunabilinirmiş.

Böyle bir tutumun ne denli gerçek dışı ve tamamen ideolojik bir tutum olduğunu geçtiğimiz günlerde Adam Opel şirketinin Rüsselsheim'daki merkez işletmesinde yönetim ile işçi temsilciliği arasında yapılan anlaşma açık seçik ortaya koydu.

IG Metall diye bildiğimiz Metal İşçileri Sendikası'nın katkısı ve onayı ile yapılan anlaşma Rüsselsheim'da üretim bölümünde çalışan 5800 Opel işçisinin 2004 yılı sonuna kadar haftada 30 saat çalışmasını öngörüyor. Haftalık çalışma süresinin 35 saatten 30 saate indirilmesi yoluyla 1200 işyeri güvence altına alınıyor. (Hatırlayalım: 1993'te Wolfsburg'ta Volkswagen işletmesinde 28.5 saatlik haftalık anlaşmayla 30 bin işyeri güvence altına alınmıştı.)

Opel'de haftada 5 saatlik ücret kaybının 2,6 saatini işveren, 2,4 saatini de işçiler üstleniyor. Üretim işçilerinin aylık ücret kayıpları ortalama 85 Euro düzeyinde. Üretim dışında çalışan 21 bin emekçinin bu anlaşmaya katkısı günlük 10 dakika, ya da aylık üç saat kazançlarından 30+ hesabı lehine feragat etmeleri ve 750 civarında orta dereceli yönetici kadrosunun da iki gün izin ve bu paya düşen ek izin parasından vazgeçmeleri. Bu 30+ Anlaşması, yürürlük süresi içerisinde ekonomik durumun iyiye doğru değişmesi halinde, bir aylık ihbar süresi dikkate alınarak değiştirilebilir. Bu anlaşmanın bir kez daha ortaya koyduğu gerçekler neler?

1. Çalışma süresinin kısıtlanması işyerlerinin yok olmasına, imha edilmesine değil, güvence altına alınmasına, bunun da ötesinde hatta yeni işyerlerinin yaratılmasına katkıda bulunuyor.

2. Emekçiler arası dayanışma modası geçmiş ideolojik bir kavram değil, somut uygulanan ve gelecekte de uygulanacak olan bilinçli bir tutum ve davranıştır.

3. Yürürlükteki toplu iş sözleşmeleri katı ve değişmez kurallar içeren anlaşmalar değil, özel durumlarda özel anlaşmalar yapmaya olanak veren anlaşmalardır.

4. İşçi temsilcilikleri ancak sendikal örgütlerin gücüne dayandıkları sürece işyeri yönetimlerinin karşısında güçlü olabilirler. Bu saptamalara bir gerçeği daha eklemek gerek: Bir işletme ya da çok uluslu şirket düzeyinde bir işyeri zarar ediyorsa, bu zararın o işyerinde çalışanların sırtına bindirilmesi, aynı işletme ya da çok uluslu şirketin diğer işyerlerinde elde edilen karların ise hissedarlarına cebine indirilmesi değişmez bir doğa yasası değildir. burada işletme ya da çok uluslu şirket içi dengelemeler de sorunların çözümünde dikkate alınabilir, alınmalıdır. Ayrıca siyasal indirimlerin yanlış ya da yeterli olmayan politikalarının emekçi halk üzerindeki olumsuz etkilerini sendikaların toplu sözleşme politikalarıyla düzeltmeleri ya da tamamen ortadan kaldırmaları olanak dışıdır. Burada emekçi halk siyasal savaşıma daha aktif ve bilinçli bir biçimde katılmak zorundadır.

"Sevda ateşten bir gömlek giy giyebilirsen" Düünden Bugüne Türkülerimiz



Frankfurt

TITUS-FORUM

Walter-Möller-Platz 2

Nordwest Zentrum

Tarih: 10 OCAK 2004

(Cumartesi)

Saat 18:30

Giriş ücreti: 10 Euro

Org: A.Koç

Tel: 0178 636 53 16

KARMEZ

KARMEZ

Bad Nauheim'da Dünya Çocuklar Günü

Bad Naum'da geçtiğimiz haftalarda düzenlenen "Dünya Çocukları Günü" Türk çocuklarının Türkçe şarkı ve danslar ve Anadolu genelerlerini içeren gösterilere sahne oldu.

International Club tarafından organize edilen bu geleneksel etkinlikte, Anadolu mizah kültürünün özgün ismi **Hoca Nasreddin** de vardı ve can yoldaşı "**Karakacın**" ile birlikte hem çocuklara hem de büyüklere neşeli dakikalar yaşattı. Bölgede yaşayan değişik uluslardan yüzlerce çocuk ve erişkinlerin de hoş saatler geçirdiği etkinlikte ayrıca "**Dünya Çocuklarının Yaşama Bakışı**" konulu bir de resim yarışması organize edildi. Bad Nauheimli Türk genç kızlarından oluşan bir mini topluluk, Sertap Erener'in "**Grand Prix-Euro-**

vizyon Şarkı Yarışması'nda birincilik getiren parçasını başarıyla seslendirdi. Etkinlikte, Türk İslam Birliği'nin yeni camii inşaatı projesine katkı sağlamak amacıyla bir de kermes düzenlendi, Türk kızları, Anadolu kültüründe yer alan kına gecesi canlandırdı ve Türk mutfağına özgü yemekler ve Türk tekstil ürünleri satışa sunuldu. Bad Nauheim Türk İslam Birliği din görevlisi **Süleyman Buber** ile Dernek Başkanı **Hüseyin Demirci** ve eşi **Perihan Demirci**, projeye katkıda bulunan herkese teşekkür etti ve böylesi çok kültürlü etkinliklerin farklı ulustan insanların, barış içinde birlikte yaşamları yolunda ve çok dinli diyaloglarda önemli katkı sağlayacağına olan inançlarını dile getirdiler.

Haber: Seher SARIKAYA



Dünyaca ünlü buz revüsü topluluğu, 60. yaşgününü görkemli gösteriyle kutlayacak

Holiday On Ice geliyor

Buz revüsü dalında bir dünya markası olarak bilinen **Holiday On Ice** topluluğu, 2-5 Ocak tarihleri arasında Wiesbaden'de, 7-18 Ocak 2004 tarihleri arasında ise Frankfurt'ta sahne alacak.

60. doğumgünü "Diamond" adlı nefes kesen 2 saatlik bir programla kutlayacak olan ve geçen yıl "Hollywood" programını sunan **Holiday On Ice** Topluluğu'nun bu yılki gösterisine özgü kostümlerinin bir bölümünü, Almanya'nın meşhur modacı **Rudolph Moshhammer** hazırladı. 1943 yılından bu yana, buz revüsü dalında 300 milyonu aşkın seyirciye unutulmaz programlar sunan Topluluk, bugüne kadar 80 ayrı ülkedeki 620 şehirde 86 değişik şov hazırladı. Ortalama 80 kişilik bir ekiple yılda 3-4 farklı buz revüsü programı hazırlayan **Holiday On Ice**, müzik, dans ve ışık ve akrobasi ile göz kamaştıran birbirinden güzel kostümler eşliğinde uyumlu şovu olarak tanınıyor.

Topluluğun yöneticisi **Ruud Steenhuisen** Frankfurt'taki basın toplantısında, 60. doğumgünü için hazırlanan "Diamond" gösterisinin, konuklara unutulmaz saatler yaşatacağını söyledi. Basın toplantısında hazır bulunan ünlü modacı **Rudolph Moshhammer** ise, **Holiday On Ice** topluluğu için 60. yaşgünde kostüm yaratmaktan duyduğu onuru dile getirdi ve herkesi bu güzelliği yaşamaya davet etti.

Edinilen bilgilere göre, 2-5 Ocak 2004 tarihleri arasındaki Wiesbaden gösterisi Rhein Main Halle salonunda olacak. 7-18 Ocak 2004 tarihleri arasındaki Frankfurt gösterileri ise, her yıl olduğu gibi bu kez de fuar alanındaki "Festhalle" isimli arenada izlenebilecek. Topluluğun "Diamond" şovunu yaşamak isteyenler 01805 - 999 652 numaralı telefondan rezervasyon yaptırabilecek. Bilet fiyatları salonun durumuna göre 15 ile 39 Euro arasında değişiyor ve fiyatlarda 15 yaşına kadar çocuklar için yüzde 50 indirim yapılıyor. 65 yaş üstü emekliler ile 10'dan fazla gruplar için de bilet ücretlerinde yüzde 10 oranında indirim söz konusu.



Hessen'de haksız ödenen paraların tahsilatı

Landesarbeitsamt Hessen-Çalışma Dairesi, iş ve işçi bulma kurumları üzerinden ödenmiş olan ancak haksız yere işlem yapıldığı saptanan paralardan 91 milyon Euro'nun geri tahsil edildiğini açıkladı. 2002 yılına özgü bu tahsilatın bu yılın sonuna kadar 102 milyon Euro'ya çıkması bekleniyor. Hessen'deki iş ve işçi bulma kurumları, her yıl ortalama 5,5 milyar Euro parayı, çeşitli vesilelerle havale ediyor. Verilen bilgiye göre bu toplam miktar içinde işsizlik parası ve yardımının oranı ise 2 milyar Euro'yu aşıyor.

Bil, kazan ve gösteriyi izle!

Toplum, geçtiğimiz yıllarda olduğu gibi bu sene de, bazı şanslı okuyucularını **Holiday On Ice** Topluluğu'nun **7 Ocak 2004** Çarşamba günü Frankfurt'taki "Açılış Galası"na götürüyor. Bunun için aşağıdaki soruların doğru yanıtlanması yeterli olacak. Katılımcılar arasında çekilecek kura ile, 10 okurumuz, **7 Ocak 2004 Çarşamba akşamı saat 20'de** başlayacak "**Diamond**" isimli görkemli buz revüsünü izleme şansına sahip olacak. **Son başvuru tarihi 30 Aralık 2003 Salı** günü olup, talihli okurlarımıza davetiyeleri, mektuplarında belirtmeleri gereken açık adreslerine posta ile gönderilecek. İşte sorularımız:

- 1 - **Holiday On Ice** Topluluğu geçtiğimiz yıl hangi programı sergilemişti?
- 2 - **Diamond** adlı bu yılki gösterinin kostümlerine imzasını koyan ünlü Alman modacının adı nedir?
- 3 - **Holiday On Ice** bugüne değin kaç ülkede ne kadar gösteriyi gerçekleştirdi?

ADRES: Toplum Gazetesi . "Holiday On Ice" Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Sosyal yardım alıyorum. İzin yapabilir miyim?

SORU "...İşsizim ve devletten kira amaçlı yardım alıyorum. Yılbaşına doğru izne gitmek istiyorum. Ancak, yardım alan kişi olarak izin yapamayacağımızı söylüyorlar. Bu ne derece doğru? Bizi bilgilendirebilir misiniz?.."

YANIT: Almanya'daki mevcut yasalara göre, devletten hangi tür yardım alırsanız alın, izin amacıyla ülkeyi terkedeğiniz zaman mutlaka bağlı olduğunuz daireden, sizin örneğinizde sosyal daireden izin almanız şarttır. Yani hangi tarihler arasında Almanya'da bulunmayacağınızı bildirmeniz gerekir. Zira yasalara göre, sosyal yardım, sadece Almanya'da yaşayan ve ikamet edenler için öngörülmüştür. Bu yardımı, alan kişinin uzun süre bir başka ülkeye gitmesi halinde dondurulur. Siz de sadece 2-3 haftalık izin amacıyla Türkiye'ye gideceğinizi, hatta gidiş ve dönüş tarihiyle birlikte bağlı bulunduğunuz sosyal daireye haber vermeniz de büyük yarar vardır. Aksi takdirde, aldığınız yardım, yükümlülüğünüzü yerine getirmediğiniz için dondurulabilir. Eğer zaten izin hakkınızı bugüne kadar kullanmamış iseniz, bağlı bulunduğunuz daire size gereken izni verecektir. Bu izin, aksine başka bir zorunluluk yok ise, genellikle 3 haftadır. Zaman zaman sosyal daire memurları, iznin gerekçesini sorabilir, maddi durumunuzun izin yapmaya elverişli olup olmadığını bilmek isteyebilir. Haber vermeden de gidebilirsiniz ve belki birşey olmaz. Ancak dürüst bir yurttaş olarak, yükümlülüklerinizden kaçmayınız. Eğer dönüşünüzde bir sorunla karşılaşmak istemiyorsanız, bağlı bulunduğunuz daireye durumu bildirmenizi tavsiye ediyoruz. Tabi son karar sizindir.

Sosyal yardım alıyorum. İzin yapabilir miyim?

SORU: "Bir okurumuz, Alman bankasından, otomobilini tamir ettirmek için kredi aldığını söylüyor ve ancak küçük bir maddi sıkıntıdan ötürü, taksitlerden birini 2 ay geç ödemek zorunda kaldığını hatırlatıyor. Okurumuz, bankanın kendisini hemen borçluların kayıtlı olduğu ve "Schuffa" diye bilinen bir merkeze ihbar ettiğini sözlerine ekliyor ve "Bundan kurtuluş için ne yapabiliriz?" diye soruyor:

Yanıt: Almanya'da kredi kurumlarının kendilerini sağlama almak amacıyla böylesi bir yola sık sık gittiği biliniyor. Yani, banka bu merkeze ihbarda bulunarak "Bu kişi bana olan borcunu zamanında ödemedi" deme hakkına bulunuyor. Yapacağınız tek şey, bankanıza başvurup, "Borcumu geciktirdim. Farkındayım. Ancak şimdi ödüyorum. Adımı sözkonusu kayıt merkezinden kaldırın" şeklinde bir ricada bulunabilirsiniz. Banka bu ricanızı yerine getirip getirmemede özgürdür. Ancak iyi ilişkiler çerçevesinde denemenizde yarar vardır.

Sevgili Toplum Okurları, Türkiye Cumhuriyeti Resmi Gazetesi'nde 24.07.2003 Gün ve 25178 Mükerrer Sayı ile "Avrupa Birliği Müktesebatının Üstlenilmesine İlişkin Türkiye Ulusal Programının Uygulanması, Koordinasyonu ve İzlenmesine Dair karar" yayınlandı. Bu kararda özetle, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılım sürecinde, kısa ve orta vadede gerçekleştirilmesi öngörülen çalışmalar açıklandı. Ayrıca tüm kamu kurum ve kuruluşlarının, hedeflenen, çalışmaları belirlenen zamanda bitirmeleri esas olarak kabul edildi.

Ulusal programda yer alan hedeflerin, belirlenen takvim içerisinde yerine getirilebilmesi için gerekli çalışmaların takip ve koordinasyonu, Avrupa Birliği Genel Sekreterliği tarafından yapılacaktır, mevcut mevzuatta veya yeni mevzuat çıkartılması halinde, mevzuat tasarıları, bu sekreterliğin görüşü alındıktan sonra başbakanlığa sevk edilecektir.

Türkiye'de bugün için yaklaşık 12 binin üzerinde kanun olduğu söylenmektedir. Bunların büyük bir bölümü Cumhuriyet'in ilk yıl-

larında Batı'dan alınmış, bugüne kadar eskimiş ve yıpranmış kanunlardır. Bu bakımdan, günün şartlarına uyması ve yenilenmesi zaten gerekmektedir. Ayrıca, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne girmek istemesi ve bu bakımdan da uyum yasaları denen, yaklaşık 120 bin sayfayı bulan Avrupa müktesebatının, bugüne kadar yaklaşık 60 bin sayfasının gerçekleştirildiği, diğer yarısının da uyumunun sağlanması yönünde büyük çalışmalar yapılmaktadır.

TBMM'nden çok önemli yasalar çıkmakta ve Resmi Gazete'de yayınlanarak yürürlüğe girmektedir. Öyle ki hukukçular bunları takipte zorluk çekmektedir. Ulusal Program yaklaşık 900 sayfadan ibarettir. Biz sadece konumuz ile ilgili ve önümüzdeki 2004 ve 2005 yılları içerisinde kanunlaşması beklenen çok önemli ve temel kanunlardan bazılarını belirtmek istiyoruz. Şöyle ki; Adli Yargı İlk Derece Mahkemeleri ile Bölge Adliye Mahkemeleri'nin Kuruluş, Görev ve Yetkileri Hakkında Kanun Tasarısı ile İstinaf Mahkemeleri'nin Tesisi 2004 yılında öngörülmektedir. Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu tasarısı



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de AB'ye Uyum Yasaları

ve Bu Kanunun Uygulama Şekli Hakkındaki Kanun tasarıları çalışmaları ise devam etmektedir.

Bu kanunun yürürlük tarihi olarak 2004 yılı belirlenmiştir. Çok önemli ve temel bir kanundur. Türk Ceza Kanunu tasarısı çalışmalar da yıllardır devam etmektedir. Bu yasanın da 2004 yılında yürürlüğe girmesi belirlenmiştir. Terör ve Terörle Mücadele'den Doğan Zararların Karşılması Hakkındaki Kanun tasarısı ise önümüzdeki yıl yürürlüğe girecektir. Bu kanun, bugüne kadar olan birçok şikayete cevap vermesi bakımından çok önemlidir, diye düşünüyoruz. Borçlar Kanunu, Türk Ticaret Kanunu, İdare Usul Kanunu gibi çok önemli ve

temel kanunların da 2005 yılı içerisinde yürürlüğe girmesi beklenmektedir. Ayrıca Türkiye'deki İhtisas Mahkemeleri'nin sayısı ve çeşitleri maalesef bugün için yeterli değildir. İşte bunların sayısı ve çeşitliliğinin de artırılması 2005 yılı itibarıyla planlanmış bulunmaktadır.

Bütün bu çalışmalar, Türkiye'nin hukuk alanında kabuk değiştirmekte olduğunu ve çok büyük bir kodifikasyondan geçmekte bulunduğunu göstermektedir. Adaletin bağımsızlığı ve güçlendirilmesi bakımından yapılan bu çalışmalardan toplumun ve hukukçularımızın bilgilendirilmesi gerektiğine inanıyorum. Türkiye'den selam ve sevgiler gönderiyorum.

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

Almanya... Yaklaşan Yeni Yıl... Sert Pazarlama Yöntemleri...

Değerli Okurlarımız, Yeni yıl yaklaşıyor. 2004 senesine sayılı günler kalınca kamuoyuna yönelik uyarı ve bildiri bombardımanı dikkatimizi çekiyor ve sayısız kurum ve kuruluş, uzman olan olmayan herkes çeşitli yollarla insanların beynine girmeye çalışarak, yıl sonuna kadar kaçırılmaması gereken fırsatlardan söz ediyor ve örneğin "31 Aralık tarihine kadar karar vermezsen veya başvurunu yapmazsan şunu veya bunu kaybediyorsun." diyor. Dikkat ederseniz, belki farkında olmaksızın, belki hiç bizi ilgilendirmese bile, hemen herkes bundan etkileniyor ve o konuda ister istemez kafa yoruyor. Tüketim malları ve hizmetleri artınca doğaldır ki, satıcılar, araçlar bunları elden çıkartabilmek için uygun yol ve zamanı iyi kolluyor ve sonuç elde edebilmek için pazarlama tekniklerine ivme kazandırıyor. Günümüzde buna "Agressiv Marketing" diyorlar. Yani, sert ve saldırgan bir pazarlama tekniği olarak algılayabilirsiniz bu yöntemi. Adı geçen bu pazarlama bombardımanı altında, belki hiç ihtiyacımız olmadığı halde bizde birdenbire tüketme ve satın alma veya sahiplenme güdüsü, hırsı uyanıyor ve onu elde etmek için çoğu kez yanlış veya gereksiz bir karar da verebiliyoruz. Belki o mal ve hizmeti aldıktan kısa bir süre sonra, olayın ne kadar yersiz ve gereksiz olduğunu görebiliyoruz. Ancak iş iştin geçmiştir artık. Hani bu gereksiz diye sahiplendiğimiz şeyler küçük şeyler ise sorun değil. Zaman içerisinde o yanlış veya gereksiz kararı sındirebiliyor ve unutabiliyoruz. Ancak, getirdiği sorumluluk açısından baktığımızda kimi mal ve hizmetler belki bir yaşam boyu sizi yönlendirebiliyor, belki uykusuz geceler geçirebiliyor ve huzursuzluk kaynağı oluşturabiliyor. Şu günlerde sözünü ettiğimi sert pazarlama-uyarı stratejisi, belki siz de farkındasınız, "Eigenheimzulage" dediginiz ve devletin vatandaşlara ev sahibi olmada sağladığı maddi desteğin kalkacağı yönünde yoğunlaşıyor. Kamuoyuna her kanalda gelen uyarı ile, bu desteğin 1 Ocak'tan itibaren

kalkacağı hatırlatılıyor ve özetle: "Yıl sonuna kadar bir ev sahibi olun. Anlaşma yapın. Hakkınızı öldürmeyin" deniyor. Dikkat ederseniz, hemen herkesin kafasında "fırsatı kaçırmama" rüzgarı esiyor. Ancak fırsatı kaçırmamak isterken, içinden çıkılmaz yanlışlıklar da yapmak mümkün. Bugünün düşü yarın bizleri korkunç gerçeklere sürükleyebilir. Yani iyice düşünüp taşınmadan ev sahibi olmaya kalkmak, sizi bir süre sonra yorabilir. Böyle bir kararı alelacele vermekten, uzmanlara danışarak, ama herşeyden önce "Finansmanını nasıl yapacağım?" sorusuna doğru yanıt bularak hareket etmemizde büyük yarar vardır. Hessen Tüketicileri Koruma Birliği uzmanları bu konuda, vatandaşları uyarıyor ve kamuoyuna gelen uyarı rüzgarına kapılmadan sağlıklı bir fayda bir plan yapılmasını öneriyor. Bir gayrimenkul satın alırken, onu dışardan zahmetsiz gelen destekle finanse etmek isterken, sağlıklı bir kaynakla uzun vadeli bile olsa sahip olmanın daha doğru olacağını hatırlatıyor. Eğer sizler de şu günlerde, yapılan uyarılardan etkilenmiş iseniz, en sağlamı tarafsız bir kurum veya kuruluştan bilgi edinmenizdir. Dedikimiz gibi, acele ile, hazırlık yapmadan vereceğiniz bir karar, sizi içinden çıkması zor bir duruma sürükleyebilir. Hessen Tüketicileri Koruma Birliği uzmanları bu konuda sizlere yardımcı olmak istiyor. Eğer bu hizmetten yararlanmak isterseniz, her hafta salı ve perşembe günleri saat 10-14 arasında 0190-87328-3 numaralı telefondan uzmanlara danışabilirsiniz. Unutmayınız, bu danışmanlık hizmeti için ücret ödemek zorunda değilsiniz. Sadece telefonda konuştuğunuz dakika başına 1,86 Euro ödeyeceğinizi hatırlatmış olalım. Bu merkezden yeni veya eski evi satın alırken toplam maliyetlerin kıyaslanması, ev finansmanında birey olarak finansman gücünüzün hesaplanması, size özgü ne gibi finansman modellerinin olduğu veya size sunulan kredi imkanlarından hangisinin bütçenize uygunluğu gibi sorular yanıt bulabilirsiniz. Mutlu, huzurlu bir yeni yıl dileğiyle...

Hessen'deki üniversitelerde emekli sayısında önemli artış var. Mainz Üniversitesi'nin öğrenme açlığı çeken yaşlılara yönelik "50plus" projesi ilgi görüyor

Öğrenmenin yaşı yok!

Hessen eyaletindeki üniversitelere çeşitli branşlarda kayıt yaptıran emekli sayısında artış gözleniyor.

Çeşitli nedenlerle emekli olduktan sonra, uğraşı alanı olarak yüksek öğrenimi tercih edenlerdeki bu eğilim, öğrenim kurumlarını da harekete geçirdi. Özellikle 60 yaş üstü olan yaşlı bir kuşağın öğrenme azmini karşılamak için Mainz Üniversitesi "Kontaktstudium 50plus" adıyla geliştirilen ve yaşlı kuşağı kapsayan eğitim projesinden yararlanmalarını yüzde 60'ının kadın olduğuna işaret ediyor. Yetkililer, özellikle yüksek öğrenimden çeşitli sebeplerle zamanında yararlanamamış olan kadınların o eksikliklerini şimdi gidermek istediklerine işaret ediyor. 60 yaş üstü öğrencilerin, üniversite ortamında ruhsal yapılarını da zinde tuttuğuna inandıklarını belirten proje sorumluları, yüksek okul yaşamının özellikle çocuksuz erişkinlere sosyal ve toplumsal ilişki kurma imkanı tanıdığına ve yaşamlarını renkli kıldığına işaret ediyor.



Edinilen bilgilere göre, bu yıl gerek Hessen'deki yüksek öğrenim kurumlarına gerek Mainz Üniversitesi'ne kayıt yaptıran "yaşlı kuşak öğrenci" sayısında bir patlama var. Yaşlı kuşak kadın öğrenciler ağırlıklı olarak sanat tarihi, edebiyat ve sosyal bilimleri tercih ederken, erkek emsalleri ise daha ziyade siyaset tarihi, felsefe ve doğal bilimlerde kendilerini geliştirmeyi hedefliyor.

Uzmanlara göre, genç öğrenciler mümkün olduğu kadar süre içinde bilgiye ulaşmayı hedeflerken, yaşlı kuşaktakiler ise, kendi arala-

rında tartışarak bir sonuca ulaşmayı yeğliyor. Uzmanlar, farklı yaşam ve mesleki deneyimlerden gelen bu insanların ders konularına girildikçe, kendi bilgileriyle seminerlere ayrı bir boyut getirdiğini de vurguluyor.



Almanya'da yaşayan ve bu konuya ilgi du-yabilecek Türkler için işte belli başlı adresler:

- **Universität Mainz Zentrum f. Wissenschaftliche Weiterbildung ZWW** .Tel: 06131-3922133 . www.studieren-50-plus.de

- **Universität Frankfurt . Universität des 3. Lebensalters** . 069-798 23084 . www.uni-frankfurt.de/u3l

- **Technische Universität Darmstadt . Seniorenprogramm** 06151-879816 . www.tu-darmstadt.de/stud_sekreteriat/gasthoer

- **Universität Marburg Kontaktstelle für Seniorenstudium** Tel: 06421-2826635 . www.uni-marburg.de/igs

- **Universität Giessen . Seniorenprogramm in Medizin und Ernährungswissenschaft /Gasthöherstudium** Tel: 0641-9912040 . www.uni-giessen.de/studium/studienangebot/gasthoer

- **Universität Kassel . Studienservice für Gasthörer** . Tel: 0561-8042201 . www.uni-kassel.de/zsb/gasthoer.ghk

Bu arada Eskişehir Anadolu Üniversitesi Açık Öğretim Fakültesi de, herhangi bir branşta Türkçe olarak yüksek öğrenim görmeyi hedefleyen herkese açık. Daha geniş bilgi isteyenler aşağıdaki adresten yararlanabilecek: **Anadolu Üniversitesi . Kontaktstelle für Westeuropa** . Friesenplatz 13 . 50672 Köln . Tel: 0221-511044(48) . www.anadolu-uni.de

Nasreddin Hoca

Almanya'da



Oldu mu Sayın Başbakan Koch?

Değerli Okurlarım,

Gazetemizin ben gibi misafir yazarlarından olan Hessen Başbakanı Sayın Roland Koch Beyefendi'yi, yorumlarımdan tanıyoruz elbette. Yaklaşık 8 aydır Almanya'dayım ve adını bugüne kadar çok duydum ama, ilk kez geçtiğimiz ay Almanya'nın beyefendi şahsiyetlerinden Sayın Yaşar Bilgin'in verdiği bir yemekte kendisini tanıma fırsatı buldum.

Genç ve mahcup bir kolejli çocuğa benziyor. Etrafına selam verirken yüzü hemen kızanıyor. Yaptığı konuşma Türkiye'yi biraz dışlar gibi geldi bana ama, düşündüm, madem ki demokrasiyi benimsiyoruz, o zaman onun da görüşlerine saygı göstermek zorundayız. En azından başkaları gibi ağızda eveyip gevelemiyor ve ne düşünüyorsa söylüyor. Hiç olmazsa, kafasından geçenleri aktarırken, dansöz gibi kıvrıtmıyor. Hani ben de böyle biri olduğum için kendisini aslında sevdim. Sevdim sevmesine ama geçtiğimiz günlerde birşeyler duyunca, "Oldu mu şimdi sayın Başbakan Koch" dedim.. "Oldu mu yani!"

Biliyorsunuz, Roland Koch, Hessen eyalet hükümeti olarak geçtiğimiz aylarda bir tasarruf paketi açmış ve birçok alanda kısıtlayıcı önlemleri açıklamıştı. Hani yaşını başını Türkiye'de almış bir ağabeyiniz olarak, tasarrufu, kemer sık-mayı çok iyi biliyorum ama, duyduğunuz

doğru ise, Koch Beyefendi kardeşimin söyledikleri ile yaptığı birbirine uymuyor. Çünkü herkesi, kemer sıkmaya davet eden mahcup Başbakan, Wiesbaden'de başbakanlık makamı olarak yeni seçtiği villanın iç donanımı için inanılmaz olacak ölçüde para ayınyormuş. El yakacak ölçüde pahalı mobilyalar da ne demek oluyor Allah aşkına!

Bu yetmiyormuş gibi, Frankfurt Havaalanı Genel Müdürü ile yardımcısının maaşını artırmak da ne oluyor. Hani ben burada misafir sayılınm, ama sağdan soldan gelen homurdanmalara hak vermemek mümkün değil. Kimin parasını kime veriyorsunuz demezler mi adama?

Efendim, duymayanlar için duyurmuş olalım. Frankfurt Havaalanı Genel Müdürü Wilhelm Bender Bey, aklıktan mide spazmı geçirecek hale gelmişcesine, maaşının arttırılmasını istemiş ve Başbakan Koch da hem bu isteği hem de yardımcısının maaşını arttırmış. Dile kolay artış öyle üç beş Euro fazla birşey değil. 550 bin Euro yıllık kazanç, çok azmış gibi, her ikisi birden 700 bin Euro'ya çıkartılmış.

Öğretmenler, devlet memurları, polisler daha fazla çalışmaya, az kazanmaya razı gelmeye zorlanıyor, öte yandan büyük reisler kesenin ağzı iyice açılıyor. Bu ne demek oluyor Sayın Başbakan? Bu ne demek oluyor? Yazık değil mi? Günah değil mi? milyonlarca dar gelirliye?



İstanbul'daki terörist saldırılara Frankfurt'tan da tepki verildi

İstanbul'da geçtiğimiz Kasım ayında 5 gün arayla 55 kişinin ölümüne ve yüzlerce kişinin de yaralanmasına yol açan terör eylemlerini kınamak amacıyla, Frankfurt'ta bir miting/yürüyüş düzenlendi. Yaklaşık 400 kişinin katıldığı ve çok sayıda Türk derneğinin desteklediği mitingde ortak bir metin okundu ve "İstanbul'daki terör saldırılarını kınıyoruz." yazılı bir tek pankart taşındı. Ölenlerin anısına saygı duruşuyla başlayan mitingde okunan ortak bildiride, sözkonusu saldırıların İstanbul'daki Mücevherler veya İngiliz kurumlarını vurmadığı ve açıkça, laik Türkiye Cumhuriyeti'ni hedef aldığı dile getirildi. Saldırıların yakınlarını yitirenlere hitaben "Acılarınızı paylaşıyoruz, onu içimizde hissediyoruz." mesajının da yer aldığı ortak açıklamada ayrıca, terörist saldırıları bahane ederek, Türkiye'nin AB'ye tam üyeliğini engelleyecek açıklamalarda bulunan bazı muhafazakar politikacılar eleştirilerek, "Bulanık suda balık avlamaya kalkmak, kimsenin işine yaramaz. Olsa olsa ön yargıları artırır ve teröristleri güçlü çıkartır." denildi. Göstericiler daha sonra, tek bir pankartın arkasında olmak üzere (üstteki fotoğraf) Alteoper-Eski Opera Meydanı'ndan kent merkezine doğru, mumlar eşliğinde yarım saatlik bir sessiz yürüyüş yaparak dağıldı. (Haber: Mustafa KÜÇÜK)

KREDİ

"Türk Finanz'tan sorulur"



Türk Finanz

- Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek **Kredi** haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: www.turk-finanz.de
e-mail: gazigulec@turk-finanz.com - Fax: 069-40806077



Futbolda başarının sırrı: UMUT

uruluşu 1994 yılına dayanan ancak geçen 9 yılda Hessen eyaletinde adını "**Başarı ve Azmin Simgesi**" olarak yazdıran TSV Umutsport futbol takımı, halen Beziroksliga diye bilinen bölge liginde liderliği elinde tutuyor ve Beziroksobleriga adlı bölge üst ligine doğru kararlı koşusunu sürdürüyor. Asıl hedefin Hessen eyalet ligi olduğunu belirten Kulüp Başkanı **Mehmet Barak** ve 2. Başkan ve Altyapı Sorumlusu **Muhammet Tekin**, ellerindeki genç kadro ile, bu başarıyı önümüzdeki 4 yıl içinde sağlamaya kararlı olduklarını söylüyor.

Geniş bir sporcu kadrosuna ve uyumlu bir kulüp havasına sahip bulunan TSV Umutsport takımı, 3 ayrı kadroyla başka kümelerde de top koşturduğuna dikkati çekiyor. Bu takımlardan birisi halen **Hasan Yaman**'ın antrenörlüğünde C Ligi'nde B Kümeye için mücadele veriyor. Umutsport'un bu arada değişik kategorilerde mücadele eden ve altyapıyı oluşturan genç takımlar ve çocuklar kadroları da, gelecek

asından büyük umut veriyor.

Futbolda dürüst oyuna büyük özen verdiklerini ve sporcuların bu bilinçle sahaya çıktıklarını belirten yöneticiler **Mehmet Barak** ve **Muhammet Tekin**, altyapıya süreklilik kazandırabilmek için taze kana gereksinimleri olduğunu hatırlatıyor ve Frankfurt yöresinden futbola ilgi duyan genç yetenekleri kadrolarında görmekten büyük mutluluk duyacaklarını hatırlatıyor. İlgi duyan gençler ve çocuklarını futbol ile sağlıklı yetişmesini arzulayan veliler aşığdaki adres ile irtibata geçecek:

TSV Umutsport e.V. Postfach 190285 . 60089 Frankfurt/M. Tel: 0171-6404652 . 0171-1948124. www.tsvumutsport.de Kulübün genel yönetiminde ayrıca şu isimler de görev yapıyor: **Şaban Türko-run**, **Murat Uzun**. Takımın futbol şubesi sorumluları ise **Mustafa Çolak**, **Metin Emir**, **Mustafa Şeref**, **Halit Cebecioğlu**, **Tayfun Bostan**, **Atlıhan Sarıduman**, **Ömer Kılıç** ve **Hüseyin Küçüktepe**'den oluşuyor.



Hessen Toplum: Haberde ciddiyet arayanların gazetesi...

Almanya Çok Kültürlü Konseyi ve DİTİB, İstanbul eylemleriyle İslamiyet arasında ilişki kurma çabasına tepki gösterdi

Teröre karşı ortak tavır!

İstanbul'da geçen ay 5 gün arayla meydana gelen kanlı eylemler yüzünden son zamanlarda İslamiyet ile terör arasında bağlantı kurma çabaları, yurtdışında da tepkilere yol açıyor.

Konuya ilişkin dün bir basın toplantısı düzenleyen Almanya Çok Kültürlü Konsey Başkanı **Dr. Jürgen Miksch** ile DİTİB Başkanı ve Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri **Rıdvan Çakır**, "terörü İslamiyet ile bağdaştırmaya çalışanlar, dünyadaki tüm müslümanlara hakaret etmektedir." dediler. Çok sayıda Alman gazetecinin de ilgi gösterdiği Frankfurt DİTİB Merkez Camii salonundaki basın toplantısında, Almanya Çok Kültürlü Konsey Başkanı **Dr. Jürgen Miksch** son İstanbul olaylarına bakarak, terörizmi İslam dini ile birlikte anmanın son derece yanlış bir davranış olacağını dile getirdi ve bu yönde son günlerde açıklamalarda bulunan bazı politik çevreleri de, son derece tehlikeli bir adım atmakla suçladı.

Dr. Miksch ayrıca, terörü bir vahşet olarak niteleyerek, bütün dinlerin teröre karşı duruşunun aynı olduğunu hatırlattı.



Sağdan sola: DiT.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri ve DİTİB Başkanı **Rıdvan Çakır**, Çok Kültürlü Konsey Başkanı **Dr. Jürgen Miksch**, DİTİB Genel Sekreteri **Mehmet Yıldırım**, Frankfurt Goethe Üniversite öğretim üyelerinden **Prof. Dr. Mehmet Göktaş** ve DİTİB Hessen Eyalet Teşkilatı Başkanı **İrfan Dinç**...

Türkiye'deki son iki olaya bakarak, Türk toplumunu AB sürecinden dışlamaya kalkışan çevreleri "siyasi manevra" yapmakla suçlayan **Dr. Jürgen Miksch** daha sonra: "Kimi politikacılar, bulanık suda balık avlamaya çalışıyor. Eğer bunu, yaklaşan Avrupa Parlamentosu seçimleri için malzeme olarak kullanır iseler, turnaklarımızla kazıyarak bugünlere getirdiğimiz farklı dinlerin diyalogu gibi olumlu bir süreci zor duruma düşürür. Çünkü böylesi bir siyasi manevra, karşılıklı önyargıları körükleyecektir" diye konuştu.

Müşavir ve DİTİB Başkanı **Rıdvan Çakır** ise teşkilat olarak, gerek Almanya Çok Kültürlü Konseyi ile gerek diğer platformlarda birlikte çaba gösterdiklerini hatırlattı ve "Dünyadaki bütün semavi dinler, insanların mutluluğu için yol gösteren ilkeleri içerir. Hiçbir din insan öldürmeyi kabul etmez ve cezasız da bırakmaz. Bizim inancımıza göre, insanı öldürmek, bütün insanlığı öldürmekle eşanlamlıdır." dedi. Hazreti Muhammed'in ordusunu savaşa gönderirken bile askerlerine "Sakin ola savaş sırasında karşı asker dışında kadınlara, çocuklara, suçsuz insanlara saldırmayınız. Sakin olan dini mabedlere, canlı varlıklara, hayvanlara hatta doğaya bile zarar vermeyiniz." şeklinde emir buyurduğunu hatırlatan DİTİB Başkanı **Rıdvan Çakır** daha sonra şu görüşleri dile getirdi:

"Son zamanlarda kimi çevreler İslami terörizm diye bir kavramı kullanıyor ve bu işi tüm müslümanlık ile ilintili kılmaı hesaplıyor. Bu tür ifade kullananlar ile, bu din adına eylem koyduğunu söyleyenler, aslında İslamiyete, müslümanlara ihanet içindedir. Terör insanlık suçudur. Tasvip edilemez. Sivil toplum örgütleri olarak, bugüne kadar süregelen diyalog çabalarını bundan böyle daha kararlı sürdüreceğiz. Türkiye'de yaşayan farklı inançtan insanların temsilcileri ve kurumlarıyla yıllardan beri çok sıcak bir diyalog geliştirdik. Vatikan'la bile üst düzey ilişkiler yoğunlaşıyor. Böyle bir ortamda, teröristlerin, yüzünü Batı'ya dönmüş, laik, demokratik, AB yolunda kararlı yürüyüşünü sürdüren bir ülkeyi, yani Türkiye'yi neden hedef seçmiştir? Bunun üzerinde çok iyi düşünmek gerekir. Ülkemizdeki saldırı iddia edildiği gibi Musevi yurttaşlarımıza veya İngilizler'e yönelik bir eylem değildir. O saldırı açıkça çağdaşlaşma yolundan vazgeçmeyen Türkiye Cumhuriyeti Devleti'ndir."

Rıdvan Çakır toplantının soru yanıt bölümünde bir soruyu yanıtlarken, Türkiye'deki son saldırıların sadece Türk toplumunu değil, aynı zamanda barış içinde yaşayan dünya toplumlarının huzurunu kaçırmayı da hedeflediğini sözlerine ekledi.

Avrupa Birliği'nde değişim

Son birkaç yıldır ne zaman AB konu olsa, söz dönüp dolaşıp, "Konvansiyon" diye bir kavrama gelip dayanıyor. Avrupa Birliği'nin geleceğine yönelik stratejileri belirlemek, genişleme sürecini değerlendirmek gibi misyonu olan AB Konvansiyonu, geçtiğimiz haftalarda yeniden gündemdeydi. Topluluğun toplam 470 bölümden oluşan Anayasası Sözleşmesi'ni "Verfassungsvertrag" hazırlayan Konvansiyon, bir anlamda kuruluş amacını da tamamlamış oluyor.

Peki bu sözleşmede neler yer alıyor? Olaya bugün ekonomik kriterler ışığında kısa bir gezinti yapmak istiyoruz. Özellikle mali açıdan şu sıralar bazı sorunlar yaşayan AB'nin Anayasa Sözleşmesi'nin ekonomik bölümü 6 temel özellik arz ediyor.

- EKONOMİ POLİTİKASI: Geçmişte olduğu gibi yine üye ülkelerin ulusal politikaları belirleyici oluyor ancak 14. maddede belirtildiği gibi, Topluluk ilk defa olmak üzere farklı politikalarından bir bileşim yaratma yetkisine de kavuşturuluyor. Özellikle istihdam politikalarında sonuç alabilmek için üye ülkelerin milli çizgileri arasında bir koordinasyon sağlama işlevi AB'ye veriliyor. Bunun yanı sıra, üye ülkelerin daha çok kontrol edilmesi imkanı tanınıyor ancak yine bu konuda ulusal parlamento ve varsa senato veya başka bir organa (Almanya'da örneğin Federal Konsey-Eyaletler Meclisi) itiraz hakkı tanınıyor.

- EURO BABALARINA EK YETKİ: Bugüne kadar ortak para birimi Euro'nun hazırlığı ve işleyişini yönlendiren 12 ülkeden Maliye Bakanı, yeni yetkilerle donatılıyor. Örneğin 15 üye ülkenin ekonomisi politikalarındaki ilkeler ile çelişse bile, ekonomi ve para politikalarının sorunsuz ilerleyebilmesi amacıyla ek bağlayıcı kararlar alabilecek.

- MAVİ MEKTUP GÖNDERMEK: AB Komisyonu, uygun gördüğü bir koşulda, üye ülkelerden birine, Maastricht Kriterleri'ne ters düşülmesi halinde uyarıcı karakteristiği olan "Blaue Briefe" - Mavi Mektup" gönderebilecek. Bilindiği gibi Maastricht Sözleşmesi'ne göre, üye ülkeler dış borçlanmada gayrisafi milli hasılabu yüzde 3'lük düzeyini aşamıyor. AB Komisyonu'nun bu ön uyarı yetkisine Maliye Bakanları Konseyi de karşı duramayacak.

- VERGİ POLİTİKASI: Avrupa Birliği'ne üye ülkeler, ilke olarak veto haklarını koruyacak. Almanya, Fransa başta olmak üzere Topluluk üyesi bazı ülkeler, kararlarda çoğunluk sistemi ısrarında bulunamayacak. Ücret ve Gelir Vergisi gibi doğrudan vergi kaynakları konusunda tek tip uygulama yapılmayacak. Katma Değer Vergisi gibi dolaylı vergiler konusunda ise, tek tip uygulamaya ancak, Avrupa iç piyasasının gerçek anlamda dengeye kavuşması ve üye ülkeler arasında rekabettan ötürü zararların çok minimuma inmesi halinde geçilebilecek.

- AVRUPA MERKEZ BANKASI: Avrupa Merkez Bankası, fiyatlardaki denge politikalarında tek yetkili mercii olacak. Maastricht Sözleşmesi'nde yer alan Avrupa Merkez Bankası ve Ortak Para uygulamasına ilişkin temel ilkeler, hiçbir değişikliğe uğratılmaksızın üstleniliyor.

Tıkanmalar nasıl aşılacak?

- AB VE KURUMSAL / ORGANİZASYON DEĞİŞİKLİKLERİ: Önümüzdeki yılın Mayıs ayında üye sayısı toplam 25'e çıkacak olan AB'nin hareket ve manevra kabiliyetinde herhangi bir aksama olmaması için bazı düzenlemeler kaçınılmaz olmuştu. Bu alandaki bazı değişiklikleri şöyle özetlemek mümkündür:

a) Avrupa Başkanlar Konseyi için bir Başkanlık müessesesinin yanı sıra, Yürütme Kurulu Başkan-

lığı diye bir ikinci görev alanının yaratılması gerekir. Her iki önemli üst görevi üstlenecek olan şahsiyetler, çoğunluk sistemiyle 2 yıllığına seçilir. Her iki görevin bir dönem daha uzatılması yine ancak seçim yoluyla mümkün olabilir.

b) Avrupa Birliği'nin dış politikasını yönlendirmek üzere Avrupa Dışişleri Bakanlığı kurulacaktır. Bu görevi üstlenecek olan kişi, Avrupa Birliği Konseyi'nce yeterli çoğunluk "qualifiziert" sisteminde belirlenir ancak bu kararın yine de AB Komisyonu Başkanlığı'na da onaylanması gerekir. Bu görevi alacak olan kişi, Topluluğun dış ve güvenlik politikasını yönlendirir ve aynı zamanda Dış İlişkiler Konseyi'ne de başkanlık yapar.

c) Avrupa Birliği Komisyonu aşamalı olarak şu şekilde küçültülecektir: 1 Kasım 2009 tarihinden itibaren Komisyon'da bir Başkan, bir Dışişleri Baka-

yüzde 72,7'dir. Sadece Topluluk üyesi 15 ülke dikate alındığında ise, Almanya'nın dış satımında göze çarpan oran yüzde 54,7'dir. Yani, Almanya'nın ihracat gelirine özgü her 2 Euro'dan biri, Avrupa Birliği'ne üye 14 ülkeden gelmektedir. Bu da Alman ekonomisindeki dinamizmin kaynağını merak edenler için açık bir yanıtır, sanırız. Topluluğun üye sayısı 25'e çıksa bile, Almanya'nın ihracattaki bu önemli rolünde pek bir değişim beklenmiyor. Hatta, son birkaç yıldır kısmi olarak ekonomik krizden etkilenen küçük ve orta ölçekli Alman işletmeleri, Topluluğun üye sayısının 25'e çıkması için adeta gün sayıyor zira bu yolla kendi ekonomik çarklarının yağlanacağına inanıyor. Hatta müstakbel üye ülkelerde üretim maliyetlerinin düşüklüğü, Alman yatırımcılar açısından da bir cazibe unsuru olarak yorumlanıyor. Ancak yine de unutmamak gerekiyor. Üye sayısının artışı, Alman ekonomisine yeni bir ivme kazandırabileceği umudu ortada olsa bile, bazı olumsuzlukları da beraberinde getireceği muhakkak. Zira, bu ülkelerdeki üretim maliyetinin düşüklüğü Almanya'daki küçük ve orta ölçekli işletmeler açısından yeni ve zorlu rakip yaratmış olacaktır.

Genişleme? Nereye?

Bu günlerin en çok konuşulan konularından biri de, AB'nin hedeflediğinde düğümleiyor. Çünkü bugüne kadar birçok politikacı, büyümenin bir sınırı olmasından belli belirsiz söz ediyor ancak, Avrupa'nın sınırlarının tam olarak nerede bittiği veya bitmesi gerektiği konusunda somut birşey söyleyemiyor. Nitekim genişleme sürecinin yazgısını elinde tutan AB Konvansiyonu bile, bugünkü konumuz olan bağlayıcı taslak niteliğindeki AB Anayasası Sözleşmesi'nde bile bu soruya açık bir yanıt verememiştir. Gelin isterse-niz Topluluğun bugünlere kadar uzanan genişleme aşamalarına kısa başlıklar halinde bakalım:

Yıl 1958: Topluluğun temeli, Belçika, Almanya, Fransa, İtalya, Lüksemburg ve Hollanda tarafından atıldı.

Yıl 1973: Topluluk üye sayısı, Danimarka, İngiltere ve İrlanda'nın iştirakiyle 9'a çıktı.

Yıl 1981: Avrupa Birliği ailesine Yunanistan da katıldı.

Yıl 1986: Topluluk, İspanya ve Portekiz'i aileye dahil etti.

Yıl 1995: Finlandiya, Avusturya ve İsveç'in katılımı ile Topluluğun üye sayısı 15'e çıkmış oldu.

2004 yılı Mayıs ayında itibaren Estonya, Letonya, Litvanya, Malta, Polonya, Slovakya, Slovenya, Çek Cumhuriyeti, Macaristan ve Güney Kıbrıs'ın katılımı ile AB üye sayısı 25'e çıkacak.

Türkiye'nin Geleceği?

Genişleme süreci planında Türkiye'nin yanı sıra Bulgaristan ve Romanya da bulunuyor. Türkiye'nin müzakere takvimi verilip verilmeyeceği konusunda tartışmalar tüm yoğunluğuyla devam ediyor. Ancak Romanya ve Bulgaristan 2007 yılında Topluluğa dahil edilecek ve üye sayısı 27 olacak. Topluluğa yön veren muhafazakar politikacılara yıllardır karın ağrısı çektiiren Türkiye'nin durumu ne olacak? Batılı bazı politikacıların kafasındaki önyargılar nasıl aşılacak?

Çoğunuz gibi yaşadığım yer yer umut kırılmasına, düşünsel gitgellerle rağmen, ben Türkiye'nin AB'ne son katılan yıldızı olacağına inanıyorum. Bu 2007 olmasa bile 2010'u kesinlikle geçmeyecek. Türkiye'nin yaşadığı son terör olayları karşısında Batılı politikacılar arasında yükselen sesler, bunun ilk ayak izleri gibi geliyor bana. İlk kez yanılmayı ve benimle ruhsal dayanışma içinde olmanızı arzu ediyorum. (Mehmet Canbolat)



Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne üye olması yönünde kesin önyargıları ve çekimserliği olan iki isim: Birisi, Hessen Eyaleti Başbakanı ve adı Federal Başbakanlık için muhtemel adaylar arasında geçen Roland Koch, diğeri ise AB Konvansiyonu Başkanı ve Fransa Devlet eski Başkanı Valéry Giscard d'Estaing. Her iki muhafazakar politikacı, Türkiye'nin Batı ile örtüşmeyen dihi ve kültürel özelliklere sahip olduğunu gerekçe gösteriyor.

nı ve değişik alanlardan yetkili, adı Bakan olmasa bile, bir bakan işlevi sürdüren 13 Yüksek Komiser görev yapacaktır. Bu Komiserler eşit koşullarda rotasyon usulü belirlenecektir.

d) Çeşitli ülkelerin bakanlarından oluşan Bakanlar Konseyi'ndeki rotasyon usulü başkanlık süresi en az 1 yıla çıkartılacak.

- Avrupa Parlamentosu'nun yetkileri artırılacak. Yani, yasa koyucu işlev söz konusu olduğunda AB Başkanlar Konseyi ile eşit söz hakkına kavuşturulacak. Parlamentoda görev yapacak olan milletvekilleri için seçimler 5 yılda bir yapılacak ve AB Komisyonu Başkanlığına kimin getirileceği yönündeki kararı da bu parlamento üyeleri verecek. Avrupa Parlamentosu'nda görev yapacak milletvekili sayısı en fazla 736 olacak.

Alman ekonomisinin çıkarları

Yukarıda özetlemeye çalıştığımız gibi, öngörülen bu yeni değişimler, zaten son yıllarda Birliğin işleyiş önünde önemli engeller olarak bilinen konular arasındaydı. Özellikle ekonomi alanında 1957 Roma Anlaşması ile önemli ivme kazanan Avrupa Birliği'ndeki bu gelişmeden, bir diğer deyişle Avrupa kıtasındaki ülkelerin bir çatı altında toplanmasından hiç kuşkusuz en büyük payı Almanya Federal Cumhuriyeti almıştır. Yani Avrupa, "Made in Germany" markası taşıyan ürünlerin açık pazarı olmuştur. Almanya'nın 2002 yılında gerçekleştirdiği ihracatta, Avrupa ülkelerinin oranı



Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu
ve Ekonomi ve Para Birliği
Komisyonu üyesi

Sınırlar ötesi şirket evlilikleri

Dünyada globalleşme sürecine en somut yanıtlardan birisi, şirketler arasında evlilikler oluyor. Çok ilginçtir, bu tür evlilikler gelişmesi "Kartel Yasası-Kartellgesetzgebung" kapsamında değerlendiriliyor. Oysa bunun bu yasa ile ilişkilendirilmesi yanlıştır. Birleşmeler yasalar çerçevesinde yaşanıyor. Dünya piyasalarındaki şansını en üst seviyeye çıkartmak ve iç piyasada dinamizm ve serbestlik sağlamak açısından önemli bir unsurdur bunlar.

İyi güzel de, bu süreç elbette bazı sorunları da beraberinde getiriyor. Örneğin bu birleşmelerde şirketlerin yer yer çok farklı kültüre sahip olmaları sıkıntı yaratabiliyor. Bir diğeri ise yeni yapılanma içinde iç organik çatışmalar yaşanıyor. Birleşmeler bütünlük içinde dalmayı gerekli kılarken, önemli ölçüde çalışan da işini yitirebiliyor.

Avrupa Birliği iç piyasasında bir bütünlük sağlayabilmek için bu tür evliliklerin bildirimlerinde beyan sürelerinin açık biçimde adının konması gerekir. AB Komisyonu, bu tür birleşmelerin en az 3 ülkede oluşması ve oradaki resmi makamlara bildirilmesi gerektiğini söylüyor. Ben şahsen şirket evliliklerinde masraf ve zamandan tasarruf yapılabileceği kanısındayım.

Sağlıklı birleşmeler sadece Birlik üyesi ülkeler için değil, aynı zamanda Doğu Avrupa ülkeleri ve Türk ekonomisi açısından da önemli açılımlar getiriyor ve onların dünya ekonomisi içinde rekabet güçlerini artırmış oluyor. Şirket evliliklerinde en çok kazançlı çıkarların hisse sahiplerinin, zararlı çıkarların ise çalışanların olduğu muhakkak. Buna karşı da sessiz kalmamak gerekir. Bu tür birleşmelerde çalışanların ihmal edilmesine özen gösterilmeli, bir şirketi bünyesine alan diğer şirketin, ortadan kalan firmanın çalışanlarını haklarıyla birlikte kabul etmesi kaçınılmazdır. Ulusal rekabet düzenlemeleri de muhafaza edilmeli ancak bu durum AB kuralları önünde de bir engel oluşturmamalıdır.

Frankfurt'ta 1. Avrupa Günü

Bütünleşme yolunda hızla ilerleyen ve toplam üye sayısı önümüzdeki yılın Mayıs ayında 25'e çıkacak olan Avrupa Birliği yolunda kamuoyunu bilgilendirme ve duyarlılık kazandırma çabaları devam ediyor. Bunlara bir örnek olarak geçtiğimiz ay Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nda (IHK) 1 günlük Avrupa Günü düzenlendi. Bölgeden 45 kurum ve kuruluşun hazır bulunduğu ve topluluk üyesi ülkelerde yaşam iş ve eğitim, yüksek öğrenim olanaklarının tanıtıldığı bu etkinlikte, henüz üye olmamakla birlikte Türkiye

de davet edildi. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'na bağlı Turizm Ataseği'nin bir stand açtığı etkinliği yaklaşık 1000 kişi gezerek, bunlar içinde gençlerin sayıca fazla olması gözden kaçmadı. Büyük salondaki standları gezen konuklar, bu arada gün boyunca organize edilen ve çeşitli konuları içeren konferanslardan da yararlandılar. Bu konferanslar arasında Mehmet Canbolat'ın "Yabancı Gençler için Yeni Meslek Alanları Arayışları: Model Yerel Gazetecilik ve Halkla İlişkiler" de vardı. Uzmanlar yaptıkları ko-

nuşmalarda Avrupa Birliği içinde, artık "Mobilität" kavramının yani hareketli olmanın, bir başka bölgede de yaşamının eğitim almanın önem kazandığına dikkat çekti ve anne babaların çocuklarını Topluluk ülkelerinden birinde eğitim yapması yolunda yalnız bırakmaması gerektiğini hatırlattı. Yurtdışı deneyiminin, insanın mesleki yaşamına önemli bir ivme kazandırdığını belirten uzmanlar, bölgelerarası bilgi değiş tokuşunun Avrupa'nın sağlıklı gelişimi açısından da ayrı bir yarar sağladığını dile getirdiler.



IHK salonunda düzenlenen Avrupa Günü'ne ilgi beklenenin üstünde oldu. Etkinliğe Dr. Wolf Klinz (IHK Başkanı), Hans Peter Griesheimer (AA-Frm. Müdürü) ve HWT yöneticileri Dr. Schwappach ve Werner Scharf hamilik yaptılar. (Resim: Bernd Öhmen)



AVRUPA HAKKINDA NE İSTİYORSANIZ;

İşte aradığınız
KAYNAK KİTAP!
hem de
TÜRKÇE!

Bir Düş...

Bir Hedef...

Zorlu Bir Yol...

AVRUPA

BİRLİĞE
BİR ADIM

MEHMET CANBOLAT
HER TÜRK YURTTAŞI İÇİN A'DAN Z'YE REHBER

A'dan Z'ye
AB Rehberi!

Mehmet Canbolat'ın

AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eseri, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek: Toplum. (Kitap) Postfach 11 33 63201 Langen/H.

Bölgemizden kültürel ve sosyal etkinlikler

Batı türü sanat müziği dalında amatör ses yarışması

Frankfurt Alteroper Kültür Merkezi, C.F. Peters Müzik Yayın Şirketi desteğinde Hessen eyaletinde Klasik Batı Müziği Yarışması düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, 16 yaşından büyüklere yönelik ve amatör yetenekleri gün ışığına çıkarmayı hedefleyen yarışma solo ve duet diye iki bölümde olacak. Yarışma tüzüğüne göre, katılacak olanlar Batı sanat müziği, opera olmak üzere farklı bölümlerden eserleri seslendirecek. Her sanatçının en fazla 15 dakika jüri önünde eserini sunma fırsatı verilen yarışma çeşitli eleme aşamaları halinde gerçekleştirilecek ve kamuya açık final ise 21 Mart 2004 Cuma günü saat 11'de Alteroper Mozart salonunda yapılacaktır. Katılımcılar için başvuru ve geniş bilgi edinme adresi şöyle: Wettbewerb für Amateur-Sänger. z.Hd. Frau Annette Jungjohann Postfach 700851. 60558 Frankfurt/M. Tel: 069-63009963. Faks: 069-63009939. Yarışmaya katılabilmek için son başvuru tarihi 19 Aralık 2003.

Frankfurt'ta türk şölenu var

Türk halk müziğinin özgün yorumcularından Hasan Yükselir, 10 Ocak 2004'te Frankfurt'ta bir konser verecek. Organizasyon sorumlusu Ali Ekber Koç'un verdiği bilgiye göre, "Dünden Bugüne Türkçülerimiz" adlı konserde Hasan Yükselir'in yanı sıra, Okan Murat Öztürk ve Nida Ateş de sahne alacak. Adres: "Frankfurt Nord-weststadt Titus Forum salonu." Saat 19'da başlayacak olan ve giriş ücreti 10 Euro olarak belirlenen konser hakkında rezervasyon ve geniş bilgi için tel: 0178-6365316

Langen'de yılbaşı eğlencesi

Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrinde özel bir girişimle yılbaşı eğlencesi düzenleniyor. Edinilen bilgilere göre, etkinlik "Marienstr. 4. Langen" adresinde saat 19'da başlayacak. Canlı müzik ve yemek dahil giriş ücreti sadece 10 Euro olan şenlikte 10 yaşından küçük çocuklardan para alınmayacak. Eğlence akşamı hakkında geniş bilgi ve rezervasyon için tel:

06103-54200

Darmstadt'ta "Caz" Müziği

Darmstadt'ta Alman ve Afgan müzisyenlerin oluşturduğu "Nefes" adlı Caz Müziği Topluluğu, 6 Aralık Cumartesi günü saat 20:30'da "Keller Jazzinstitut Bessungerstr. 88d Darmstadt" adresinde bir konser veriyor. Giriş ücreti 7.50 Euro olan bu konser izleyicileri arasında çekilecek kurda bir kişi, Egelsbach Spor Havaalanı'nda bir küçük uçakla gezinti imkanı bulacak.

Obertshausen'de Eğlence

Kreis Offenbach'a bağlı Obertshausen şehrinde Türk Alman Kültür Derneği, Frankfurt Türk Kültür Merkezi Halk Türkçüleri Korosu'yla bir konser düzenliyor. 13 Aralık Cumartesi günü saat 19:30 olan etkinliğin adresi: Karl Mayer Gesellschaftshaus Brühlstr. 25". Geniş bilgi için: Tel: 0177-3614706 / 0160-7431980. Konser giriş ücreti 5 Euro.

Avrupa kimlik arıyor



Günter Verheugen, (sağda) Türkiye'nin Topluluğa tam üyelik konusunu tartışırken ifade ve yaklaşım biçimlerine çok iyi dikkat edilmesi gerektiğini vurguladı ve böylesi bir yanlışlığın uzun zamandır devam eden reform sürecini baltalayabileceğini söyledi.

AB'nin genişleme süreci, Topluluğun geleceği ilgilendiren sorunlar ve Ortak Anayasa gibi konular, Frankfurt'ta adeta mini AB Zirvesi'ne dönüşen bir sempozyumda ele alındı.

Türkiye'nin genişleme sürecindeki rolü ve yer konularının da sıkça damgasını vurduğu bu sempozyumda, AB Konvansiyonu Başkanı Valery Giscard d'Easting, AB Genişlemeden Sorumlu Komiser Günter Verheugen, Lüksemburg Başbakanı Jean-Claude Juncker, Litvanya Devlet Başkanı Rolandas Paksas, Hessen Başbakanı Roland Koch başta olmak üzere Federal ve eyalet politikacılar, Topluluğa üye ülkelerden Avrupa bakanları, iş ve kilise ve hukuk, bilim çevrelerinden temsilciler hazır bulundu.

AB Konvansiyonu Başkanı ve Fransa eski Cumhurbaşkanı Valery Giscardes d'Easting, Avrupa'da yakın bir gelecekte sayıları 25'e ulaşacak olan farklı hukuk düzenlerinin ortak bir zeminde buluşması gerektiğini vurgulayarak, Avrupa'nın geleceğini ilgilendiren projelerin tıkanmaması için kararlarda çoğunluk sistemine geçilmesini istedi ve "Yurttaşlar Avrupası'nın yaratılması için yeni projeler üretilmesi gerektiğini vurguladı. Türkiye'nin tam üyeliğine bir kez daha karşı çıkan Valery Giscard d'Easting ayrıca, Avrupa Birliği Konseyi'nde 6'şar aylık görev dilimi ve başkanlık statüsünün verimliliği engellediğine işaret ederek, daimi başkanlık statüsünün zamanın gelip geçtiğini dile getirdi.

Lüksemburg Başbakanı Jean Claude Juncker, daha önceki konuşmalara yer yer atıfta bulunarak, AB'nin işleyiş sürecine yönelik eleştiri ve yakınmalara son verilmesini istedi ve bugüne kadar gelinecek noktayı büyük bir başarı olarak nitelerken, "Bundan yakınacağımıza mutluluk payı çıkartmalıyız" diye konuştu.

ABD'nin Euro projesinin gerçekleşeceğine son ana kadar inanmadığını ve ciddiye almadığını hatırlatan Lüksemburg Başbakanı ayrıca, "Euro artık ekonomik denge faktörüdür ve - Gelece-

ğin Avrupası - nda da çok önemli rol oynayacaktır." dedi.

AB'nin genişlemeden sorumlu Yüksek Komiseri Günter Verheugen, son İlerleme Raporu'nun bugüne kadar hazırlananlar içinde en ideal bir rapor olduğunu savunarak, yakın bir gelecekte sayıları 25'e çıkacak olan Topluluk üyesi ülkelerin birbirlerini çok iyi dinlemesi ve anlaması gerektiğinin altını çizdi ve sözü Türkiye'ye getirerek: "Avrupa'nın coğrafik mimari projesi henüz bitmiş değildir." dedi.

Genişleme süreci ve Türkiye'nin konumuna yönelik Valery Giscard d'Easting'in olumsuz yaklaşımına katılmamakla birlikte tutumunu ilke olarak saygıyla karşıladığını ve konuyu Birlik üyesi ülkelerde yoğun bir tartışmaya açmasını zararlı bulmadığını sözlerine ekleyen Ver-

lery Giscard d'Easting'in Türkiye'ye hayır şeklindeki dışlayıcı tavrı, kamuoyunun geniş bir kesiminde tartışmasına zemin oluşturduğu için kendisine müteşekkirim. Çünkü böylesi bir nihai kararın Birlik üyesi ülkelerin tamamında en yaygın biçimde yoğrulması ve olgunlaşması gerekir. Unutmalayım. Yüzünü Batı'ya dönmüş bir Türkiye'nin Topluluk'ta yer alması, öncelikle güvenliğimiz açısından ayrı bir önem taşır. Ayrıca İslam dünyası ile Batı demokrasisi arasındaki sorunların açılmasında, sağlıklı bir iletişimde Türkiye iyi bir fırsattır. Türkiye'yi tartışırken kullandığımız üsluba çok dikkat etmeli ve burada devam eden demokratikleşme, hukuk devleti ve insan hakları alanındaki reform sürecinin tıkanmasına yol açacak söylem ve davranışlardan kaçınmalıyız..."

"Sempozyumun öğleden sonraki bölümünde ise, AB'nin geleceğini ilgilendiren konularda 4 ayrı açık oturum düzenlendi. Bunlardan birinde AB ve dini akımlar konusu ele alınırken, Türkiye Araştırmalar Merkezi direktörü Prof. Dr. Faruk Şen de konuşmacılar arasında yer aldı. Alman Katolik Kiliseleri Kardinalli Lehmann, AB'nin temelinde "Hristiyan ve yahudi elementlerinin bulunmasına rağmen, çoğunluğun ön planda olması gerektiği"ni dile getirdi. Prof. Dr. Faruk Şen ise, Avrupa ülkelerinde yıllardır yaşayan müslümanların ülkelere göre dağılımından ve Topluluğa üye ülke yurttaşları arasında Türkiye'nin tam üyeliğine yönelik farklı eğilimlerden ve sayısal gerçeklerden söz etti.

Prof. Şen, Türkiye'nin kurulduğundan beri yüzünü hep Batı'ya çevirdiğini ifade ederek, 42 yıl önce başlayan Avrupa yolculuğunu

"çok uzun süren bir nişanlılık dönemi" olarak yorumladı. Prof. Şen, "Eğer nişanlılık bu kadar uzun sürmüş ise, nikahın kıyılmasının zamanı artık gelmiştir. Türkiye bunu çoktan hak etmiştir. Kimi çevreler Türkiye'ye kendi kafalarına göre farklı statüler öneriyor. Yarım hamilelik olmaz. Türkiye konusunda AB nihai kararını açık açık söylemelidir." dedi.



Paulskirche salonundaki sempozyumun bir bölümünde Türkiye-AB ilişkileri ve İslamiyet" ağırlık kazandı. Fotoğrafta, soldan sağa Prof. Şen, Prof. Dr. Karl Kardinal Lehmann, Berlin Humboldt Üniversitesi'nden Prof. Dr. Herfried Münkler ve Hessen Avrupa İşlerinden Sorumlu Bakanı Jochen Riebel görülüyor.

heugen şöyle konuştu:

"Genişleme süreci henüz bitmiş değildir. 2007 yılında Bulgaristan ve Romanya sırada bekliyor."... Önümüzdeki yıl, AB'nin geleceği açısından çok büyük önem taşıyan bir karar süreciyle karşı karşıya olacağız. Yani Türkiye'yi alıp almayacağımız konusundaki tavrımızı somutlaştıracaktır. İçeriğine katılmasam bile Va-

Dinsel ve kültürel farklılıklar

Hessen Eyaleti Başbakanı Hristiyan Demokrat politikacı Roland Koch, Türkiye'nin AB'ye tam üye olmasına karşı çıktı ve bunun yerine "ayrıcalıklı ve oldukça yoğun bir ekonomik ve siyasi işbirliği modeli" önerdi.

Avrupa Birliği'nin (AB) genişleme süreci ve bu yolda karşılaşılan zorlukların ele alındığı ve Frankfurt'un ünlü Paulskirche salonunda gerçekleşen bir sempozyumda konuşan Roland Koch'a göre, AB'ye üye ülkelerin onca farklılığına rağmen ortak iki yönü var ve kültürel, inanç ortak zemini Avrupa Birliği açısından büyük önem taşıyor. Frankfurt Buluşması'nda, Topluluğun kimlik arayışı ve Türkiye'yle ilişkilerde görüş farklılıkları bir kez daha su yüzüne çıktı. Eyalet Başbakanı Roland Koch, gazetemiz sahibi Mehmet Canbolat'ın "Türkiye'nin üyeliğine neden karşı olduğu" yolundaki sorusunu yanıtlarken şu görüşleri dile getirdi:

"...Türkiye ile Avrupa arasında ayrıcalıklı bir ilişki olduğunu bilen ve olması gerektiğine inanan biriyim. Burada önemli olan bu ilişki ağının hangi boyutta olması ve bunun organizasyonu sorunudur. Bakınız, AB yakında 25 üyeli olacak ve burada onca farklı görüş ve yaklaşım var. Bunlar arasında ortak bir zemin de yaratılması bir o kadar zor görünüyor. Bunca farklılık arasında uyum yaratmak için bazı ortak değerler elbette önem taşıyacak. Örneğin inanç ve kültürel köken iyi bir fırsat. Bunu düşünerek AB'nin 2007'deki aşamadan sonra daha da genişletilmesine taraftar değilim ve bunun yerine Türkiye ile daha sıkı ekonomik işbirliğini öngören özel bir çerçeve yaratılması

Hessen Başbakanı Roland Koch, gazetemize yaptığı özel açıklamada, tam üyelik yerine AB ile Türkiye arasında çok yoğun ve ayrıcalıklı bir ekonomik/siyasi işbirliğinin gerçekleştirilmesinin her iki taraf açısından daha yararlı olacağını söyledi.



gerekir. Türkiye konusunda elbette çekincelerimiz var. Ancak bu, özel kapsamı olan yoğun bir ekonomik ve siyasi işbirliğine değil, tam üye olarak kabul edilmesinedir..." Hessen Başbakanı Roland Koch bu arada sempozyumu açış konuşmasında, Avrupa Anayasası ve Topluluğun geleceğinin Frankfurt Paulskirche salonunda işlenmesinin ayrı bir anlam ifade

ettiğini söyledi ve bu tarihi kilisenin de Almanya'nın bugünkü demokratik hukuk devleti ve parlamenter sisteminin ilk önemli temel taşı olduğunu hatırlattı. Koch, konuşmasında daha sonra Avrupa'nın bir hukuk düzeni değil, insanların beynine kazınması gereken bir değerler bütünü olması gerektiğinin altını çizdi.

Öte yandan TASV-Türk Alman Sağlık Vakfı'na düzenlenen bir iftara katılan Roland Koch, Türkiye AB ilişkileri konusunda gazetemize yaptığı özel görüşlerini yineledi.

Koch, Avrupa'nın da neyi hedeflediğini tam olarak ortaya koyamadığından yakınırken, "İkinci Dünya Savaşı'nın ardından Almanya Marshall Yardımı ile ayağa kalkmıştır. Türkiye'ye de AB böylesi bir açılım sağlayabilir ve ekonomik açıdan güçlenmesine omuz verebilir. Bu Türkiye'nin AB'ye üye olmasından daha iyi bir yoldur." dedi.

Partisi CDU'nun yabancılara yeterince açılmadığı, oysa önemli bir orandaki Türk'ün bu partide siyaset yapmaya hazır olduğu yolundaki eleştirilere karşılık Roland Koch: "Doğru haklısınız. Bugüne kadar yeterince aktif olmadık. Muhazakar cephelerde, takdir edersiniz bazı şeyler ağır gider ve zamana ihtiyaç duyar. Ancak biz size farklı şey söyleyip dışarda başka şey yapmıyoruz. Düşündüğümüz neyse onu ifade ediyoruz. Belki bugün birbirimizden birçok konuda farklı düşünebiliriz. bu gayet doğal. Ancak, birlikte hareket edebileceğimiz birçok alan vardır ve o bağlamda o projeler etrafında birleşebiliriz." yanıtını verdi. Koch, partisinden bazı milletvekillerinin Almanya'daki müslümanları dışlayan açıklamalarını da kınadığını sözlerine ekledi.

Hertie bursiyerleri Hessen Eyalet Parlamentosu'ndaydı

Hertie Vakfı'ndan eğitim bursu almayı hak kazanan 35 Hessenli göçmen aile çocuğu, Eyalet Başbakanı Roland Koch tarafından parlamentoda kabul edildi. Koch, kabulde yaptığı konuşmada eğitimin Alman toplumunun geleceği açısından en belirleyici faktör olduğunu vurguladı ve: "Eğitimde kalite ve başarıyı yakalayabilmek için kim katkı veriyorsa onu desteklemek gerekir. Bu yüzden Hertie Vakfı'nın -Hessenli yabancı öğrencilere eğitim bursu- projesini takdirle karşılıyorum. Çünkü bütün bunlar bu ülkenin aydınlık geleceğine yapılmış yatırımlardır. Biz de eyalet hükümeti olarak göreve geldiğimiz günden beri bölgemizde okul eğitimindeki eksiklikleri gidermek için önlemler aldık ve bunun sonuçlarını yavaş yavaş görüyoruz." diye konuştu.

Bu arada öğrencilerden birisi, yüksek öğrenim ücretlerine getirilen yeni uygulamaya yüzünden belki de üniversiteye gidemeyeceğini hatırlatması üzerine Roland Koch, "Bu proje sanırım yanlış anlaşıldı. Ücretlerin yükseltilmesi, yüksek öğrenimi sorumsuz bir şekilde uzun yıllara yayanlar içindir. Biz, üniversite okuyanların başarılı olup bir an önce çalışma yaşamına katılmasını ve katkı sağlamasını hedefliyoruz." yanıtını verdi. Başbakan Koch kabulde, eğitim bursundan yararlanan Türk öğrencilerle, Hertie Vakfı Genel Müdürü Dr. Roland Kahlbrandt ve Burs Projesi sorumlusu Dr. Kenan Kenan Önen (oturanlar) ile birlikte gazetemiz için bir hatıra fotoğrafı çekti. (sağda)

Hertie Vakfı yetkililerinin verdiği bilgiye göre, 2 yıl önce başlatılan ve

büyük ilgi gören projeden bugüne kadar 10'u Türk olmak üzere toplam 35 yabancı öğrenci yararlandı. "START" adını taşıyan projeden, ikametgahı Hessen eyaletinde bulunan ve 8-13. sınıflar arasında olan yabancı çocuklar katılabilir ve bunlar içinde ders notu ortalaması 1,0 ve 2,5 arasında olanlar destekleme kapsamına alınıyor. Bursiyerlerin belirlenmesinde öğrencilerin sosyal yönleri de dikkate alınıyor, örneğin "okul gazetesi çıkartma, itfaiye veya kızılhaç teşkilatı gibi sosyal amaçlı teşkilatlarda gönüllü olarak hizmet verme vb..." gibi özellikler aranıyor. Destekleme kapsamına seçilen öğrencilere önce 1 yıl süreyle ayda 100 Euro bursun yanısıra, derslerine katkı amacıyla bir bilgisayar armağan ediliyor. Bu öğrenciler Hertie Vakfı'nın yılın belli dönemlerinde düzenlenen seminerlerine davet edilip deneyimlerin tekiş tokuşuna zemin hazırlanıyor, Avrupa olgusu, demokrasi, yurttaşlık bilinci, özgürlük gibi konularda yetiştiriliyor. Hertie Vakfı'nın bu imkanından yararlanmak isteyen Hessenli yabancı öğrenciler için geniş bilgi edinme adresi şöyle: Gemeinnützige Hertie Stiftung . Projektleiter Dr. Kenan Önen. Grüneburgweg 105 . 60323 Frankfurt/M. Tel: 069-660756-158 . e-mail: OenenK@ghst.de . www.start.ghst.de



Haber: İhsan GÜMÜŞ

Ocak- Januar

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1: Yılbaşı /Neujahr		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

1: Yılbaşı /Neujahr

Şubat- Febr.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1.2.3. ve 4 Şubat: Kurban Bayramı . 21.: Hicri Yılbaşı						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

24.: Karneval etkinliklerinin son günü

Mart-März

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

1 Mart Aşure günü, 28.: Yaz saati başlıyor - Beginn der Sommerzeit

Nisan-April

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
11.12.: Ostern/Paskalya		1	2	3	4	
20.: Baharın başlangıcı						
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	23.: Tag der Kinder	

Mayıs-Mai

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1: İşçi Bayr. / 1.'yi 2.'ye bağlayan gece Mevlid Kandili					1	2
19: Tag d. Jugend. / 20. Himmelfahrt / 30.-31.: Pfingsten						
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

Haziran-Juni

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

10.: Fronleichnam
21.: Yazın başlangıcı

Regional, Hessisch aber Türkisch!

Toplum

HESSEN www.hessen-toplum.de

rmtoplum@aol.com Tel: 06103/ 525 60 Fax: 06103/ 92 92 25

2004

Mutluluk, barış ve huzur dolu günlerin yılı olsun...

KARMEZ

DÖNERFABRIK the original

www.karmez.com

Flinschstrasse 23-25 . D-60388 Frankfurt/M.

Siparişleriniz için: + 49 69 941 955 30

veya / 31 / 32 / 33 / 34 / 35 / 36 / 37

Temmuz-Juli

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
19. Okul yaz tatili başlangıcı		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Ağustos-August.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
30: Zafer Bayramı, 19'u 20'ye bağlayan gece Regaib Kandili,						1
27. Okul yaz tatili bitışı						
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

Eylül-Sept.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
11.'i 12.'ye bağlayan gece Miraç Kandili		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	22.: Sonbahar başlangıcı		

Ekim-Oktober

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
3: Tag d. Dt. Einheit / 15. Ramazan başlıyor		1	2	3		
29: Cum. Bayramı						
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Kasım-Nov.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	10. Todestag v. Atatürk / 9.'u 10.'a bağlayan gece Kadir geces / 28.: 1. Advent				

14.15.16. Kasım Ramazan Bayramı

Aralık-Dez.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
24.25-26.: Weihnachten-Noel		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	31. Silvesterabend Yılbaşı	



Unser Jahr
wechselt schon
am 3. Advent.

Am 14. 12. ist Fahrplanwechsel



Rhein-Main-Verkehrsverbund

Einfach weiter.

Fürsati kaçırmayın! 14 Aralık'tan itibaren yeni tramvay ve otobüs bağlantılarında güncel RMV Seyahat Planı geçerli olacaktır. Gerek oturduğunuz yöreye, gerek Rhein-Main bölgesine özgü ek seyahat planı kitapçığını, RMV Satış Gişeleri'nden temin edebilirsiniz. Başka bir sorunuz var mıydı?

RMV-Mobilitäts-Beratung



Hotline (Dakika 0,12 €)

01805/768 4636



WAP-Servisi

wap.rmv.de



Internet

www.rmv.de

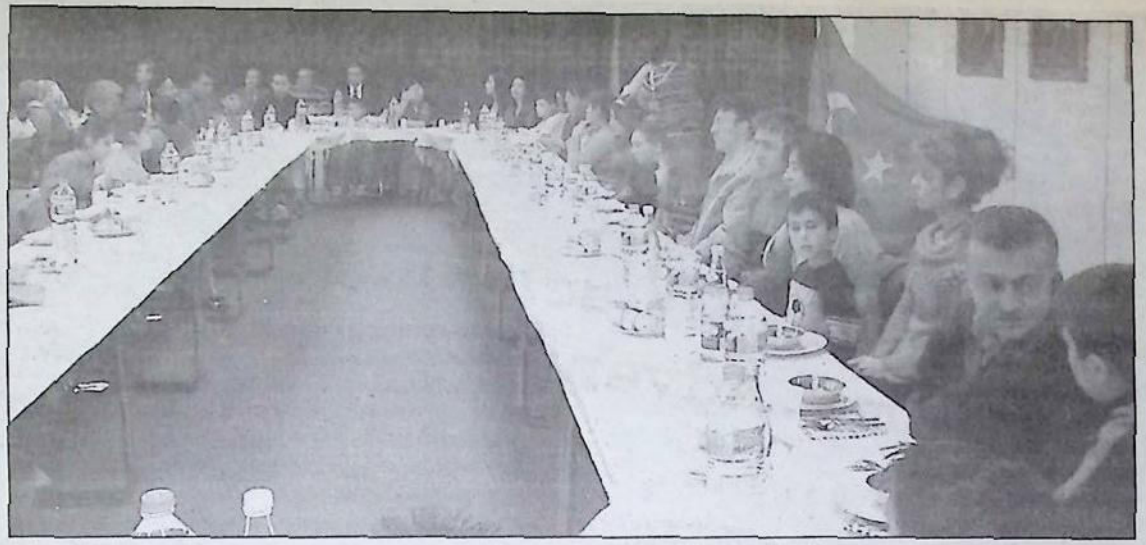


Danışma Hizmetleri

Mobilitätszentralen

Amaç gençleri doğru yolda kaynaştırmak

Giessen yakınlarındaki Ehringshausen kasabasında yaşayan Türk aileler, bir grup Alman dostlarıyla birlikte yılın belli dönemlerinde yemekli toplantıda biraraya gelme geleneği başlattı. Anadildersi eğitmeni Mehmet Şaşmaz'ın öncülük ettiği ve bölgeden çok sayıda Türk ailenin de benimseydiği ve bu kez Ramazan iftar yemeğine denk gelen buluşmaya Ehringshausen Gesamtschule adlı okulun müdürü Dieter Steinruck ile Protestan Kilisesi Din Görevlisi Jürgen Schlingenstein ve Türkçe öğrenen genç Alman polis memurları da katıldı. Buluşma projesinin Türk toplumu ile Alman komşular arasında kaynaşmayı sağlamak kadar, bölgede yaşayan Türk gençlerini kendi aralarında toplantı düzenleme fikrini aşılacak olduğunu belirten Mehmet Şaşmaz, "Artık gençler kendi özgür iradeleri ile ayda bir kez, tarihi önceden belirli günde biraraya gelecek ve bir konu belirleyecekler. Önümüzdeki toplantıya yönelik alacakları karar doğrultusunda, toplumda değişik branşlarda başarılı olmuş temsilciler gelerek başarılarının sırrını anlatacak. bu yolla, gençlerimizi başarıya endekslemek ve onları kararsızlıktan, planlı bir yaşama yöneltmek ve başarılarının kendi ellerinde olduğunu göstermek istiyoruz. Anne babalar da bu projeden son derece büyük mutluluk duyuyor." dedi. Anadildersi öğretmeni ayrıca, gençlerimizin sağlıklı yaşamı yönünde Türk Alman Sağlık Vakfı'ndan uzmanların da desteğinde bilgilendirme toplantıları da düzenleyeceklerini hatırlattı. Fotoğrafta, Ehringshausen'daki buluşmadan bir an görülüyor. (Fatih Şaşmaz)



“Yeni bir döneme daha Merhaba diyoruz”

ARSLAN MUSIKSCHULE

TÜRK HALK MÜZİĞİ

Bağlama eğitimi

(Uzun Sap)

(Kısa Sap)

TÜRK SANAT MÜZİĞİ

NOTA EĞİTİMİ

BATI MÜZİĞİ

Ud eğitimi

Gitar eğitimi

Keman eğitimi

Piyano eğitimi

Tanbur eğitimi

YENİ DÖNEM KAYITLARI

01.12. - 09. 01. 2004

BAŞLAMA TARİHİ:

10 Ocak 2004 Cumartesi günü

Kayıtlar için önceden randevu alınması rica olunur.

ARSLAN MUSIKSCHULE

Höchster-Bahn Str. 2a
65929 Frankfurt/Höchst

Tel: 069-330 93 469 - Faks: 069-330 93 470

e-mail: bilgi@arslan-musikschule.de

www.arslan-musikschule.de



Türkçe gazetecilikte Hessenli olmanın bir diğer adıdır. İçinde yaşadığımız Almanya toplumundan herkesi ilgilendiren haberciliğe ve ciddiyete önem veren Toplum'da yer almasını istediğiniz ilan ve duyurularınız için:
Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225
e-mail: rmtoplum@aol.com

Arguvanlı hemşeriler Darmstadt'ta görkemli bir şölen ile örgütlendi

Darmstadt ve yöresinde yaşayan ve kökeni Malatya'nın Arguvan ilçesine kadar uzanan Türk vatandaşları, hemşerilik ve dostluk ilkesi altında bir dernek kurdu.

Darmstadt ve Çevresi Arguvanlılar Derneği'nin (DAKD) kuruluş gecesi, Almanya, Türkiye ve Avrupa'nın değişik ülkelerinden 700'e yakın hemşeriyi biraraya getirirken, unutulmaz bir dostluk ve hasret tablosu ortaya koydu. Darmstadt Teknik Üniversitesi'nin Audimax adlı büyük salonundaki etkinliğe katılanlar arasında İstanbul-Kadıköy Belediye Başkan Yardımcısı Sadık Kayhan, ünlü şair Şemsi Belli'nin oğlu Orhan Belli ve Gazeteci Zeynel Lüle de vardı.

Arguvan'ın dün ve bugününün değişik açılarından tanıtıldığı kuruluş gününde DAKD Başkanı Erkan Engüzel, "Böylesi bir oluşuma öncülük etme amacımız, sadece hemşeri olarak birbirimizi görmek değildir. Asıl amacımız, buralarda doğup büyüyen çocuklarımızı kendi arasında tanıştırmak ve Arguvan kökeninden geldiği yönünde duyarlık kazandırmaktır. Daha ilk yılımızda 470 üyeye ulaşmış olmak, aynı düşünceyi paylaşan insanlardaki heyecanı açıkça gösteriyor. Çalışmalarımızda İstanbul'daki Arguvanlılar Vakfı ve 19 köy derneği ile işbirliği yapmaya

özen göstereceğiz. Avrupa'nın değişik ülkelerinde yaşayan Arguvan kökenli vatandaşlarımızı da bu harekete katarak daha çok güçlenmek ve bu enerji ile, Arguvan'ın sorunlarının çözümü yönünde katkı sağlamak, proje üretmek istiyoruz." diye konuştu. Etkinliğin ikinci bölümü ise, türkü ve dans dolu bir hareketliliğe sahne oldu.

Şair Mehmet Aslantürk şiirleriyle, Tolga ve Pınar Sağ, Muharrem Temiz, Muzaffer Özdemir, Abdullah Eren, Hamdullah Arslın, Canan Özacar, Dervişler Müzik Grubu, Zeynel Üstüner ile Türkülerin Dili Halk Müziği Korosu da yerel türkülerle kuruluş heyecanına renk kattılar. Sanatevi Tiyatro topluluğu da, Arguvan sevgisini işleyen bir oyunu sahneye koydu.



İnsanoğlunu doğayla birleştiren yapıtlarını Frankfurt'ta sergiledi ama Ressam öğretmeni, önce meslektaşını yalnız bıraktı

24 Kasım Öğretmenler Günü nedeniyle TÖDER'in daveti üzerine Frankfurt'ta eserlerini sergileyen Ressam-Öğretmen Esat Güler'i (üstteki fotoğraf) bu anlamlı gününde önce meslektaşını yalnız bıraktı. Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde Eğitim Ataşeliği'nin desteğinde hazırlanan "Öğretmenler Günü" kutlamasına paralel organize edilen sergiyi çok az sayıda kişi izlerken, katılan sanat dostları bile, birbirinden güzel yağlıboya çalışmalarını görmeyen öğretmenleri "talihsiz" olarak niteledi. Kutlama ve sergi kokteyli ilginin az olması Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak'ı da üzdü ve "kendi gününe sahiplenmeyen öğretmenleri" eleştirdi. Başkonsolos, "Gönül isterdi ki, öğretmenlerin günü ve yeteneklerinin gündemde olduğu böylesi bir günde, sanatla bezeli bir etkinlikte tüm öğretmenlerimiz birarada olsun. Eğer öğretmenler biraraya gelmez ise, öğrencilerin durumu ne olur?" dedi. Etkinlikte hazır bulunan az sayıdaki öğretmen ise, öğrenci sayısının her geçen yıl azaldığını, mesleki sorunlarının arttığını dile getiren konuşmalar yaptı. Sergi gününde beklediği ilgiyi göremeyen ve Hessen eyaletinin Kassel kentinde anadil eğitmeni olarak görev yapan Esat Güler, sanat çalışmalarında ağırlıklı olarak insanı konu ediniyor. Yağlı boya ile renkleri çok iyi kullandığı dikkati çeken Eğitimci Ressam Esat Güler "insanın doğadan geldiğini anlatırcasına, ağaç kök ve dallarını, toprağı insan vücuduyla kaynaştırıyor. Eserlerinde doğa sorunlarına da geniş biçimde eğilen sanatçı bugüne kadar toplam 17 kişisel sergi açtı.



"Barış için 1 saat yetmez. Bütün zamanlar Barış yolunda çalışmalıdır"

Offenbach'ta DİTİB -Yavuz Selim Camii, kasım ayı sonunda anlamlı bir buluşmaya ev sahipliği yaptı. Özellikle son haftalarda Alman kamuoyunda İslamiyet'e yönelik önyargıları kırmak ve terör eylemleri ile gerçek müslümanlar arasında ilişki kurmanın son derece yanlış olduğunu göstermek amacıyla düzenlenen diyalog toplantısına, dernek yöneticileri ve bir grup cemaatin yanı sıra, Offenbach Belediyesi ve bazı kiliselerden temsilciler hazır bulundu. "Barış için

bir saat" sloganı altında gerçekleşen bu toplantıda açış konuşmasını yapan Dernek Başkanı Yakup Ünal, "bütün dinlerin ortak mesajının barış olduğunu" söyledi. Belediye adına söz alan Birgit Simon ise, Offenbach'ta yaşayan yabancıların kent yapısında bir zenginlik oluşturduğunu vurguladı ve kayda değer bir sıkıntının olmadığını belirtti. Frankfurt Goethe Üniversitesi İslam Vakfı Profesörlük Kürsüsü'nde asistan olarak çalışan Mehmet Soyhan, "Ba-

riş için bir saat yetmez. Bütün zamanlar barış için çalışmalıdır." diye konuştu. İtalyan Katolik Kilisesi'nden Papaz Don Paolo Manfredi: "Biz insanlar hep kardeşiz. Çünkü Tanrı'ya inanıyoruz. Hepimiz onun çocuklarıyız ve Tanrı da bizi aynı ölçüde seviyor. Farklılıklarımızı zenginliğimiz olarak görelim ve ortak payda yaratalım." dedi. Fotoğrafta, Offenbach Yavuz Selim Camii'ndeki buluşmaya katılanlardan bir grup toplu halde görülüyor.





Meslekte ilerleme kursunu reddederseniz;

Mainz Eyalet Sosyal Mahkemesi, iş ve işçi bulma kurumundan yardım alan bir işsiz gencin, meslekte ilerleme amaçlı kursa katılmaması üzerine, katıyı durdurmasının iş yasalarına ters düşmeyeceğine karar verdi. Dava konusuna göre, bahçe işlerinde 17 ay çalışan ancak daha sonra işsiz kalan bir kişinin „meslekte ilerleme kursu“nu reddetmesi üzerine, aldığı işsizlik yardımı 12 hafta süreyle durdurdu. Mağdur işsiz itirazını ele alan mahkeme, iş ve işçi bulma kurumunu haklı buldu ve „bir işsiz iş piyasasına olduğu kadar, bu alanda bireylerin şansını artırıcı eğitici projelerden de yararlanmaya hazır olmalıdır.“ görüşünü karara bağladı. Karar dosya numarası: **AZ: L 1 AL 148/00**

Çalıntı bir otomobille yolda kaza yaparsanız;

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, hırsızın işini kolaylaştıracak ölçüde, anahtarı aracın içinde bırakan otomobil sahibinin, olası kazadan ötürü doğacak masrafları da üstlenmek zorunda olduğuna karar verdi. Dava konusuna göre, bir hırsız çaldığı otomobille şehir içinde aşırı hız yaparken dikkati çekti ve polis ekibinin takibine maruz kaldı. Kovalamaca sırasında yolu kesen polis aracına bindirdi ve kazada 13 bin Euro tutarında maddi hasar oluştu. Polis, bu kazanın maddi yükünü aracın gerçek sahibinden talep etti ve konu mahkemeye yansıınca, hakim, çalınma olayına sebep olduğu ve ihmalkar davrandığı gerekçesiyle otomobil sürücüsünü suçlu buldu. Karar dosya numarası şöyle: **AZ 3 U 141/99**

Ev sahibiniz evin tahliyesi süresinde sorun çıkartırsa;

Osnabrück Mahkemesi, 91 yaşındaki yaşlı bir kadının bakım yurduna yerleştirilmesi nedeniyle, kira sözleşmesinde belirtilen „Konut Tahliye Süresi“nin geçerli olamayacağını karara bağladı. Dava konusu özetle şöyle: Yaşlı kadın için oturduğu evde kendi başına bir yaşam zorlaşınca, akrabaları tarafından bir bakım yurduna yerleştirildi. Ancak ev sahibi, bu ani tahliyeyi kabul etmek istemedi ve kira sözleşmesindeki tahliye süresine uyulmasını, evi o süre zarfında boş kalmasına rağmen kira bedelinin ödenmesini istedi. Uzlaşmazlık mahkemeye yansıdı ancak hakim, ev sahibinin bu tutumunu haksız bulduğunu açıkladı. Karar dosya no: **AZ 66 C 66/00**

Otelin havuzunda kayıp yaralanacak olursanız;

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, tatil amaçlı bir oteldeki havuzda, ıslak zeminde kayan ve belinden yaralanan bir turistin, seyahat acentasından tazminat istemeye hakkı olamayacağını karara verdi. Mahkeme kararında, otel havuzunu çevreleyen bölge zemininin ıslak olmasının doğal olduğunu hatırlattı ve burada kişinin kendisinin bizzat çok dikkatli olması gerektiğini hatırlattı. Karar no: **AZ 16 U 195/00**

İşveren işgöreni hakkında olumsuz belge verirse;

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işverenin, işten ayrılan bir personele, çalıştığı süre içindeki randıman düşüklüğünü veya hatalarını gerekçe gösterip belge vermemekle edemeyeceğini veya bu belgede olumsuz ifadeler kullanamayacağını açıkladı. Bir lokanta sahibi ile garson arasında yaşanan olayı konu edinen karar şöyle gelişti: Lokanta sahibi, garsonun kendi başına buyruk izin yaptığını öne sürerek kendisini işten çıkarttı. İddiasına konu ettiği davranışlarından ötürü maaşını da eksik ödeyen lokanta sahibi bu arada garsona, çalıştığı süreye özgü bir istihdam belgesini de vermeye

yanışmadı. Uzlaşmazlığı ele alan mahkeme, garsonu haklı buldu ve "Bir işveren, işgörenin üretimde randıman eksikliği veya hatalarını, iş disiplini gerekçe göstererek, ona gerekli bir belge vermemekle edemez. İş süresi boyunca personel hataları, adı geçen belgeyle ilintili kılınmaz." görüşünü bildirdi. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **AZ: 8 Ca 4185/99**

Muhtaç kişi olarak eski buzdolabını reddederseniz;

Kassel İdari Mahkemesi, sosyal yardımla geçinen bir ailenin, ilgili daire tarafından önerilen „kullanılmış buzdolabı“nı kabul etmesi gerektiğini karara bağladı. Kararda „Bugün geliri düşük olan aileler de bu tür ikinci el alet ve edavatları rahatlıkla kullanıyor. Kaldı ki, burada temizlik yapılarak, buzdolabının işlevinden elbette yeniyimş gibi yararlanmak mümkündür. Bu yüzden Sosyal Dairenin, „ile de yeni buzdolabını finanse etmesi diye bir olay yoktur.“ Görüşünü yer verdi. Karar dosya numarası: **AZ 1 TG 2988/00**

Tesisatçı olarak su borusunu yanlış döşerseniz;

Saarbrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir tesisatçının, yanlış döşediği ve bir dizi eksikliğe yol açtığı su tesisatından kaynaklanan fazla ödemelerden sorumlu olacağına karar verdi. Bir ev sahibi, aylık su tüketiminde fahiş ödemeye karşı karşıya kalınca durumu inceletti ve tesisattaki yanlışlıktan ötürü kullanmadığı suyun da ücretini ödemek zorunda olduğunu gördü. Tesisatçı hakkında açtığı davayı da kazandı. Karar dosya numarası: **AZ: 1 U 272/01-61**

Sürekli hastalık yapınca işten çıkartılacak olursanız

Frankfurt İş Mahkemesi, üç yıldan beri kalp rahatsızlığı yüzünden sürekli hastalık izninde bulunan bir öğretmene, özel okul yönetimi tarafından çıkış verilmesinin yasalarla çelişmeyeceğine karar verdi. Özel bir okul ile öğretmen arasında yaşanan anlaşmazlığı sonuçlandıran mahkemeye göre, iş piyasasındaki koşullar gerekçe gösterilerek ve eğitim yuvasının istikbali düşünülerek verilen bir çıkış kararı yasalarla ters düşmüyor. Okul yönetimi çıkış kararına gerekçe olarak, iş piyasasında eğitimi sürdürebilecek geçici yedek öğretmen bulmakta çekilen sıkıntıyı ve sözkonusu hasta öğretmenin işe ne zaman yeniden sağlığa kavuşabileceğinin bilinmediğini göstermişti. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: **AZ: 7 Ca 820/01**

Hastalıktan ötürü cinsel isteksizlik olursa;

Celle Eyalet Sosyal Mahkemesi'nin bir kararına göre, herhangi bir hastalıktan ötürü cinsel iktidarsızlık yaşayan sigortalıların bu heyecanını yönlendirecek tıbbi ilaçların sağlık kasasınca karşılanması gerekiyor. Dava konusuna göre, 59 yaşındaki bir sigortalı erkek, prostat kanseri sebebiyle aldığı ışınla tedavi yüzünden cinsel isteksizlik duyduğu gerekçesiyle, piyasada "Viagra" adıyla satılan güçlendirici ilaç almak istedi ancak sağlık kasası böyle bir ilacın masraflarını karşılamaya yanaşmadı. Uzlaşmazlığı mahkemeye taşıyan sigortalı, burada haklı çıktı. Bu kez, bağlı bulunduğu sağlık kasası, bir üst mahkeme olan Eyalet Sosyal Mahkeme nezdinde adı geçen karara itirazda bulundu. Üst mahkeme de, sigortalı hasta lehinde olan kararı onayladı. **AZ: L 4 KR 162/01** dosya numaralı bu karara bu kez Federal Sosyal Mahkeme nezdinde ikinci itiraz yapıldı.

Aile üyeleri izinsiz olarak istihdam edilecek olursa;

Bir firmada çalışan kişiler, işverenin haberi olmaksızın ihtiyaç var diyerek kendi aile üyeleri veya ya-

kınlarını çalıştırma hakkına sahip değil ve ya işveren bu kişilere herhangi bir ödeme mecburiyeti taşımayor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin bu yöndeki kararına konu olay şöyle gelişti: Bir temizlik firmasında çalışan bayan personel, günde 12 saat çalıştığını öne sürerek, ona göre kendisine ödeme yapılmasını istedi. Firma yöneticileri, adı geçen işyerinde yaptıkları incelemede, kadının 15 yaşındaki oğlunu da birlikte temizlik işinde çalıştırdığı görüldü. Mahkeme konuyu sonuçlandırırken, temizlikçi kadının işverene karşı bir sahtekarlık suçu işlediğine karar verdi ve herkesin sadece kendi çalışma süresi kadar ücret talep edebileceğini bildirdi. Mahkeme kararında ayrıca, izinsiz işgücü istihdamının yasal açıdan da problemli olduğu ve sigorta sorunu doğurduğu belirtiliyor. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 5 Ca 11141/02**

Mülteci adayının kızına ikamet izni verilmezse;

Rheinland Pfalz eyaleti Yüksek İdari Mahkemesi, sığınma başvurusu reddedilen 8 kişilik bir Türk kökenli aileye, kalp hastası 6 yaşındaki kızın tedavisi hatırına Almanya'da kalma izni verilmesi gerektiğini karara bağladı. Daha önce Sığınmacılar Dairesi'nin ve ardından ise İdari Mahkeme'nin "Türkiye'ye geri gönderilmesi" yönünde verdiği karara itirazı inceleyen üst mahkeme, 6 yaşındaki sığınmacı adayı çocuğun "Türkiye'deki tedavi imkanı yeterli değil. Ayrıca Kürt olduğumuz için bizle yeterince ilgilenmezler" şeklindeki iddiasını, insancıl nedenlerle anlaşılır kabul etti ve yetkili makamların bu kız çocuğunun tedavisi uğruna 8 kişilik ailenin sınırdışı kararını bozdu. Alman makamlarının sınırdışı yönündeki kararını, İdari Mahkeme de onaylamış ve tedavinin örneğin Ankara'daki bir hastanede yapılabileceğini kaydetmişti. Bu kararı geçersiz kılan Yüksek İdari Mahkeme'nin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **Az: 10 A 10168/03. OVG**

Çanak antenler ve enformasyon özgürlüğü

Berlin Eyalet Mahkemesi, enformasyon özgürlüğünün, herkesin kendi evine özel bir çanak anten takma hürriyeti anlamına gelmeyeceğini bildirdi. Mahkeme kararına göre, birden fazla dairenin olduğu evde yeterli ölçüde bir parabol anten varsa, o zaman herhangi bir kiracı „haber alma hürriyeti“ adına balkona çanak anten taktıramıyor. Mahkeme, „haber alma hürriyeti, bütün kanalları izleme olanağı“ anlamına gelmediğinin de altını çiziyor. Karar no: **Az: 63 S 119/11**

İzin temsilciliği yapan kişiye daha fazla maaş?

İşyerinde tatile çıkan mesai arkadaşının yerine işlerini bir süre üstlenen kişi, maaşının da o düzeyde artmasını talep etmiyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı davaya göre, izine çıkan bir personelin yerine bakmak, o kişinin aldığı aylığı aynı ölçüde almak anlamına gelmiyor. Karar no: **AZ: 7 Ca 5245 / 01.**

Anne baba hakkında açılan bakım parası davası;

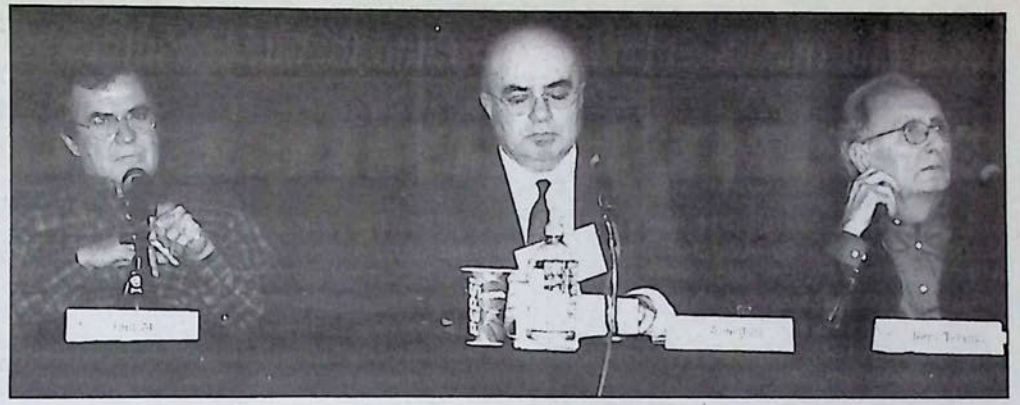
Federal Sayıştay'ın sonuçlandırdığı bir davaya göre, anne babası hakkında geçim parası talebiyle dava açan ancak kaybeden kişiye devletin çocuk parasını bizzat ödemesi gerekiyor. Mahkemenin kararına göre, çocuğun anne babasından ara sıra aldığı hediye veya o evde yediği yemek, geçim endeksi olarak kabul edilmiyor. Karar no: **AZ: VII R 50/01.**

Uyuşturucu, alkol ve trafik kazalarında sorumluluk

Anayasa Mahkemesi, küçük miktarda uyuşturucunun, trafikte 0,5 – ile 0,8 promil alkol etkisine denk geldiğini bildirdi. 1 gram kadar kokain alıp, 2 saat sonra direksiyon kullanırken yakalanan kişinin ehliyetine el konulup konulmayacağını saptayabilmek için „uyuşturucu testi“ yapmak zorunda değil. Konuya ilişkin karar şöyle: **BGH Az. 1 BvR 2062 / 96 ve 1 BvR 2428 / 95**

Özürlü çocuğu olan Türk anneler için Türkçe broşür çıktı

Almanya'da zihinsel özürlü çocuğu olan Türk aileler için, yaşamı kolaylaştırıcı ve topluma girmeyi özendiren Türkçe bir broşür yayınlandı. Merkezi Marburg'ta olan "Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung e.V." isimli ve zihinsel özürlü çocukların ailelerine yardım amaçlı çalışmalar yapan dernek tarafından hazırlanan bu broşür, özellikle annelerin çocuklarından ötürü yaşadığı sıkıntılara çözüm yollarını işliyor ve gereksiz utanma duygusunun aşılmasına katkıda bulunuyor. "Çocuğumuz armağanımızdır." adlı bu broşürde renkli karikatür ve basit ifadelerle, annelerin çocuklarıyla olan günlük yaşamını kolaylaştırıcı önerilerin yanı sıra, bürokratik zorlukları aşabilme yolları anlatılıyor. 100 sayfalık ve 5 Euro + Posta gideri olan bu iki dilli kitabı edinmek isteyenler için ısmarlama numarası ve adresi şöyle: "ISBN 3-88617-515-4". Adres: Lebenshilfe . Raiffaisenstr. 18 . 350 43 Marburg. Tel: 06421-491-116 ve e-mail: vertrieb@lebenshilfe.de. Faks: 06421-491616



4. Türk Film Festivali haftasında çok sayıda film gösterime girerken, Türk sinema sanatı ve uluslararası tanıtım konularını içeren paneller de düzenlendi. Festival Komitesi'nden Asım Onat'ın (ortada) yönettiği bu panellerden birinde ünlü sinema yıldızı Tarık Akan (solda) Eleştirmen Rekin Teksoy da konuşmacı oldu.

Festival Alman kitleyi hedefledi ancak, Türk seyirci çoğunluktaydı Türk film haftasında izdiham!

Frankfurt'ta gerçekleşen 4. Türk Sinema Günleri, 1 hafta boyunca görülmemiş bir izdiham yaşadı.

"Transfer der Kulturen / Kùltürlerin Transferi" adını taşıyan derneğin Frankfurt Belediyesi, T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu başta olmak üzere, Alman Sinema Müzesi ve çok sayıda kurum ve kuruluşun desteğinde düzenlediği haftada, hemen her gösteri için bilet bulunamazken, Türkiye'den davet edilen sinema ve bilim dünyasının temsilcileri de, bu aşırı ilgiden şaşkınlıklarını gizleyemedi. Tarık Akan'a Antalya Film Festivali'nde "En İyi Erkek Oyuncu Ödülü" getiren festivalin açılış gününde yüzü aşkın konuk salona giremezken, yapılan konuşmalarda, sinema sanatının farklı kültürleri yaklaştırmada ve evrensel barışa hizmette önemli bir araç olduğu görüşleri dile getirildi. Frankfurt Metropolis ve Sinema Müzesi salonunda yoğunlaşan Türk filmleri hafta boyunca seyirci reko-

ru kırarken, gelip bilet bulamayanlar, filmle- rin sadece birer gün gösterimde kalmasını ve organizasyonu eleştirdiler.

Bu arada festival boyunca, film gösterimlerinin yanı sıra birçok panel de düzenlendi. Bunlardan birinde Türk sinemasının dünü bugüne ve geleceği ve sinema sanatının içinde bulunduğu sorunlar tartışıldı.

Asım Onat'ın yönettiği panelde Tarık Akan, Rekin Teksoy, Prof. Dr. Selahattin Yıldız, Tarık Gölezlioğlu gibi sinema dalında söz sahibi isimler yer aldı. Marmara Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Selahattin Yıldız, Türk sinemasının tarihçesinden kesitler sunarak, zaman zaman içine düşülen darboğazların gerekçeleri üzerinde durdu. Ünlü sinema yıldızı Tarık Akan ise, birkaç gün süreyle hazır bulunduğu festivalde, tanınmış sinema sanatçısı Halil Ergun ile birlikte, konuklarla Türk film dünyası üzerine sohbeti ve sorulara yanıtı tercih ettiler. Festival Başkanı Hüseyin Sıtkı ve organizasyon sorumlularından Mustafa Küçük, 4. yılda gelinen noktayı, Türk sineması açısından bir başarı olarak yorumladılar ve önümüzdeki 5. yılda ise, bir dizi yeniliklere imza atacaklarını söylediler. Festivale konuk olarak katılan Tarık Akan, Halil Ergun, Rekin Teksoy, Prof. Dr. Selahattin Yıldız, Belgesel yapımcısı Taha Feyizli, Almanya'da yetişen rejisörlerden Fatih Akın, Frankfurt'taki bu kapsamlı etkinliğe katkıda bulunmaktan büyük onur duyduklarını dile getirdiler.



Ahırda sosyal amaçlı resim sergisi

Türkiye'de Bingöl depreminin ardından Hürriyet ile Kanal D'nin ortak başlattığı "Okullarımız Yıkılmasın" kampanyasına bir destek de Kreis Offenbach'a bağlı Hainhausen kasabası geldi. Frankfurt'taki Tekinalp Görsel Sanatlar Okulu yöneticisi Refik Tekinalp ve öğrencilerinin resim ve fotoğraf çalışmaları U. Schüssler'e (sağ başta) ait bencilik eğitim merkezinde sergilendi. Bu sergiden elde edilecek gelir, yardım kampanyasına bağışlanacak. Fotoğrafta bir grup Alman öğrenci ile görülen Tekinalp, (sağdan ikinci) "Zorluklardan umut yaratalım. Artık okullarımız yıkılmasın." dedi. (Haber: Emrehan ERİLİZ)

AUTO CREW
Ersatzteile & Zubehör

AUTO SERVICE DEMİR
Demir & Büyüakayüz GbR
Autoteile und Zubehör Groß- und Einzelhandel

Arabanız kışa ne kadar hazır?

Kış indirimlerimizden gelin; SİZ de yararlanın!

CUMARTESİ DAHİL
HERGÜN TÜV
VE AU YAPILIR

Kışlık Bakım
9,99 Euro

Kışlık Lastik
ab 29,95 Euro

20 YILLIK
TECRÜBE İLE
HİZMETİNİZDEYİZ

- Garantili otomobil tamiri ve bakımı
 - A'dan Z'ye her çeşit yedek parça
 - Her türlü lastik ve cant
 - Yağ ve filtre, fren ve egsoz değişiminde
- HIZLI SERVİS!**

- Kaporta ve boya işinde, cam takımında
 - Elektronik arızaların giderilmesinde
 - ABS, Airbag tamiri işlerinde
 - İzin öncesi aracın genel bakımında ve
- GÜLERYÜZ VE GÜVENİN ADRESİYİZ!**



E-mail:
autoservice-demir@te-online.de
Internet: www.as-demir.de

Gutenbergring 2 . 63110 RODGAU - NIEDERRODEN
Tel: 06106-772525 . Faks: 06106-772527 . Cep: 0171-6979353



Flörsheim şehrinde Türk-Alman Dostluk Derneği kuruldu

Frankfurt yakınlarındaki Flörsheim kasabasında bir grup Türkiye dostu tarafından "Türk Alman Dostluk Derneği" kuruldu. Kısa adı Almanca "Deutsch-Türkischer Freundschafts-DTF" adını taşıyan yeni oluşumun ilk toplantısında 28 Türk ve Alman kurucu üye olarak hazır bulundu. Derneğin kurucu başkanlığına seçilen Nezahat Yıldırım, Flörsheim ve yöresinde oturan Türk ve Almanlar arasında sağlıklı bir iletişim çabalarına kültürel ve sosyal etkinlikler ile katkıda bulunmayı hedeflediklerini söyledi. Yıldırım, çalışma programı içinde iki ilke arasındaki diyalogu güçlendirici projeler de yer alacağını hatırlatarak: "Bunlardan ilk adım olarak Flörsheim ile İzmir'e bağlı Güzelbahçe kasabası arasında bir Kardeş Kent ilişkisini gerçekleştirmeyi hedefliyoruz." dedi. Nezahat Yıldırım ayrıca, her iki toplumun karşılıklı uyumunu güçlendirici bilgilendirme toplantıları ve lisan kurslarının da düzenleneceğini söyledi. Dernek kurucu üyelerinde Toni Geisinger ise, Türkiye konusunda çok olumlu anıları olduğunu belirterek, buna yeni boyut sağlamak için dernek kuruluşuna katıldığını söyledi ve kardeş kent ilişkisi için konuyu Flörsheim Belediye Meclisi'nin gündemine getireceklerini hatırlattı. "Neden Güzelbahçe?" sorusuna karşılık Toni Geisinger: "Bu kasaba ile yıllardır öğrenci mübadelesi yapıyoruz. Heyetler gidip geldi. Yerel bazda kurulacak resmi ilişkilerin, kamuoyunda Türkiye hakkındaki olumlu izlenimleri artıracasına ve bunun da Türkiye AB'ye üyelik yolundaki mücadelesine destek sağlayacağına inanıyorum. Bu yüzden Güzelbahçe'yi tercih ediyoruz." yanıtını verdi. Kuruluş toplantısında oluşturulan yeni yönetim kurulunda (üstteki fotoğraf) şu isimler yer alıyor: Nezahat Yıldırım (Başkan) Toni Geisinger 2. Başkan, Monika Hinkelmann, Yazman, Karl Heinz Landwehr Sayman, Azize Flucht, Wilma Held, Sezai Çiftçi, Adem Karakan, Hasan Aygül ve S. Ali Çiftçi (üye)

Gazeteci Oya Baydar neden intihar etmeyi bile düşündü?

Halkevi'nin davetlisi olarak geçtiğimiz haftalarda Frankfurt'ta düzenlenen bir sohbet toplantısında konuşan Gazeteci Yazar Oya Baydar: "Berlin Duvarı'nın yıkıldığı ilk günlerde Sosyalizmin özgürlükçü yanı geliyor diye umuda kapılmıştım. Ancak Romanya'nın yıkılışında ise, herşeyin bittiğine inanarak intihar etmeyi falan düşündüm." dedi.

Gençliğinin Türkiye'de sosyalist hareketin içinde geçtiğini ve tüm yaşamının bu siyasi olguyla biçimlendiğini çeşitli dönemsel örneklerle anlatan Gazeteci Yazar Oya Baydar, lise yıllarında yazar olmayı hedeflediğini, sonraki yıllarda ise Türkiye ve dünyayı kurtarma duygusu içine girdiğini söyledi ve geçmişe pencere tutabilecek nitelikteki görüş ve duygularını şöyle sürdürdü:

"İlk kitabım günlük bir gazetede tefrika olarak yayınlanmıştı. 27 Mayıs İhtilali'nden sonra bizim kuşak sol düşünce ve sosyalizme,

halkçılık ile tanışmaya başladı. Romancı olmak isterken, Türkiye İşçi Partisi'nden başlayarak, dünya kadar parti dolaşıp, bir de yenisini kurarak, siyasetin içinde yer aldım. Berlin Duvarı'nın yıkıldığı ilk günlerde sosyalizmin özgürlükçü yanı geliyor diye bir umuda kapıldım. Ancak Romanya'nın yıkılışında ise herşeyin bittiğine inanarak, intihar etmeyi falan düşündüm. Sait Faik'in çok sevdiğim bir sözü vardır: "Yazmasaydım, çıldıracaktım." der. Ben de yazmasaydım, çıldıracaktım. En iyi yaptığım iş yazmaktı. 1992'den beri de yazmaya devam ediyorum."

"Sıcak Külleri Kaldı" adlı eseriyle Türkiye'de Sait Faik Edebiyat Ödülü kazanan Oya Baydar, bu tür değişimlerin kendisine güç verdiğine işaret ederek şöyle konuştu:

"İnsan, yazarken, yaşadıklarının ister istemez etkisinde kalır. Benim kuşağım edebiyatta da fikirlerden yola çıkar. Biz dünyayı kendi ellerimizle iyi yerlere taşımayı

umut ediyorduk. Yazdıklarımızda doğal olarak siyasal bir atmosfer bulunur. Oysa postmodern denilen yeni neslin edebiyat anlayışında ise, denenmemiş biçimleri bulma çabası göze çarpar. Ben kendi çalışmalarında anayurt Türkiye'nin son elli yılını anlatmaya çalıştım. Yazdıklarımnda toplumsal arka plan ister istemez yer alıyor."



Eğitim yuvasına dönüşen galeri

Frankfurt'ta özellikle eserlerini sergileyebilecek bir platform bulamayan yetenekli sanatçılara sergi imkanı sunan Tekinalp Sanat Galerisi, 1 yıllık geçmişi içinde

adeta bir resim eğitim yuvasına dönüştü. 1 yılda çok sayıda Türk ve Alman sanatçısının resimlerine ev sahipliği yapan galeri sahibi Refik Tekinalp resimde bir grup

Türk ve Alman genç yetenek ile ortada ayakta görüldüğü 1. yıl bağlamında şunları söyledi: "Yurtdışındaki Türk toplumu, kendisine verilen "işçi konu-

mu"nu bir kimlik olarak büyük ölçüde benimsemiş. Biz sanatsal çabalar ile bu kimliğe farklı bir renk vermek istiyoruz. Yani işçisi, sporcusu, işadamı ve sanatçısı ile gerçek bir toplumu oluşturmaya gayret ediyoruz." Galeride resim kurslarının da organize edildiğini sözlerine ekleyen Refik Tekinalp, önümüzdeki dönemde resmin yanı sıra fotoğraf, sanat tarihi dallarında da seminer düzenleyeceklerini söyledi.



SİGARAYA HAYIR!



Sağlıklı yaşam için:

Almanya Sigarasız Yaşam Derneği Rauchfreies Leben e.V.



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

İstanbul'un düşündürdüğü...

Müslümanlar açısından geçtiğimiz ay yaşanan kutsal Ramazan ayında, Türk halkının ür-küten terör eylemleri konusunda yaşadığı duygulara tanık olunca, benzeri acıyı içimde hissettim. Çünkü ölenlerin acısı, yakınlarının kayıplarından ötürü insani duyumsamaları, korkunç katliama maruz kalan insanlar, toplum olarak hepimizi yakından ilgilendiriyor.

Neden Türkiye? Neden Yahudi Sinagoglar ve Neden İngiltere Başkonsolosluğu ve bir İngiliz Bankası? Hedeflerin belli bir simgeyi taşıdığı muhakkak. Eylemlerin ardında olduğuna kesin gözüyle bakılan El Kaide gibi radikal bir dinci grubun, İsrail devletine karşı olması biliniyor. İngiltere ise Irak'ta, ABD ile omuz omuza olması bir diğer faktör. İngiliz bankasının seçilmesi ise, global dünyayı temsil etmesinden kaynaklanıyor.

Saldırıların olduğu coğrafya ise, halkı müslüman olan ve yüzünü Batılı değerlere çevirmiş ve AB yolunda yürüyen bir Türkiye.

Gerçek olan birşey varsa, bu saldırıların modern, demokratik, dünyaya açık toplumların hedef aldığıdır. Yani, İslami öğeleri bünyesinde barındıran modern bir devletin, AB ile bütünleşmeye çabalaması ve farklı kültürler arasında köprü oluşturmaya soyunması bazıları rahatsız ediyor.

Ama Türkiye'nin Batılı ilerleyişine ve reform çabalarına karşı birilerinin sevinmesine izin vermeyeceğiz. Bu nedenle Başbakan Gerhard Schröder'in doğru bir hedefi gösterdiği kanısındayım: "Şimdi Türkiye ile daha çok dayanışma ve işbirliği zamanıdır."

Hristiyan Demokrat Parti CDU'nun Federal Meclis Grubu Başkan Yardımcısı Sayın Bosbach'ın yaşanan terör olaylarının ardından sarfettiği ve "Türkiye'nin AB'ye alınması halinde terörün de bu kıtaya ithal edilmiş olacağı" yönündeki sözleri yutulacak cinsten değil. Sadece bu ifade bile, terör olayının nasıl da kolayca politik malzeme yapıldığını göstermiyor mu? Malum, AP seçimleri de yaklaştı. İstanbul, Doğu ile Batı arasında bir bağlantı simgesi olan bir Avrupa kentidir. Türkiye-kültürlerarası çatışkılan bir yazgı olmaktan çıkartmak isteyen bir ülke olma yolunda hızla ilerlerken, terör belası kurulan köprüleri de yıkmak için elinden gelini yapıyor.

O nedenle dünyayı saran teröre karşı ortak mücadele, aslında temel bir insanlık değeridir, demokrasi, hukuk devleti, özgürlük ve insan haklarının vazgeçilmez ögesidir. Bu mücadele aynı zamanda insanların baskı altında tutulmasına ve radikal dinciliğe karşı bir direniştir.

Almanya'da yarın herhangi bir terör olayının olmayacağını söyleyebilir miyiz? Bu yüzden tüm ulusların terörizmi doğuran zengin yoksul ayrımı başta olmak üzere bazı temel sebeplere karşı da mücadele etmek zorundadır. Bunlara karşı da mücadele sergilediğimiz anda ortak değerlerimiz konusunda sorumluluğumuzu yerine getirmiş sayılacağız.

Sigara; ölüme bir adım daha yaklaşmak demektir

Almanya
Sigarasız
Yaşam Derneği
Rauchfreies
Leben e.V.



Eski Mısır uygarlığından kökenini alan TAROT okuma kültürü, Avrupa'da gelişiyor. Ünlü Türk uzman Canan Özgin ile söyleşi...

TAROT nedir? demeyin!

İnsanoğlunun eski çağlar öncesinden başlayan ve içinden çıkmadığı soruların yanıtında başvuru kaynağı olarak gördüğü doğaüstü güçler geleneği, günümüz modern toplumlarında da geleceği okuma, durum ve şahsiyet analizleri gibi yöntemlerde yaşıyor.

Kökeni Mısır eski Mısır kültürüne dayanan ve özel kartlar yoluyla insanın kafasını kurcalayan sorulara yanıt ve sorunlardan çıkış yolları gösteren TAROT falı da Almanya'da son yıllarda artıyor. Türkiye'de 14 yıldan bu yana Astroloji ve TAROT uzmanı olarak bilinen ve çeşitli dergi ve gazetelerdeki yazılarının yanı sıra, birçok televizyonda canlı yayın programlarından tanınan Özgin, yeteneğini şimdi de Almanya'da göstermeye çalışıyor.

Aile birleşimi yoluyla Almanya'ya 6 ay önce gelen ve Frankfurt'ta yerleşen ünlü Astroloji ve TAROT Uzmanı Özgin, bu alandaki hizmetin kesinlikle fal, büyü veya muska gibi tartışmalı yöntemlerle kıyaslanmaması gerektiğini söylüyor ve: "Bizim yaptığımız, insanlara, içinde bulundukları çıkmazda yardımcı olmak, kafalarını kurcalayan sorun ve soruların aşılmasında yardımcı olmaktır. Bir diğer deyişle, 14 yıllık deneyimimle, bana güvenen insanların içinde zaten varolan ancak kullanılmayan pozitif



Canan Özgin, bir Tv programında sanatçı Mahsur Ark ile görüşüyor

enerjiyi ön plana çıkartıyor ve kendisindeki öz güven duygusunu harekete geçiriyorum. Yani insanlara doğru yolu gösterirken, psikolojik açıdan rahatlamayı sağlamaya özen gösteriyorum." diyor. Türkiye'de piyasaya egemen bir şirkete ait cep telefonlarındaki TAROT programını hazırlayan uzman olarak ta bilinen Canan Özgin, 14 yıllık meslek yaşamı içerisinde çok sayıda sanatçı, işadamı, politikacı ve devlet adamının müşterileri arasında bulunduğunu söylüyor. "TAROT" sisteminin işleyişi konusundaki bir soruya karşılık Canan Özgin şu yanıtı veriyor:

"TAROT'ta bildiğimiz oyun kartlarına benzemeyen 78 özel motif bulunuyor. Bunlar içinden seçtiğiniz bir miktar karta bakarak, kendi içgüdülerimi ve elbette TAROT ilkelerini

kullanarak bazı yorumlar yapıyorum. Bana gelen kişilerin doğum tarihi ve burcunu çok iyi bilmesi gerekir. Yorumlarımda Osmanlı döneminden kalma ve insanların kişilik özelliklerini, yüz biçimlerini irdeleyen kültürel öğelerden de yararlanıyorum."

TAROT kartlarının insanların karakteristiğini bir ayna gibi gösterdiğini ileri süren ünlü uzman Canan Özgin, mesleğini sevdiğini belirtiyor ve sözlerini şöyle sürdürüyor:

"78 özel kart içinde Büyük ve Küçük Arkana diye iki önemli koz var. Bunlardan küçük olanı geleceği çok çabuk veriyor, büyükler ise, uzun bir geleceği temsil ediyor. Çektiğiniz 11 kart içinde

sayıyla nasıl bir görüntü ortaya çıkarsa, onların bileşimini, kendi önsezilerimle birlikte yorumluyorum. Örneğin Türkiye'de Gülben Ergen, Petek Dinçöz ve Hülya Avşar ile Özcan Deniz başta olmak üzere bir dizi sanatçı hakkında ne yorumladysam, o çıkmıştır. Bir önceki Türkiye seçimlerinde Bülent Ecevit'in partisinin iktidara geleceğini, hatta hastalığı yüzünden ayrılacağını çok önceden söylemiş ve bu yorumum Türkiye medyasında çok konu olmuştu. Tarot baktığım insanlar içinde Atatürk'ümüzün manevi kızı Ülkü Hanım da vardı."

Canan Özgin'in 14 yıllık TAROT okuma uzmanlığından yararlanmak isteyenler, kendisinden aşağıdaki itribat telefonlarından randevu alabilecek: Tel: 069-58707300 . Cep: 0170-9628915



Alman fotoğrafçılarından karma sergi

Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrinde yaşayan 20 profesyonel fotoğrafçının, farklı açı ve yorum getiren çalışmalarından örnekler, Belediye Müzesi'nde sergileniyor. Langen şehrinin dünyanın bazı merkezleri gibi 50. paralelde olmasından ötürü "20 50 03" (20 fotoğrafçı 50. paralel ve 2003 yılı) adını taşıyan serginin açılışını Belediye Başkanı Dieter Pitthan yaptı. Başkan Pitthan, konuşmasında Langenli sanatçıların kısa geçmişlerine değinirken, sergide yer alan çalışmaların karakteristiği üzerinde durdu. Langen Belediye Başkanı ayrıca, dünyaya bakışın kişiden kişiye değiştiğini, bir kişinin gördüğü bir olayı, bir başkasının farklı yorumlayacağını belirtti ve sergilenen eser-

lerin hiçbir yorumuna gereksinim duymadan izleyenlere belli mesajları verdiğini kaydetti. 11 Ocak 2004 tarihine kadar "63225 Langen Museum Altes Rathaus" adresinde gezilip görülebilecek olan sergide eserleri yer alan fotoğraf sanatçıların isimleri şöyle: Andreas Arnhold, Olaf Hermann, Alfred Kolbe, Marko Ribe, Matthias Schneege, Uli Schepp, Marc Strohfeldt, Ralf Barthelmes, Thorsten Kpalpsh, Rainer Kraus, Christian Rothmann, Prof. Dr. Johannes Schreiter, Andreas Schürlein, Thorsten Weigl, Jürgen Bremer, Stefan Kleinhenz, Detlef Möbius, Renate Schildheuer, Matthias Schröder ve Roland Sorger.

Türk Kitabevi

GÜVENCESİYLE



ALMANCAYI KENDİ LİSANINIZ GİBİ HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN!

AYDA SADECE

99,- EURO* 'dan itibaren

Bir "ilk" i gerçekleştiriyoruz. Frankfurt'ta tamamı Türk Almanca öğretmenlerinden oluşan kadromuz ile "Türkler için Almanca Kurslarına" başlıyoruz. Ayda 99,- Euro'dan başlayan Türkçe açıklamalı kurslarımıza kayıtlarınızı yaptırmakta acele edin!.. Kurs öğretmenlerimiz sayesinde Almancayı tahmininizden daha kısa bir süre içinde öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız. Bir lisan bir insan demektir. Özellikle Almanya'da yaşayan Türkler, bir lisan öğrenmenin ne kadar büyük bir ihtiyaç olduğunu çok iyi bilir!.. Kurs öğretmen kadromuzun tamamı Türk Almanca öğretmenlerinden oluşuyor.

Akademie für Türken

Türk Kitabevi /Akademie für Türken
Münchener Str. 13
60329 Frankfurt am Main

Tel.: 069 - 24 00 76 65

Fax : 069 - 25 05 04

Cep: 0173 - 341 68 05

E-Mail: akademietuerk@aol.com

KURSUMUZU BİTİRENLERE SERTİFİKA

Almanca kurslarımıza katılan öğrencilerimiz "Akademie für Türken" onaylı sertifikaya sahip olacak. Bu sertifikalar, Alman vatandaşlığı ve oturma izni müracaatlarınızda, işyeri başvurularınızda, uyum komisyonu çalışmalarınızda "Almanca" bildiğinizin belgesi olacak. Bir lisan okulunu bitirdiğinizde alacağınız diploma, sizlere bir çok kapının açılmasını sağlayacak.



Çalışma Dünyası

"İşsizlik" kaydında yenilik

Landesarbeitsamt-Hessen-Çalışma Dairesi'nin açıklamasına göre, sigortalı biçimde askerlik ve sivil hizmeti yerine getirenler ile mesleki uyum projesine katılan, annelik parası alan, 3 yaşına kadar çocuğu olup, bakım öncesinde sigortalı olanlar ve hastalık parası ve iş görme derecesindeki düşmeden ötürü aylık alanların, mevcut sürelerin bitmesini izleyen en geç 7 gün içinde tıpkı işsizler gibi bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumuna başvurması gerekiyor. Yetkililer aksi takdirde söz konusu kişinin işsizlik parasında kesintinin gündeme gelebileceğini hatırlatıyor ve bu kesintinin 1500 Euro'ya kadar uzayabildiğini söylüyor. Hartz Komisyonu'nun hazırladığı yeni yasa dayanan bu uygulamadan olumsuz etkilenmek istemeyenlerin, işsizlik süresinin başladığı resmi günden itibaren en geç 7 gün içinde bağlı olduğu iş ve işçi bulma kurumuna "işsiz olarak kendisini kaydettirmesi" gerekiyor.

Kadınlar için meslek yaşamına hazırlık kursları

Kısa adı "berami" olan ve Frankfurt yöresinden göçmen kadınlara yönelik birçok eğitici projeleri uygulayan eğitim merkezi, 2004 yılının ilk yarısında da birçok kurs düzenliyor. Hazırlanan programa göre, iş hayatında gerekli olan Almanca dili için farklı gruplarda lisan kursları düzenleniyor. Ocak ayının ilk haftasında başlayacak kurslara katılacak olanlar, lisan bilgi birikimine göre farklı gruplara alınacak. "berami e.V." ayrıca, yine Ocak 2004'ten itibaren 18-27 yaşları arasındaki yabancı bayanlar için mesleki ve sosyal entegrasyonu güçlendiren uygulamalı seminerler organize ediyor. Bu kurslarda lisan bilgilerinin yanısıra, bilgisayar kullanımı da öğretiliyor. Yetkililer, merkez bünyesinde yine yabancı kadın ve genç kızlar için mesleki kalifikasyonun da verildiğini bildiriyor. Derneğin programının tamamı hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: berami e.V. Burgstr. 106 . 60389 Frankfurt/M. Tel: 069,9130100 . Faks: 069-91301033 . e-mail: kontakt@berami.de Internet: www.berami.de

9. El Sanatları Yarışması

HWK Rhein Main (Handwerkskammer) her iki yılda bir olmak üzere, para ödüllü "Desen Yarışması" düzenliyor. Eyalet Ekonomi Bakanlığı'nın hamiliğinde organize edilen bu yarışmaya, Hessen'de yerleşik ve el sanatlarında iş yapan herkes katılabilecek. Değerlendirme ölçütleri arasında, eserin üretimde yeni bir boyut getirip getirmediği, yeni bir fikir yaratıp yaratmadığı da bulunuyor. Katılımcılar arasında herhangi bir yaş sınırı olmayıp, eserlerin en geç 15 Mayıs 2004 tarihine kadar gönderilmesi gerekiyor. Katılım başvuru formları ile etkinliğe ilişkin geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: HWK Rhein Main Hauptverwaltung Frankfurt . Bockenheimer Landstr. 21 . 60325 Frankfurt/M. Tel: 069-97172194 . Internet: www.hwk-rhein-main.de

SİGARAYA HAYIR

Rauchfreies
Leben e.V.
Sigarasız
Yaşam Derneği
Ehringshausen



6 aylık kurslar ile ticaret erbabı yetiştirilecek Türkler için özel eğitim

Frankfurt CGIL Bildungswerk e.V., Türkiye ve Almanya'da istihdam edilebilecek ticaret erbabı vasıflı eleman eğitim kursları düzenliyor.

1 Mart - 30 Eylül 2004 tarihleri arasındaki bu kurslara, herhangi bir alanda meslek eğitimi yapmış olan veya herhangi bir nedenden ötürü üniversite öğrenimini yarıda bırakmış olan ve Türkçe-Almanca'yı bilen Türk yurttaşları katılabilecek. Edinilen bilgilere göre, bu kurslarda bilgisayar ve internet özel eğitimi, Almanca - Türkçe lisan katkı derslerinin yanısıra, 2

aylık mesleki staj imkanı yaratılacak.

Kurslarda İktisat ve İşletme, Dış Ticaret, Alman-Türk Ticaret Hukuku, İktisadi Matematik, Muhasebe, Ticari Yazışma Tekniği gibi ders bölümleri de var. Haftada 40 saatlik bu kurslar hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek:

Bildungswerk e.V. Kronbergerstr. 28 .
50323 Frankfurt/M. Herr Marincola, Frau Pompizzi .
Tel: 069,723928 .

e-mail: CGIL-Bildungswerk-Frankfurt@t-online.de

Yaşlı Bakım Elemanı Eğitimi

Merkezi Giessen'de bulunan Türk Alman Sağlık Vakfı, 2004 yılı Şubat ayında başlamak üzere 3 yıl sürecek "Yaşlı Bakım Elemanı - Altenpfleger/in" eğitimi organize ediyor. Proje sorumlularından Ömer Aydın'ın verdiği bilgiye göre, eğitime katılmak için şu şartlar aranıyor: - Oturma ve Çalışma iznine sahip olmak, - Almanya'da Realschule ya da en az 10 yıllık bir okulu bitirmiş veya Türkiye'de lise veya dengi okul me-

zunu olmak, - Hauptschule veya dengi okul mezunu olmak, - Hemşire yardımcılığı gibi bir alanda eğitilmiş olanlar da projeden yararlanabilecek. Kassel, Marburg, Giessen, Ortenberg ve Frankfurt olmak üzere 5 ayrı pilot bölgede gerçekleştirilecek olan bu eğitim hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: Türkisch-Deutsche Gesundheitsstiftung e.V. Friedrichstr. 13 . 35392 Giessen Tel: 0641-9661160

Çocuğunuzu eğitim için destekleyiniz

Hessen'de yeni meslek eğitim yılının başlaması vesilesiyle yabancı anne babalara çağrı yapan uzmanlar, "Çocuklarınızı meslek eğitimi yolunda yalnız bırakmayın ve kendilerini sürekli cesaretlendirip, destekleyiniz." diyor. Seçilen bir meslek dalının, "hayallerdeki branş" olmasa bile, yine de isteyerek öğrenildiğinde kariyer şansının açık olduğunu belirten Offenbach Toommarkt Genel Müdürü ve Ringcenter

Sorumlusu Francisco Benitez "Mesleği öğrenmeye ruhen hazır olmak, başarı için önemli kriterdir. Bunun olumlu örnekleri görülmüştür. Bu yüzden yabancı velilerin konuya biraz daha ilgi göstermesi gerekir." görüşünü savunuyor. CGIL Bildungswerk e.V. Genel Müdürü Franco Marincola ise, eğitim veren kurumlar ile öğrencinin anne babası arasındaki sıkı diyalogun başarıyı etkilediğine işaret etti

Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması Stadthalle Langen/H.



30 Mayıs 2004

□ T.C. Kültür Bakanlığı ve İzmir Ege Üniversitesi'nden özel bir jürinin görev yaptığı ve Langen Belediyesi'nin desteklediği bu geleneksel etkinliğimize katılmak isteyen, 12 yaşından büyük, en az 8 kişilik ekipler için son başvuru süresi 30 Nisan 2004 'tür.

□ İlgi duyan toplulukların, grubu gösteren bir video kasetini de başvuru ve tanıtım yazısına eklemesi gerekiyor. Başvuru adresimiz şöyle: Hessen Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Tel: 06103-52560 . 0172-6083525. rmtoplum@aol.com

HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN!.. ONLARA BAYRAM SEVİNCİ YAŞATIN!..



Birbirinden güzel renge-
renk çocuk masal kitapları
evinize geliyor!..

**Çocuklarınıza
okumayı
öğrendim
seti...**

**%40
indirim**

**20 Kitap birarada şimdi
49 € yerine sadece 29,- €**

EN GÜZEL KELOĞLAN MASALLARI

Soğuk kış gecelerinde Keloğlan'ın birbirinden
güzel masallarını çocuklarınıza okuyabilirsiniz.
Tamamen renkli kitaplarımız çocuklarınızı
bambaşka bir dünyaya götürecektir...

**6 Kitap birarada
şimdi 9,- €**



Türk Kitabevi'nden süper kampanya HERKES BİLGİSAYAR VE İNTERNET ÖĞRENECEK

İZLEYEREK VE DİNLEYEREK ETKİN VE HIZLI EĞİTİM !..

HER CD'DE ÇOK KOLAY ANLATIMLI DERSLER VE 3-4 SAAT SESLİ VE GÖRÜNTÜLÜ ANLATIM!..



Yeni başlayanlardan ileri düzey kullanıcılara kadar.. Herkes için!..
Bilmek istediğiniz herşeyi Bilgisayar Öğrenim setimizde bulacaksınız.
Yüzlerce sayfalık bilgisayar kitaplarının vereceği bilgilere en hızlı şekilde
ulaşabilecek ve kolayca öğreneceksiniz.

İŞTE BİLGİSAYAR-İNTERNET SETİMİZDEKİ CD'LER:

- İnternet Öğreniyorum CD'si.
- Windows XP öğreniyorum CD'si.
- Office XP Öğreniyorum CD'si.
- Outlook - Access - PowerPoint Öğreniyorum CD'si...

Bilgisayar setimizde, yararlı Web sitelerinin adreslerini de bulacaksınız.
Word ve Excel ile ilgili bilmek istediğiniz her şeyi izleyerek ve
dinleyerek, hızlı bir şekilde öğreneceksiniz. „Bilgisayar çağında“
yaşıyoruz. Herkes bilgisayar ve internet öğrenecek. Sizin için...
Eşiniz için.. Çocuğunuz için... Hepimiz için..

Bu fırsatı kaçırmayın!..

Yenilenmiş, genişletilmiş
4 CD'den oluşan
„Bilgisayar-İnternet Seti“

şimdi ~~39,90 EURO~~ yerine

**%50
İNDİRİM!..**

19,90 €

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.
79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Türkiye'den evlat edinme

koşulları nelerdir?

22 Kasım 2001 tarihinde kabul edilen yeni Türk Medeni Kanunu'na göre, evlat edinme konusunda; en az 30 yaşında olmak, evlat edinilecek ile aralarında 18 yaş farkının bulunması, evli ise eşinin rızası, evlat edinen varsa anne baba veya yasal temsilcisinin rızası gerekmektedir. Türkiye'de bekar kişilerde evlat edinme hakkına sahip bulunuyor.

Yabancıların evlat edinmesi konusu ise, Uluslararası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkındaki 2675 sayılı Kanunun 18. maddesi gereğince evlat edineceklerin milli hukukuna tabidir.

Ankara Barosu avukatlarından ve köşe yazarımız **Bedrettin Canbolat**, "Türkiye'de yeni Medeni Kanun'un yeni hükümler getiren, 305,306,308, 313 ve 316. maddeleri, evlat edinmeyi küçüklerin evlat edinmesi, erginlerin evlat edinmesi ve engellilerin evlat edinmesini olarak ayrı ayrı düzenlemiştir, kanaatimce konulan süreler evlat edinmeyi zorlaştırmıştır." diyor.

Bedrettin Canbolat'ın verdiği bilgilere göre, yeni doğanların evlat edinmesinde 6 haftalık bir bekleme süresi bulunuyor. Küçüklerin evlat edinilmesinde, evlat edineceklerin 1 yıl süre ile bakıp gözetmeleri, erginlerin ve engellerin evlat edinmesinde 5 yıl süre ile bakıp gözetme süresi getiriyor. Her durum ve şartta evlat edinmenin küçüklerin yararına olması gerektiğini hatırlatan Avukat **Bedrettin Canbolat**, "Altsoyu bulunanlar ancak küçükleri evlat edinebilirler. Birden çok kimse evlat edinilebilir. Bir kişiyi ancak evli çiftler birlikte evlat olarak alabilirler" görüşünü sözlerine ekliyor.

Yeni Medeni Kanunun evlat edinmeye ilişkin maddeleri ve içeriklerini şöyle özetlemek mümkün:

Madde 305 - Bir küçüğün evlat edinilmesi, evlat edinen tarafından bir yıl süreyle ve eğitilmiş olması koşuluyla bağlıdır.

Madde 306 - Eşler, ancak birlikte edinebilirler, evli olmayanlar birlikte evlat edinemezler.

Madde 307 - Evli olmayan kişi otuz yaşını doldurmuş ise, tek başına evlat edinebilir.

Madde 308 - Evlat edinilenin, evlat edinenden en az onsekiz yaş küçük olması şarttır.

Madde 309 - Evlat edinme, küçüğün anne babasının rızasını gerektirir.

Madde 310 - Rıza, küçüğün doğumunun üzerinden altı hafta geçmeden önce verilemez.

Madde 311 - Aşağıdaki hallerde ana babadan birinin rızası aranmaz: 1) Kim olduğu veya uzun süreden beri nerede oturduğu bilinmiyorsa veya ayrırt etme gücünden sürekli olarak yoksun bulunuyorsa, 2) Küçüğe karşı özen yükümlülüğünü yeterince yerine getiremiyorsa

Madde 312 - Küçük gelecekte evlat edinilmek amacıyla bir kuruma yerleştirilir ve ana ve babadan birinin rızası eksik olursa, evlat edinenin veya evlat edinmede aracılık yapan kurumun istemi üzerine ve kural olarak küçüğün yerleştirilmesinden önce, onun oturduğu yer mahkemesi, rızanın aranıp aranmamasına karar verir.

Madde 313 - Evlat edinenen altsoyu bulunmaması koşuluyla, ergin veya kısıtlı kişilerde belli koşullarda evlat sahibi olabilir.

Madde 314 - Ana ve babaya ait olan haklar ve yükümlülükler evlat edinene geçer.

Madde 315 - Evlat edinme kararı, evlat edinen oturma yeri, birlikte evlat edinmede eşlerden birinin oturma yeri mahkemesince verilir. Mahkeme kararıyla birlikte evlatlık ilişkisi kurulmuş olur.

Madde 316 - Evlat edinmeye, ancak esaslı sayılan her türlü durum ve koşulların kapsamlı biçimde araştırılmasından, evlat edinen ile edinilenin dinlenmelerinden ve gerektiğinde uzmanların görüşünün alınmasından sonra karar verilir. Araştırmada özellikle evlat edinen ile edinilenin kişiliği ve sağlığı, karşılıklı ilişkileri, ekonomik durumları, evlat edinenin eğitime yeteneği, evlat edinmeye yönelten sebepler ve aile ilişkileri ile bakım ilişkilerindeki gelişmelerin açıklığa kavuşturulması gerekir. Evlat edinenin altsoyu varsa, onların evlat edinme ile ilgili tavır ve düşünceleri de değerlendirilir. NOT: Bu konularda Türkiye'de Yargıtay tarafından alınmış bazı kararlara ilişkin yorumu, Sayın **Bedrettin Canbolat**'ın 11. sayfasındaki köşesinde okuyabilirsiniz.

Almanya'da resmi verilere göre, son 10 yıldaki evlat edinme olaylarında yüzde 35 oranında gerileme var

Evlat edinmek zor ama, isteyenler de azalıyor



Almanya'da çocuksuz ailelerin evlat edinme eğilimleri geçtiğimiz son 10 yılda üçte bir oranında azalırken, gebelikten korunma yöntemlerinin gelişmesi, mad diyat ve bekar kadın konusunun toplumda eskiye oranla artık fazla yadırganmıyor olması ve iş-kariyer eğilimindeki trend

bu azalmada önemli rol oynuyor. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin güncel verilerine göre, Almanya'da sadece geçtiğimiz yıl 5 bin 668 çocuk evlatlık alındı ve bu sayı, son 10 yılın eğilimi doğrultusunda 2001'e kıyasla yüzde 4 daha az seyretti. Resmi saptamalarda, doğumlu birlikte çocuğunu evlatlık verenlerin sayısında da önemli düşme olduğu belirtiliyor ve bunun gerekçeleri arasında, gebelikten koruyucu yöntemlerin artması, istenmeyen gebelikte devletin yardım merkezlerinin çoğalması ve kadınların evlenmeden de çocuk büyümesine toplumun artık tepkili bakmamasının olduğu belirtiliyor.

Bu arada 1995 yılından beri evlatlık edinmek isteyenlerin sayısında da belli bir azalma dikkati çekiyor. 2002 yılında toplam 11 bin 616 kişi evlatlık edinmek için başvuruda bulunurken, bu talepkar kesim içinde her 13 kişiden birinin arzusunu yerine getirebildiği gözleniyor. Bu sayı 1991 yılında her 7 kişiden biri idi.

Yetkililer, Almanya'da halen en az 2 milyon çiftin organik veya çevresel etkenler nedeniyle çok arzu etmesine rağmen bir türlü çocuk sahibi olamadığını hatırlatarak, son yıllarda kolay olduğu için Almanlar'ın yurt-

dışından evlatlık alma yoluna başvurduğunu söylüyor. Bu ülkeler arasında Asya ülkeleri ilk sırada geliyor ve bu kıtayı Kuzey ve Güney Amerika izliyor. Afrika da, evlatlık çocuk veren ülkeler sıralamasında 3. basamakta bulunuyor.

Öte yandan geçtiğimiz yıl Almanya'da evlatlık olarak kayda geçen her üç çocuktan biri Alman vatandaşlığına sahip bulunmuyor. Bu arada yurtdışından evlatlık edinme olayları geçtiğimiz yılın başından beri Lahey Sözleşmesi diye bilinen bir uluslararası hükümlerine bağlandı. Bu anlaşma, uluslararası evlatlık olaylarını işliyor.

Evlat edinme koşulları nelerdir?

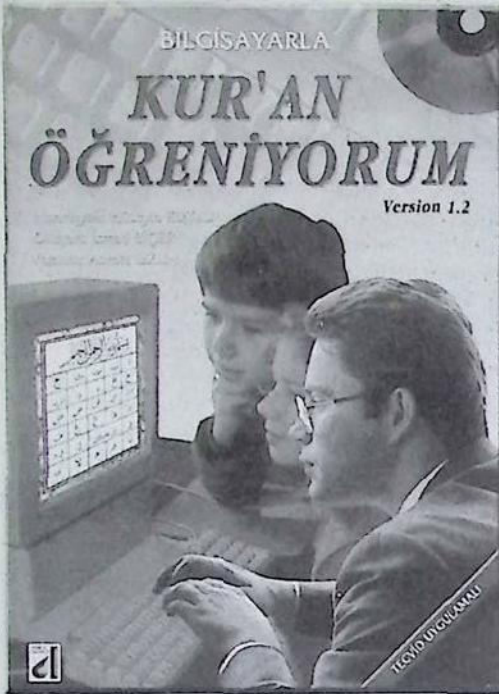
Almanya'daki mevcut yasalara göre, evlat edinme, ancak ve ancak çocuğun iyiliğine olacaksa gerçekleştirilebilir ve bu da "Vormundschaftsgericht" denilen Velayet Mahkemesi'nce karara bağlanıyor. Evlatlık edinecek çiftlerin en az 25 yaşında olması gerekiyor, evlat edinilecek çocukla birlikte onun velayetine sahip kişi veya kişilerin de rızası olması şart koşuluyor. Evlatlığı gerçekleştiren çocuk, öz çocuk gibi eşit haklara sahip oluyor. Çocukların ergenlik çağına bitimine kadar anne babaya ihtiyaç duyacağından hareket edilerek ve bunun insana nasıl bir ruhsal yük getirdiği dikkate alınarak, evlat edinecek kişilerin 40 yaşından büyük olmaması tercih ediliyor. Çocuğun finansman açısından rahat bir ortamda gelişimini tamamlaması hedefleniyor. Ruhsal dengesi yerinde olmayanlar veya bir herhangi bir suçtan ötürü olumsuz dosyası bulunanlar, evlat edinemiyor.

Yurtdışından evlat edinmek

Alman yurttaşları, yurtdışından evlatlık edinmek istediklerinde, 1997 yılında imzalanan ve 1 Mart 2002 tarihinden beri geçerli olan Lahey Evlatlık Çocuk Sözleşmesine tabii oluyor. Bu anlaşmaya Almanya dışında 52 ülke imza atmış olup, çocuğun normal koşullarda yaşamını idame ettirebilmesi ve gelişimini sürdürebilmesi ana çıkış noktasını oluşturuyor. Çocuğu evlatlık verecek olan ülke, bu olayın bireyin lehine olup olmayacağına ve gerçek anne babanın rızasının olup olmadığını araştırıyor. Alıcı ülkeye ise -örneğin Almanya- evlat edinmek isteyen kişilerin bu gelişime uygun olup olmadığını ve çocuğun yasalara uygun biçimde ülkede ikamet edip edemeyeceğini inceliyor.



BİLGİSAYARLA KUR'AN ÖĞRENİMİ!



Bu program, denenmiş ve başarısı ispatlanmıştır.

● Bilgisayarla Kur'an Öğreniyorum seti ile evinizde, işyerinizde, her yerde ve her zaman hiçbir öğretmene ihtiyaç duymadan kendi kendinize Kur'an okumasını kolayca öğreneceksiniz.

Uzmanların tavsiye ettiği çalışma süresi 30 saattir. Günde 1 saat çalışarak, 30 günde Kur'an okumasını öğrenebilirsiniz. Günde 2 saat çalışarak bu süreyi 15 güne indirebilirsiniz. Bu set 7'den 70'e herkese hitap etmektedir.



- 1 İNTERAKTİF CD
 - 1 ANA DERS KİTABI
 - 1 YARDIMCI TECVİD KİTABI
- Hepsi birlikte

Şimdi sadece

19⁹⁰ ₺

ALMANCA ÖĞRENİYORUZ!

ALMANCA'YI HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN...



TEMEL ALMANCA 1. KİTAP



TEMEL ALMANCA 2. KİTAP



TEMEL ALMANCA 3. KİTAP

Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler'e "Temel Almanca" kitabımızı gururla sunarız. "Almanca lisanını nasıl öğreneceğim?" diyerek, kendinizi sıkıntıya sokmayın. Günümüz şartlarına uyarlanmış, yepyeni bir metotla hazırlanmış olan "Temel Almanca" kitabı sayesinde Almanca'yı kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kitapta, ayrıca resimli ve eğlendirici alıştırmalarda yer alıyor. Günlük hayatın içinden alınmış bilgiler, bulunduğunuz ülkede sık sık karşınıza çıkacak kelime ve cümlelerden oluşuyor. Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler, o ülke lisanının mutlaka öğrenilmesi gerektiğini en iyi bilenlerdendir. Bu nedenle, Almanca öğrenmeye "Temel Almanca" kitabı ile hemen başlayın...

3 TEMEL ALMANCA KİTABI VE 1 SÖZLÜK
HEPSİ BİRARADA
SADECE 55,40 € yerine

33⁹⁰ ₺

RENKLİ YEMEK VE TATLI KİTABI

Tamamen renkli, kaliteli pırıl pırıl baskılı, tam 472 sayfalık, kolay kullanımlı bu kitap, her ev hanımını hayran bırakacak. Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makarna, börek, pasta kurabiye, tatlı, salata, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak, "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı" diyeceksiniz. Bu kitap, ünlü "Soframız" adlı kitabın tamamen renkli, resimli ve kuşe olarak hazırlanmış baskısıdır. Yemek uzmanı Güler Vural, "yemek tariflerime güvenebilirsiniz" Ramazan ayı boyunca en lezzetli yemekleri pişirmenizi diliyorum dedi...

Her evde bulunması
gerek bir kitap!

17⁹⁰ ₺

Birbirinden güzel tarifleri bu kitapta bulacaksınız.



Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemizi aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitabevi.com
TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü
Yabancılar Danışmanı **Fahri Erfiliz**,
yaklaşan kış mevsimi için uyarıyor:

Arabanız kışa ne kadar hazır?

Değerli Toplum Okurları,

Arabanız için de koruyucu kış bakımı bir zorunluluktur. Karlı kış koşullarında hasar ve yaralanmalı kazalardan korunmanın en iyi yolu, zorunlu olmadıkça taşıt kullanmamaktır. Fırtınalı havalarda özellikle uzun yola hiç çıkmayınız. Kış kullanımı zorunlu ise, taşıtın buna hazırlanması, dikkatli sürülmesi ve olası durumlara karşı hazırlıklı olunması gereklidir. Aşağıdaki öneriler kış sürüşlerinizi güvenli hale getirmenize yardımcı olabilir:

- Arabanızı hareket ettirmeden önce tüm camlardan kar ve buz temizleyin. Camlardan kar ve buz temizlerken motorun çalışır durumda olmasının hiçbir yararı yoktur.
- Camlarınızı ve cam silceklerinizi temiz tutunuz. Aşınmış, sertleşmiş silceklerinizi değiştiriniz. Cam silceği sıvısı deposunu doldurunuz ve silceklerinizi kısa bir süre yıkama modunda çalıştırarak tesisatın sıvı ile dolmasını sağlayınız. Aracınızda her zaman bir de buz kazıyıcı bulundurunuz.
- Yolcu konfor ve sürücü görüşünün açık tutulması için, ısıtıcı ve defrosterin iyi durumda olması gerekir. Herhangi bir sorun varsa mutlaka gidiniz.
- Camların buharlanmasını önlemek ve temiz hava girişini sağlamak için camlardan birini hafifçe açık bırakınız.



- Yakıt deposunda su yoğunlaşmasını önlemek için, depoyu mümkün olduğu kadar dolu tutunuz.

- Tüm lambaları kontrol ediniz ve çalıştıklarından emin olunuz. Lambaların üzerini kaplayan yol kirlerini ıslak bir bezle temizleyiniz. Görüş azaldığında mutlaka farlarınızı yakınız. Çok kötü görüş koşullarında mümkünse bir kenara park ederek, görüşün iyileşmesini bekleyiniz.

- Aküleri kışın oldukça zor bir görev beklemektedir. Soğuk motoru çevirmek için çok daha fazla enerji gerekmektedir. Kışa girmeden önce akünüzü kontrol ettiriniz. Zayıf şarj ettiriniz veya eski ise değiştiriniz. Kış aylarında nelere dikkat edilmelidir?

- Hareket ettikten bir kaç metre sonra, tabii ki trafik durumunu göz önüne alarak, hafif bir fren denemesi ile yolun durumu hakkında bilgi sahibi olabilirsiniz.

- Kışın hızlı araç kullanmayınız. Kötü havalarda mümkünse yola biraz daha erken çıkınız.

- Köprü, viyadük, üst geçit ve gölge alanların diğer kesimlerden daha önce donmaya başladığını unutmayınız. Bu gibi tehlikeli noktalara karşı daha dikkatli olunuz. Bu kesimler ile frene basmayınız, yavaşça hız azaltınız ve taşıt olabildiğince kararlı tutunuz.

- Kış sürüşlerinde trafik akışı iyi olan yollarda kalmaya gayret ediniz. Düşük viteste sürünüz, beklenmeyen durumlara karşı daha dikkatli olunuz ve diğer taşıtlarla aranızdaki güvenli takip mesafenizi normalde bıraktığınızın en az iki katına çıkarınız. Kaygan yollarda bu mesafeyi daha da artırınız.

- Meteoroloji bültenlerini, trafik yol durumu raporlarını dinleyiniz ve seyahatinizi ona göre planlayınız.

- Fırtınalı havada uzun yola çıkmak zorunda kalırsanız yavaş gidiniz. Gideceğiniz yol ve muhtemel varış saatiniz hakkında birilerine bilgi veriniz. Böylece herhangi bir gecikme söz konusu olduğunda yetkililerin sizi arştırmaları ve size ulaşmaları mümkün olabilecektir.



Emniyet Müdürlüğü Danışmanı **Fahri Erfiliz**, Eyalet İçişleri Bakanı **Volker Bouffier** ile birlikte görülüyor.

“Almanya’da Vergi” Uyarıları

Derleyen: ASIM TOZOĞLU

Almanya’da yeni yılla birlikte vergi denkleştirme konusu ön plana çıkarken, uzmanlar yeterli bilgi sahibi olmamaktan ötürü, vergi mükelleflerinin Alman Maliyesi’ne gereksiz yere vergi bağışladığını hatırlatıyor. Frankfurt’ta bu alanda yıllanmış deneyimiyle tanınan Vergi Denkleştirme Uzmanı Asim Tozoğlu, konuyu özellikle Almanya’daki yurttaşlarımızı yakından ilgilendiren boyutlarıyla şöyle değerlendiriyor:

1. Süreler: Vergi denkleştirme işlemlerinde yasayla belirlenen belli bir süre vardır. Eğer süreye uyulmazsa, vergi mükellefinin hakkı yanar. Almanya’da vergi denkleştirme süresi normalde iki yıldır. Yani, örnek olarak, 2001 yılının vergi denkleştirme işlemi, 31.12.2003 gününe kadar yapılmak zorundadır. Fakat bazı istisnai hallerde, bu süre geçse bile vatandaşın hakkı kaybolmaz. Ayrıca, aşağıdaki hallerde, iki yıl süre dolsa bile, vergi denkleştirme işlemi yapılabilir:

A) İşsizlik Parası (Arbeitslosengeld), Hastalık Parası (Krankengeld), Soğuk Hava Parası (Schlechtwettergeld), Analık Parası (Mutterschaftsgeld) vb. maaş harici paralar alınmışsa, B) Eşlerden birisi 5. sınıf vergi karneyle çalışmışsa, C) Maliye, herhangi bir nedenden dolayı vergi mükellefini uyarmışsa.

2. 2003 yılı bitmeden gerekli önlemin alınması: Burada, Türkiye’deki akrabalarınıza gönderdiğiniz paraların yeterli olup olmadığına ve tam zamanında gönderilip gönderilmediğini hemen kontrol etmenizi salık veriyoruz. Bilindiği gibi, Türkiye’de olan akrabalara yapılan bakım miktarları, 2003 yılı için kişi başına 2476 Euro olarak belirlenmiştir. Bakımlar konusunda şu hususlara dikkat etmemiz gerekiyor: a- Havalelerin ocak ayından itibaren, aylık veya üç aylık taksitlerle düzenli biçimde gönderilmesi, ocakta gönderemeyenlerin subatta mutlaka baslamaları, b-Almanya’dan gönderilen havalelerin Türkiye’deki yakınlarla ödendiğine dair Türkiye’deki bankanın size gönderdiği alındı teyit belgesi (Empfangsbestätigung), c-Bakım belgelerinin valilik veya kaymakamlıktan tasdiklenmesi, Eğer yeteri kadar para gönderilmemişse aralık ayında göndererek, fırsatı değerlendiriniz. d- Almanya’da bakım yapanların bakım yaptıkları kimseler ayrı şehirlerde yaşıyorlarsa, bakım yaptıkları kimselere aylık havaleler şeklinde bakımı kanıtlamak zorundalar.

3. Eigenheimzulage kalkabilir: Almanyada ev almak isteyen, bilhassa çok çocuklu aileler için son fırsat, halen yürürlükte olan ve büyük bir ihtimalle gelecek yıl-

dan itibaren kaldırılacak olan ‘Eigenheimzulage’ yasasından yararlanmadır.

31.12.2003 tarihine kadar kullanılmış ev alanlar, aile için 1278 Euro, çocuk başına da 767 Euro sekiz yıl boyunca içinde oturmak şartıyla alırlar. Yeni ev alanlarda ise aile için 2556 Euro, çocuk başına 767 Euro alırlar. Hemen şu hususu belirtelim ki, kafalar karışmasın: 2003 yılı içinde arsa alıp da ‘Bauvertrag’ yani satış sözleşmesi imzalamışlarsa, 2004 tarihinde eve taşınmalar bile eski yasadandan yararlanacaklardır.

Daha önce sekiz yıllık hakkını kullanmış aileler, yeni kanundan yararlanabilirler:

Bir evde 8 yıl oturup eski yasadan (vergi yasası madde 10 e) yararlanılan bir aile, yeni alacağı bir evde oturmak şartıyla, 8 yıl süreyle ‘Eigenheimzulage’ yasasından yararlanabilir. Evin kiraya verilmesi halinde, ne kadar avantaj sağlanacağı, kesinlikle kişinin özel durumuna bağlıdır. Örneğin bazı kimseler, kredi çekmeden evi peşin almışsa ve kiraya vermişse, kira gelirine karşılık faiz gideri olmayacağından, devlete daha çok vergi verebilir. Biliyorsunuz, evini kiraya verenlerde, terazinin bir kefesinde faiz giderleri, yıpranma (Abschreibung) ve evin yan masrafları konurken; öbür kefesine kira gelirleri konmaktadır. Evlerin yıpranma payı, evin yapılış tarihine göre değişir. Örneğin, 31.12.1995 den buyana yapılmış evlerde, 8 sene % 5, 6 sene % 2,5 ve 36 sene % 1,25 yıpranma payı evin maliyetinden düşülürken; 1925’lerde yapılan bir evin yıpranma payı yıllık %2 olarak hesaplanmaktadır.

4. ‘Doppeltehaushaltsführung’ olarak adlandırılan çift ev masrafları konusunda önemli gelişmeler oldu. Federal Anayasa Mahkemesi’nin son kararına göre, daha önce belirlenen 2 yıllık süre ortadan kaldırıldı ve bilhassa eşli çalışanlar ve devamlı iş yeri değiştirenler için yeni haklar tanındı. Bu ve diğer önemli konularda daha geniş ve örnek bilgileri gelecek yazılarımızda değerlendireceğiz. Abfindung olarak adlandırılan çıkış parası almayla karşı karşıya olan okuyucularımıza, kesinlikle bir uzmana danışmadan imza atmamalarını öneriyoruz ve mümkünse, bu yılın sonuna değil de, örneğin gelecek yılın ocak veya şubat aylarına çıkış parasını almalarını salık veriyoruz. Çünkü, çok büyük vergi iadesi farkı vardır. (DEVAMI OCAK AYI)

Geniş bilgi için: Tel: 069-731919

Halk Türküleri Sanatçısı

GÖNÜL DOĞRUEL

Düğün, nişan, sünnet
gibi mutlu günleriniz
ve cemiyet etkinlikleri-
niz için kadife gibi bir
sesle size çok yakın!
İrtibat tel:

0179-8833541



Telefon: 069-25 05 06 - Fax: 069-25 05 04

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Frankfurt Belediyesi Uyum Ödülleri sahiplerini buldu

Emekler boşuna değil!

Frankfurt Belediyesi'nin, kentteki yabancıların topluma uyumlarını kolaylaştırıcı projeleri yaşıma geçiren dernek girişim ve şahıslar arasında düzenlediği "Entegrasyon Ödülü" bu yıl da 3 ekip arasında paylaştırıldı. Belediyenin ünlü Römer binasındaki Kaisersaal isimli imparatorların taç giydiği salonda gerçekleşen ve toplam 15 bin Euro olan ödül şu üç derneğe layık görüldü: Frankfurter Turnverein 1860, Kinder im Zentrum Gallus ve Falkenheim Gençlik Kültür Atölyesi. Törende Belediye adına bir konuşma yapan Uyum İşleri Sorumlusu Dr. Albrecht Magen, entegrasyon konusunda Alman toplumunun da belli ev ödevleri olduğunu vurguladı. Uyumun yabancılar açısından, insanların

geçmişi ve öz kültüründen kopması olarak algılanmaması gerektiğini sözlerine ekleyen Dr. Magen, Almanca dil bilgisinin topluma uyum yönünde çok önemli kilit rol oynadığını belirtti. Ödüle layık görülen üç projeden biri olan KIZ-Kinder im Zentrum Gallus yetkililerinden Gülperi Sarıtaş, kuruluş olarak hergün 50 öğrenciye ev ödevleri ve Almanca dil bilgisi konusunda yoğun programlar uygulandığını belirtti ve özellikle Gallus semtinin yabancı nüfusu açısından yoğunluk arzemesinden ötürü, bu gibi yörelerde göçmen aile çocuklarına destek olunmasının büyük anlam taşıdığını kaydetti. Gülperi Sarıtaş, Türk ailelerin, kuruluşun çabalarından son derece mutlu oldukları

nı da sözlerine ekleyerek: "Burada özellikle Türk çocuklarının Almanca kelime hazinesinin az olduğunu ve bu yüzden kendilerini iyi ifade etmekte zorlandığını gözliyoruz. Bunu yaparken anne baba ile de sıcak bir diyalog sürdürüyoruz." dedi. KIZ sorumlularından Sarıtaş, bu arada Hessen eyalet Hükümeti'nin, tasarruf adı altında kendilerine yapılan yardımın kısılmasının projenin geleceğini zorlaştıracağını hatırlattı ve gereken sağduyunun gösterilmesi halinde 50 yabancı çocuğa verilen hizmetin duracağı tehlikesinden söz etti.



Hiriser ve Mehmet Oğuz Kaftancı çifti, (solda) Frankfurt Yaşlılar Buluşma Merkezi'nde onurlarına düzenlenen kutlamada geçen bir yarım asrı gülümseyerek anarken, aile üyeleri de fotoğrafta görüldüğü gibi oldukça çoğalmıştı. (üstte)

Frankfurt Emniyet Müdürü:

Türk dernekleri uyum konusunda daha aktif olmalı

Frankfurt Emniyet Müdürü Harald Weiss'a göre, Türkler Almanya'da içine kapalı bir yaşam sürüyor ve entegrasyon süreci bu yüzden gereksiz yere uzuyor. Diyanet Frankfurt teşkilatı yetkililerinin verdiği bir akşam yemeğine katılan Alman Emniyet Müdürü ayrıca, Almanya'daki Türk nüfusunun artmasının, uyumu engelleyici bir etken olduğunu görüşünü savundu. Türk derneklerinin uyum yolunda özel bir çaba içine girmesinin toplumun geleceği açısından yararlı olacağını sözlerine ekleyen Harald Weiss, 29 yıl önce Türkiye'nin Erzurum yöresinde yaşadığı konukseverliği anlatırken, Türkiye dostu olduğunu vurguladı ve "Türkler genellikle kendi dükkanlarından alışveriş yapıyor." görüşünün yanısıra Almanca'yı öğrenmenin uyumu kolaylaştıracağını da kaydetti. T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri Rıdvan Çakır ise konuşmasında daha çok dinlerarası diyalogun önemine değindi ve İstanbul'da geçen ay yaşanan korkunç eylemlerin gelişen dinlerarası diyalogun önünü kesmemesi gerektiğini söyledi. Çakır bu arada, tüm dinlerin insanları yaşatmak için var olduklarına da dikkati çekti. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak da şunları söyledi: "Tanrı adına İstanbul'da bombayı patlatan mı, yoksa örneğin yoldan geçenken zavallı bir köpeği besleyen mi Tanrı'ya daha çok yakındır? Aslında bunu bilmenin de pek önemi yok. Sanırım, Tanrı'ya yakın olmamızı, dinimiz değil, iyi bir insan olup olmadığımız belirliyor. Verilen mesajlar bütün dinler için aynıdır. Bu uyumun, hoşgörü ve birlikte barış içinde yaşamın da başlangıcıdır. İnsanlar arasında barış yoluyla çözülemeyecek hiçbir sorun yoktur." Resimde Emniyet Müdürü Weiss, DİTİB Frankfurt Başkanı İrfan Dinç, Müşavir Rıdvan Çakır ve Başkonsolos Ali Rıza Çolak görülüyor.



Frankfurt Belediyesi'nin yabancı çocuklara yönelik eğitici ve uyumu güçlendirici çabalarından ötürü ödüllendirdiği Gallus semtindeki KIZ, Eyalet Hükümeti'nin bütçe sıkıntısı yüzünden gelecek kaygısı yaşıyor. Sınırlı maddi imkanlarla yürüyen proje finansman sıkıntısını nasıl aşacağını bilemiyor ve gereken önlemin alınmaması halinde Türk çocuklarına verilen ev ödevlerine yardım ve Almanca dil destekleme kurslarının kapısına kilit vurulacağı tahmin ediliyor.

Hessen'de elektrik fiyatına zam!

Hessen'de tüketiciler 1 Ocak 2004 tarihinden itibaren elektrik için daha fazla ücret ödeyecek. Eyalet Ekonomi Bakanlığı'nca da onay gören başvuruya göre, elektrik tüketiminde kilovat saat başına, enerji şirketleri kullanıcılara kilovatsaat başına 0,7 Cent ile 1 Cent arasında değişen zamlı bir ücret tahsil edecek. Bu artışın ortalama yüzde7 civarında zam anlamına geldiğine dikkati çekerken, "4 kişilik bir evde yılda ortalama 3500 kilovatsaat enerji tükeliyorsa, 0,8 oranındaki bir artış ile, o aile yılda 28 Euro daha fazla elektrik ücreti verecek demektir" şeklinde örnekle, tüketicileri nasıl bir zamlı uygulamanın beklediğini örneklemiş oluyor. Hessen eyaletinde enerji sektörünü elinde tutan 50 civarındaki firma, sözkonusu zamlı uygulamaya, alış maliyetindeki artışı gerekçe gösteriyor. Hessenli şirketlerin enerji aldığı holdingler arasında RWE ve Eon geliyor.





T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus, Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimler santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilmeyen Numara:
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112. Acik Eczaneler: 011500. Acil Tıbbi Yardım 19292. Diş acil yardım 6607271. Nöbetçi Veteriner 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport:06131/982602 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Noter-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimlere saat 14-16:00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403 MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 GÜNAYDIN MARKT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 TURAN MARKT 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 AYŞE MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenort 2-4 Tel: 0177-8402750 HAMİDİYE MARKT 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 MELTEM MARKT 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598 GİMA SUPERMARKT 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-48982221 SİNAN MARKT 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- BEREKET MARKT 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 GÖK MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. ALİM MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 ALİM MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 BEHRAM MARKT 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 KARDEŞLER MARKT 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 INTER MARKT 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 GÜNAYDIN MARKT 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816. ŞAHAN MARKT 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774 ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 HERKE MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 MEMO MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 B&B MARKT 60433 Frankfurt Hugelstr. 79 Tel: 069-512376 ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990 AŞAR MARKT 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARICAK MARKT 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256 REWE NAH. SİNAN MARKT. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652 DOĞAN MARKT 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 ELİF EURO MARKT 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382 TAŞCI MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 INTERN. MARKT 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 BİZİM MARKT 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremptstr. 33 Tel: 069/707 47 02 YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 B.H.E. MERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. ARAS MARKT. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014 LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298 DENİZ MARKT 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 BETÜL MARKT 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776 ESRA MARKT 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/56046966 SAYAR MARKT 65929 Fm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510 SAHAN MARKT 65929 Fm. Höchst. Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670 KASTAMONU FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 EFEM MARKT 65929 Fm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854 TURAN MARKT 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 ANADOLU KONAR MARKT 65934 Fm. Nied Lüttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 MİDİ MARKT 65933 Frankfurt-Sindlingen Farnstr. 46. Tel: 069/37562655 KARADENİZ MARKT 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043 1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Gotesstr. 82. Tel: 069/30089952 PELİN REİSEN. 65931 Frankfurt Sindh. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurtstr. 24. Tel: 06190/933669 DÜZBAĞ MARKT 65795 Hattersheim Pregelsstr. 5. Tel: 06190-5448 MAVİŞ MARKT 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 TURNA MARKT 60528 Frankfurt. Adolf-Mieterschtr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 NUR MARKT 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 TEPE MARKT. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 GÜLÜM MARKT. 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 BEHRAM MARKT. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 ŞAHAN MARKT 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948 REYHAN MARKT 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 ÇİÇEK MARKT 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 ORUÇ MARKT 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 DİTİB MARKT Leipzigerstr. 3. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 PINAR MARKT 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 AYDIN MARKT 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. FRÜCHTELAND. 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. İSLAM MARKT 63450 Hanau Gärtnenstr. 30 Tel: 06181/26639 TÜRKİYEM MARKT 63450 Hanau CeHA MARKT 63452 Hanau Lamboyrstr. 6 Tel: 06181-160602 ATA KAYALAR MARKT 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 BEREKET MARKT 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329 PAMUKKALE MARKT 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 YILDIZLAR MARKT 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 İKİZLER MARKT 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 BAĞ MARKT. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 FATİHOĞLU MARKT 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647 YEŞİL-SAMSUN EXPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577 FIRAT MARKT 63457 Hanau Rochusplatz 5 a. Tel: 06181-9065424. AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 KARADENİZ VERPAKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 KIO MARKT 63477 Maintal. Wilhelmshafenstr. 5 Tel: 06181/45241 EURO MARKT 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023- 503311 BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg. BİZİM MARKT 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24. AYDIN MARKT. 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 ZAFER MARKT 63065 Offenbach Kleinbiengrund 17 Tel: 069/82 37 67 53 BAYRAM MARKT. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 ÇAVUŞ BÄCKEREI. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576 OKTAY MARKT 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 ANTALYA MARKT 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 TAT-BUL MARKT 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 SERAN MARKT 63071 Offenbach Spend-

lingenlandstr. 48 Tel: 069- MALKOÇOĞLU MARKET. 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069- 83835955 VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355 GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 ECEM MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345 NATUR MARKET. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838 BABA MARKET 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA) 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 171. Tel: 06102/432870. KADIR MARKET 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 CEBİ YAYLAHAN MARKT 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092 ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 UĞUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 UĞUR KEBAB. 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/797327. TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175 AYFER REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 MEVLANA REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 BEST GLOBAL MARKET 64521 Gross Gerau. Burneckerstr. 1. Tel: 06152/172236 Reisebüro ÖZ ASIA 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151- İSTANBUL FEINKOST 64347 Darmstadt-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562 İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidelbergstr. 72 Tel: 06151-663470 İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737. KAPADOKYA SUPERMARKT 64285 Darmstadt. Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561 CAN ANTEP MARKET 64283 Darmstadt Holzstr. 5. Tel: 06151-292333. ASAY MARKET 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr 6. Tel: 06150-54 14 34

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. MİNİ-MONİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 ASIL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684 DEĞER-TAŞ MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 AYDIN MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- DÜR-AL MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 REISEBÜRO SADİ. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135 CAN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89. NURTEX REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 EMEK MARKET Wiesbaden. Tel: 0611- 6900171 FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- V.I.P. REİSEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373- 74 BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372 KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 ENES MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. DOST FIRINI 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 ANTALYA MARKET 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131- ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 REISEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 YUNUS EMRE MARKET 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 MEVLANA REİSEN 55116 Mainz Gärtnenstr. 24 Tel: 06131-234497-98 VATAN MARKET (2) Mainz Kastel. Lorenz-Schollstr. 1. Tel: 06134-62955 SERVET EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 ŞANLILAR MARKET 55118 Mainz Uhlndstr. 6 Tel: 06131-611261 PAMUKKALE MARKET 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 İSTANBUL EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 HALK PAZAR SÜPERMARKT. 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. NURTEX REİSEBÜRO. 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. ŞEKER MARKET 55118 Mainz. Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22 TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 TURHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Valltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 REİSEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 SÜMER MARKET. 35745 Herbord Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 DİDEM TUR. 35745 Herbord. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 REİSEBÜRO DEDE. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741 REİSEBÜRO BİRKAN. 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 AKYIĞIT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349 HALK MARKET. 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 TUNA MARKET. 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET. 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 REİSEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 OSMAN MARKET 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919VİTA ECZANESİ. 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 DENİZ KEBAB 35576 Wetzlar Lahn-hofpassage. Tel: 06441-48814 REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043 KFZ-Meister Kılıç 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 REİSEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 AKYÜZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180 YÜKSELÖĞLU-ÜNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 YILMAZ REİSEN 35708 Haiger Kühllhausstr. 11. Tel: 02773-73204. Avukat Ahmet Karadağ. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. Yeminli Tercüman Emin Özbec. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47. Tel: 06251-680781 DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 İBO MARKET 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600 GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt E. Eberstr. 18 Tel:06061/4470 ANDERUNGSSCH.SENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394 FRÜCHTE OASE Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 PASCHA DÖNER 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-B. Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976 İVECAN TERZİ II 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 DIYAR Piz-za Donerhaus 64658 Furth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253- 930026. KESKİN MARKET Bonsweierstr. 28. 69509 Morlenbach Tel: 06209-713681

Frankfurt'ta kısa bir süre önce kurulan "Deutsch-Türkischen Interkulturellen Forum e.V. Frankfurt" isimli "Türk Alman Kültürel Forumu", ilk büyük etkinliğini Hessen Radyo Televizyon Kurumu HR ile birlikte gerçekleştirdi ve Ramazan ayı vesilesiyle, Türkiye'nin özellikle sufi müzik dalında önemli isimlerinden sayılan Lalezar'ı konuk etti.

Lalezar'dan Sufi müzik rüzgarı



Sağlık Reformu konusunda özel telefon hattı.

Uzmanlarımız, DAK-Hotline Gesundheitsreform adlı özel telefon hattı üzerinden Almanya'daki yeni yasal düzenlemeler konusunda sizleri bilgilendiriyor. Pazartesi-Cuma günleri saat 8-20 arasında hizmetinizdeyiz. Ne dersiniz? DAK-Hotline Gesundheitsreform 01805-140016 (12 Cent/Min.) veya www.dak.de



DAK tut gut.

HR konser salonundaki etkinliğe çoğunluğu Türk olmak üzere 500 civarındaki konuk ilgi gösterirken, Lalezar topluluğu 2 saat süren konserinde insan ve tanrı sevgisini konu edinen ilahilerle ilginç bir sunuyu başardı. Alp Aslan, Bora Uymaz, Yavuz Akalın, Vahit Anadolu, Reha Sağbaş, Derya Türkan ve Metin Uğur'dan oluşan topluluğun konserini izleyen bir grup Alman konuk, bu tür müziğin meditasyon izlenimi yarattığını söyledi. Bu konser, HR tarafından banta alındı ve 11 Mart 2004 Perşembe günü saat 20:05'den itibaren "HR2 musica mundi" programında yayınlanacak. Dünya müzikleri kapsamında Frankfurt'ta olmaktan

büyük mutluluk duyduklarını belirten Lalezar Sözcüsü ve topluluğun kanun ustası Reha Sağbaş, sufi müziğin Frankfurt'ta gördüğü ilgiden memnun kaldıklarını belirtti. Sağbaş, bir sorumluluk üzerine, icra ettikleri müziğin kesinlikle bir dini müzik olarak yorumlanmaması gerektiğini vurguladı ve Osmanlı döneminde ilgi gören ancak günümüzde unutulmuş bir değer olan sufi müziğinin yeniden gün ışığına çıkartılması gerektiğini söyledi. Reha Sağbaş, "Lalezar Türkiye'de ne kadar tanınıyor veya bu müzik türü ne kadar ilgi görüyor?" şeklindeki soruya karşılık ise, "Maalesef, nasıl ki, birçok ülkede olduğu gibi, kendi memleketimizde de genç kuşaklar bu tür bir müziğe pek yanaşmıyor ve onlar da batıdan gelen pop türü müziklere yöneliyor. Ancak yine de, bu müziğimizi dinleyen belli bir çevrenin varlığı da söz konusu ve bunların sayısı giderek artıyor." cevabını verdi.

Evin çatısını onaran firmanın sorumluluğu

Bir evde tamirat ve ilave işleri üstlenen firma, olası yağmuru düşünmek ve evin içinde bulunan he varsa onları korumak zorunda bulunuyor. Celle Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne konu olan bir davaya göre, bir yaz günü onarım işini üstlenen firma, çatıdaki kiremitleri söktü ancak paydos vakti havanın da güzelliğini düşünerek, ince bir naylon kapatıp gitti. Ancak gece ansızın bastıran yağmur, evde 45 bin Euro tutarında maddi zarara yol açtı. Bu zararı karşılamaya yanaşmayan firma, mahkeme kararıyla sorumluluğunu hatırladı ve ev sahibine söz konusu bedeli ödemeye mahkum edildi. AZ 22 U 109/01

Diş Doktoru

Zahnärztin

BEGÜM

KARAKAŞ-BİLİMER

Muayenehane/Praxis:

Kaiser-Wilhelm-Ring 31-33

55118 MAINZ

Tel: 06131-6230230

Faks: 06131-6274860

E-Mail: dr.bilimer@web.de

Siz de Wüstenrot ailesine katılın!



Almanya'nın en önde gelen finans kuruluşlarından Wüstenrot, Finansman, Yatırım, Sigorta ve Özel Emeklilik (Riester-Rente) alanlarındaki hizmetlerini daha yaygın bir şekilde tanıtmak üzere, ikna ve satış gücüne güvenen, çalışkan ve girişken kişilere

Berlin'de

Verkaufsberater / Bezirksleiter / Generalagent olmak fırsatı sunuyor.

Siz de kendinizin "patron"u olmak, çalışma saatlerinizi kendiniz belirlemek, başınız oramında çok kazanmak ve finans konularında uzmanlaşmak istiyorsanız Wüstenrot ailesine katılın. Wüstenrot & Württembergische AG'nin tüm olanaklarından yararlanın.

Wüstenrot, gerekli her türlü eğitimi Size verecek, yeni mesleğinize başlarken Sizi her bakımdan destekleyecektir.

Arayın, konuşalım... Yakında Berlin'de görüşelim.

Wüstenrot - Direktion für türkische Mitbürger

Direktor: Erbil Kasımoğlu
Am Frießhof 6 - 53177 Bonn
Telefon: 0228 / 935 999-0
Telefax: 0228 / 935 999-22
eMail: erbil.kasimoglu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

Konut kredisinde büyük yenilik!..

ab 2,25%*



Devlet'ten de Yüklü Para Yardımı:
€ 38856*

Sizi de "ev"lendirelim!

Hemen bizi arayın, yararlanın!

2004 yılının tüm müşterileri ve vatandaşlarımıza barış, sağlık ve huzur dolu günler getirmesi dileğiyle...



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (DWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşcu
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23
63450 Hanau
Büro-Tel: 06181 / 25 25 12
Fax: 06181 / 215 63
Mobil-Tel: 0172 / 666 46 15
E-Mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

Wüstenrot & Württembergische AG

Hessen Haber

Eyalet Uyum Konseyi'nden Hükümete özel mesaj!

Hessen Eyalet Hükümeti'nin haftalardır büyük tepkilere neden olan "Tasarruf Pake- ti"ne bir eleştiri de kendi içinden geldi. Hessen Sosyal İşler Bakanlığı öncülüğünde oluşturulan Eyalet Uyum Konseyi (Integrationsbeirat) üyeleri son oturumda bir bil- diriye imza atarak, Hüküme- tin özellikle göçmenlere yö- nelik projeleri yaşama geçi- ren çalışmaları felce uğrata- cak içerikte olmasından ötü- rü "Tasarruf Önlemleri Pa- keti"ne eleştirel bakıyoruz." dedi. Konuya ilişkin eleştirel bildiriye Bakan Silke La- utenschläger'e teslim eden Konsey üyeleri "Hükümetin Tasarruf Önlemleri Pa- keti'nin zaten eşit koşullarda olmayan ve sosyal açıdan zayıf konumda bulunan göç- men grupları toplumun dışı- na daha fazla itecek nitelik- tedir. Tasarruf yapayım der- ken verilecek yanlış bir sin- yal, insanları sosyal ve top- lumsal entegrasyondan daha fazla uzaklaştıracaktır." gö- rüşünü savundu.

"Almanca, uyumun anahtarıdır"

Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger, çocuk yuvalarının Almanca dil bilgisinin gelişmesinde çok önemli bir rol oynadığını söyledi. Bu ülkede yaşa- yan göçmen aile çocukları- nın çok erken yaşlarda Al- manca diliyle tanışmaları- nın, onların ilerideki başarı- larında önemli rol oynayaca- ğını kaydeden Eyalet Bakanı ayrıca, yabancı anne babala- ra yön vermesi amacıyla in- ternette "Buluşma Noktamız Dil: Çocuklarda Çok Dillilik ve Almanca Destekleme Yöntemleri" adıyla özel bir sayfa (www.treff- punkt.sprache.de) açıldığını kaydetti. Çocuk yuvalarının önemini vurgulayan Bakan Silke Lautenschläger'in açıklamasına göre, Hessen'de çocuk yuvası yaşında (3-6 arası) olmak üzere) halen 41 bin 518 göçmen aile çocuğu var ve bu sayı eyaletteki top- lam çocuk sayısının yüzde 17,6'sı anlamına geliyor.



Dietzenbach'ta "Başörtü" ve "Holocaust" gerilimi!

Protestan kilisesinin davetine uyarak Kre- is Offenbach-Dietzenbach bir toplantıya katılan ve başörtülü derse girme isteği yüzünden Anayasa Mahkemesi'ne dava konusu olan Ferestha Ludin (üstte) adlı Afgan kökenli öğretmenin içinde bulunduğu durumu "Holo- caust" ile kıyaslaması, büyük bir gerilime yol açtı. Büyük il- gi gören toplantıda Afganistan'da başlayan çocukluğunu, Al- manya ve Suidi Arabistan'da geçen gençliğini anlatan öğret- men Ludin, üç yıl önce aldığı Alman vatandaşlığı ile öğret- menlik hakkını kullanmak istedi ancak halen yaşadığı Baden

Württemberg eyaletinin bunu engellediğini hatırlattı. Alman- ya'da "Başörtü" tartışmasının sembolü olarak bilinen Ferest- ha Ludin'in Dietzenbach'ta "Bu kampanyalar yüzünden kendimi yeni bir -Holocaust- olayı ile karşı karşıya hissediy- yorum" deyince, anlatılanları bir saatte sessiz dinleyen kala- balıktan protesto sesleri yükseldi. Ortalığı yatıştırma çabala- rı sonuç vermeyince, "diyalog" amacıyla düzenlenen bir toplantı, amacına ulaşmadan son buldu. Bilindiği gibi "Ho- locaust", Hitler faşizmi döneminde Almanya ve bazı ülke- lere yaşamış milyonlarca Yahudiler'e yönelik korkunç soy- kırma deniyor ve bu olay Almanya'da hassasiyet arz ediyor.



Sevginin yeşerdiği güzel günlerde...

Özlem duyduğunuz
uzaktaki dostlarınızla
uzun sohbet imkanı!

01086'yı
çevirdikten sonra
istediğiniz numarayı
hemen tuşlayın ve
sevdiğiniz insanlara içten
bir "Merhaba" deyin.

01086 by Call

Call by Call ohne Anmeldung

Destination	Hauptzeit	Nebenzeit*
Almanya Fern	2,68	2,18
Almanya Mobil	18,10	18,10
Türkiye	12,20	12,20
Türkiye Cep	18,70	18,64
İngiltere	2,84	2,39
Hollanda	2,90	2,34
Belçika	3,14	2,90
Fransa	2,99	2,80
ABD	2,90	2,64

* Nebenzeit: Pazartesi-Cuma 19-07 arası, C.tesi ve Pazar ise tam gündür. Ücretler Ctdakika başına olup, Mwst dahildir. Dakika başına hesaplanır. Stand 26.11.2003

www.01086.com

01086 ONE TEL
— TELECOMMUNICATION —